

Dì-yī kè Shāntián xiānsheng, nín hǎo

第一课 山田先生，您好

1. 你好！我叫张明。
2. 您好，一路辛苦了！
3. 我来介绍一下。



Kēwén yī

课文 一

Zhōngguó Hǎitōng Gǔfēn Yǒuxiǎn Gōngsī (Jítuān) zǒngjīnglǐ mìshū
中国 海通 股份 有限 公司 (集团) 总 经 理 秘 书
Zhāng Qí xiǎojiě hé shìchǎngbù Zhāng Míng xiānsheng chūcì jiànmiàn,
张 琪 小 姐 和 市 场 部 张 明 先 生 初 次 见 面,
yuēdìng xiǎowǔ de jiē jī shìyí.
约 定 下 午 的 接 机 事 宜。

Zhāng Míng: Nǐ hǎo! Wǒ jiào Zhāng Míng, shì shìchǎngbù xīnlái de gōngsī
张 明: 你 好! 我 叫 张 明, 是 市 场 部 新 来 的 公 司
zhíyuán.
职 员。

Zhāng Qí: Nǐ hǎo! Wǒ shì zǒngjīnglǐ mìshū Zhāng Qí. Jīntiān xiǎowǔ wǒmen
张 琪: 你 好! 我 是 总 经 理 秘 书 张 琪。 今 天 下 午 我 们
yìqǐ qù jīchǎng jiē Chéngghé gōngsī de Shāntián xiānsheng.
一 起 去 机 场 接 诚 和 公 司 的 山 田 先 生。

Zhāng Míng: Tā jǐ diǎn dào?
张 明: 他 几 点 到?



Zhāng Qí: Tā xiàwǔ liǎng diǎn dào Pǔdōng Guójì Jīchǎng. Wǒmen yī diǎn hé
张琪: 他下午两点到浦东国际机场。我们一点和
Chéng hé gōng sī Shànghǎi fēngōng sī de Zhōu xiǎojiě yìqǐ qù.
诚和公司上海分公司的周小姐一起去。

Zhāng Míng: Méi wèntí.

张明: 没问题。

Zhāng Qí: Nǎ wǒmen yī diǎn zài gōng sī ménkǒu jiàn.

张琪: 那我们一点在公司门口见。

Zhāng Míng: Hǎo de.

张明: 好的。

Kèwén èr

课文二

山田先生，我来介绍一下。这位是
海通公司的总经理秘书张琪小姐，
这位是市场部的张明先生。



Rìběn Chéng hé gōng sī Shànghǎi fēngōng sī de bàngōngshì zhǔrèn

日本 诚和公司 上海 分公司的 办公室 主任

Zhōu xiǎojiě hé Zhāng Qí, Zhāng Míng èr rén zài Pǔdōng Guójì Jīchǎng

周小姐和张琪、张明二人在浦东国际机场

yíngjiē Shāntián Gēn xiānsheng.

迎接 山田 根 先生。

Zhōu xiǎojiě: Shāntián xiānsheng, nín hǎo! Yí lù xīnkǔ le!
周小姐: 山田先生, 您好! 一路辛苦了!

Shāntián: Méi shénme. Zhōu xiǎojiě, xièxie nǐ lái jiē wǒ.
山田: 没什么。周小姐, 谢谢你来接我。

Zhōu xiǎojiě: Bú kèqì. Shāntián xiānsheng, wǒ lái jièshào yí xià, zhè wèi shì Hǎitōng gōngsī de zǒngjīnglǐ mìshū Zhāng Qí xiǎojiě, zhè wèi shì shìchǎngbù de Zhāng Míng xiānsheng.
周小姐: 不客气。山田先生, 我来介绍一下, 这位是海通公司的总经理秘书张琪小姐, 这位是市场部的张明先生。

Zhāng Qí: Shāntián xiānsheng, nín hǎo! Wǒ jiào Zhāng Qí.
张琪: 山田先生, 您好! 我叫张琪。

Zhāng Míng: Wǒ shì Zhāng Míng. Chūcì jiàn miàn, qǐng duō guānzhào.
张明: 我是张明。初次见面, 请多关照。

Shāntián: Nǐmen hǎo! Yě qǐng nǐmen duōduō guānzhào.
山田: 你们好! 也请你们多多关照。

Kèwén sān

课文三



Zhōu xiǎojiě děng rén sòng Shāntián xiānsheng qù bīnguǎn, jiāodài dì-èr tiān de shìqing.
周小姐等人送山田先生去宾馆, 交代第二天的事情。

Zhōu xiǎojiě: Shāntián xiānsheng, bīnguǎn dào le. Jīntiān nín xīnkǔ le!
周小姐：山田先生，宾馆到了。今天您辛苦了！

Shāntián: Nǐ yě xīnkǔ le!
山田：你也辛苦了！

Zhōu xiǎojiě: Nín zǎo diǎnr xiūxi, wǒmen míngtiān shàngwǔ jiǔ diǎn zài
周小姐：您早点儿休息，我们明天上午九点在
fēngōngsī jiàn. Wǒ lái jiē nín, hǎo ma?
分公司见。我来接您，好吗？

Shāntián: Wǒ zìjǐ qù ba.
山田：我自己去吧。

Zhāng Qí: Shāntián xiānsheng, nà wǒmen míngtiān xiàwǔ zài Hǎitōng
张琪：山田先生，那我们明天下午在海通
gōngsī jiàn.
公司见。

Shāntián: Hǎo, zánmen míngtiān jiàn.
山田：好，咱们明天见。

生词

- | | | | |
|-------|-----|-----------|------------------|
| 1. 公司 | (名) | gōngsī | company, firm |
| 2. 总 | (形) | zǒng | chief, general |
| 3. 经理 | (名) | jīnglǐ | manager |
| 4. 秘书 | (名) | mìshū | secretary |
| 5. 市场 | (名) | shìchǎng | market |
| 6. 部 | (名) | bū | department |
| 7. 初次 | (名) | chūcì | first time |
| 8. 见面 | (动) | jiàn miàn | meet |
| 9. 接 | (动) | jiē | pick up, welcome |
| 10. 新 | (形) | xīn | new |

- | | | | |
|--------|-----|----------|--|
| 11. 一起 | (副) | yìqǐ | together |
| 12. 到 | (动) | dào | arrive |
| 13. 分 | (形) | fēn | divided |
| 14. 辛苦 | (形) | xīnkǔ | hard, toilsome |
| 15. 介绍 | (动) | jièshào | introduce |
| 16. 下 | (量) | xià | used to indicate the repetition of an action |
| 17. 关照 | (动) | guānzhào | concern, consider, take care of |
| 18. 交代 | (动) | jiāodài | account for, explain, make clear |
| 19. 宾馆 | (名) | bīnguǎn | hotel |
| 20. 休息 | (动) | xiūxi | have a rest |
| 21. 咱们 | (代) | zānmen | we (include the listening one) |

专有名词

浦东国际机场 Pǔdōng Guójì Jīchǎng Pudong International Airport

注释

- 你好！我叫张明，是市场部新来的公司职员。
“我叫……，是……”，自我介绍姓名和身份。例如：
我叫田中修二，是日华商贸的经理。
- 一路辛苦了！
见面、告别时谈路上情况，是一种寒暄。例如：
(1) 王先生，一路辛苦了，没有堵车吧？
(2) 祝你一路顺风。
(3) 再见，路上慢走。

3. 我来介绍一下。

“来”+动词，表示要做某事。如果不用“来”意思也相同。

例如：

- (1) 我来说两句。
- (2) 我们一定尽力来完成这个计划。
- (3) 这件事大家来商量商量吧。
- (4) 这首歌我来唱！

4. 初次见面，请多（多）关照。

第一次见面时的寒暄语，也说：“初次见面，请多指教”。

注意：“见面”是离合动词，后面不跟宾语，不能说“我见面他”。例如：

- (1) 我和他在这里见面。
- (2) 明天我们几点见面？

同样用法的动词还有“结婚”等，不能说“我结婚他”，应该说“我和他结婚”。

5. 好，咱们明天见。

“咱们”，代词，用于口语，一般包括说话人和听话人双方，与“他们”相对。而“我们”可不包括对方，与“你们”相对。例如：

- (1) 你在海通公司工作，我在吉野公司工作，咱们有很多见面的机会。
- (2) 他们给咱们发来了询价单，咱们要马上报价。

练习

一、用正确的语调朗读下面的句子。

1. 那我们一点在公司门口见。
2. 山田先生，您好！一路辛苦了！
3. 周小姐，谢谢你来接我。
4. 我自己去吧。
5. 好，咱们明天见。

二、替换练习。

1. 我叫张明，是市场部新来的公司职员。

吉野
山田根
周大一
王文生

吉野公司的董事长
日本诚和公司的市场部部长
山田先生的朋友
中国海通贸易公司的总经理

2. 谢谢你来接我。

看我们
告诉我
开车送我
安排这些

3. 我来介绍一下，这位是海通公司的总经理秘书张琪小姐，
这位是市场部的张明先生。

这是我爱人，这是我们的孩子
这位就是我们的新同事张明
这位是王经理，那位是张秘书
周小姐，这位是我的汉语老师丁老师。丁老师，这位是
我公司的同事周小姐

4. 我们明天上午九点在分公司见。

明天下午
这周末
下星期一
今天下午三点

海通公司
田中家
办公室
银行门口

三、完成对话。

1. 欢迎中村先生

李兰：_____，您来了，_____辛苦了！

中村：哪里，哪里，谢谢你_____。

2. 和诚和公司的铃木先生初次见面

李兰：铃木先生，您好！我叫_____，是_____。

铃木：啊，您好，初次见面，请_____。

李兰：_____。

3. 下班时道别

A：下班了，我先走了。

B：_____。

A：明天见。

4. 送山田先生到宾馆后道别

李兰：山田先生，_____，今天您_____。

山田：_____。

李兰：_____，明天我们_____。

山田：好，明天见。

四、情景对话。

1. 自我介绍。

2. 介绍两位新同事。

3. 上班时看到总经理，和他打招呼。

4. 下班时和同事道别。

五、词语搭配与扩展。

1. 公司：总公司 分公司 母公司 子公司 大公司
 小公司 诚和公司 海通股份有限公司

2. 介绍：介绍一下 介绍介绍 自我介绍 介绍朋友
 介绍客户

3. 见面：和他见面 跟经理见面 见一次面 见个面
 见见面

4. 辛苦：很辛苦 非常辛苦 辛辛苦苦 不辛苦
辛苦了一天

六、阅读短文并回答问题。

外国人在中国说汉语，中国人听了会很高兴，对你也很友好。一句简单的“你好”，让中国人愿意和你交谈。一句简单的“你好”，使中国人愿意和你交朋友。有了中国朋友，你做生意、办事情都会很方便。

在中国说汉语，中国人会让你知道，怎么说对、怎么说不对。你每天都说汉语，学了就用，慢慢地，你的汉语就会进步了。

1. 在中国说汉语，中国人会怎么样？
2. 说“你好”简单吗？
3. 说汉语，对你有什么好处？
4. 你想有中国朋友吗？为什么？
5. 在中国说汉语，你的汉语会怎么样？

补充生词

1. 会	(能愿)	huì	be sure to, be likely to
2. 友好	(形)	yǒuhǎo	friendly
3. 简单	(形)	jiǎndān	simple
4. 让	(动)	ràng	let
5. 愿意	(动)	yuǎnyì	be willing to
6. 交谈	(动)	jiāotán	talk, converse
7. 使	(动)	shǐ	make
8. 交	(动)	jiāo	be (friend)
9. 方便	(形)	fāngbiān	convenient
10. 就	(副)	jiù	at once, soon after
11. 进步	(动)	jìnbù	improve, make progress

Dì-èr kē Kàn lái wǒ děi tí qián bàn xiǎo shí chū mén er le
第二课 看来我得提前半小时出门儿了

1. ……，早上好/你好/好久不见!
2. 您是坐出租车来的吧?
3. 这是我的名片，请多指教!
4. 哪里哪里。



Kēwén yī

课文 一



Dì-yītiān dào Chénghé fēngōngsī shàng bān, Shāntián jiàndào
第一天到诚和分公司上班，山田见到
Zhōu xiǎojiě.
周小姐。

Zhōu xiǎojiě: Shāntián xiānsheng, zǎoshang hǎo!
周小姐：山田先生，早上好！

Shāntián: Nǐ zǎo! Duìbuqǐ, wǒ chídào le.
山田：你早！对不起，我迟到了。

Zhōu xiǎojiě: Shànghǎi shàngxià bān shíjiān dǔ chē hěn lìhai, xiàyǔ tiān
周小姐：上海上下班时间堵车很厉害，下雨天
gèng zāogāo. Nín shì zuò chūzūchē lái de ba?
更糟糕。您是坐出租车来的吧？

Shāntián: Shì a. Kàn lai wǒ děi tíqián bàn xiǎoshí chū ménr le.
山田：是啊。看来我得提前半小时出门儿了。

Kēwén èr

课文 二

Shāntián hé Hǎitōng Gǔfèn Yǒuxiàn Gōngsī zǒngjīnglǐ Wáng Wénshēng jiàn miàn.

山田和海通股份有限公司总经理王 文生 见面。

Wáng zǒng: Shāntián xiānsheng, nín lái la, kuài qǐng zuò!

王 总: 山田 先生, 您来啦, 快请坐!

Shāntián: Wáng xiānsheng, hǎojiǔ bù jiàn, nín hǎo ma?

山田: 王 先生, 好久不见, 您好吗?

Wáng zǒng: Hǎo! Wǒ shēntǐ bú cuò, gōngzuò yě hái kěyǐ.

王 总: 好! 我身体不错, 工作也还可以。

Shāntián: Shuōdào gōngzuò, wǒ zhèng yǒu xiē xiāngmù yào hé nín tán tán.

山田: 说到 工作, 我正 有些 项目 要和您 谈谈。



Kēwén sān

课文 三

Shāntián qù hé Zhōngguó yì jiā guóyǒu qǐyè de xiāoshòukē Mǎ kēzhǎng

山田 去和 中国 一家 国有企业的 销售科 马 科长

jiàn miàn, liánxì yēwù.

见面，联系业务。

Shāntián: Xiǎojiě, nǐ hǎo. Wǒ shì Chénghé gōngsī de Shāntián, hé Mǎ

山田: 小姐, 你好。我是 诚和 公司的 山田, 和 马

kēzhǎng yuē hǎo le jīntiān shàngwǔ shí diǎn jiàn miàn.

科长 约好了 今天 上午 十点 见面。

Mìshū xiǎojiě: Zhè biān qǐng.

秘书小姐: 这边请。

Mǎ kēzhǎng: Ā, Shāntián xiānsheng, nín hǎo!

马 科长: 啊, 山田 先生, 您好!

Shāntián: Mǎ kēzhǎng, nín hǎo! Zhè shì wǒ de míngpiàn. Qǐng duō zhǐjiào.

山田: 马 科长, 您好! 这是我的名片。请多指教。

Mǎ kēzhǎng: Nǎlǐ nǎlǐ, yě qǐng nín duō zhǐjiào a! Nín qǐng zuō.

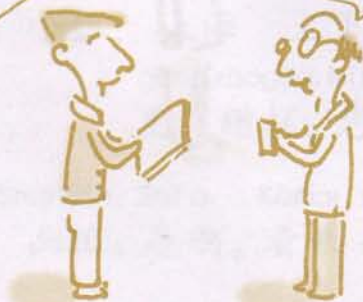
马 科长: 哪里哪里, 也请您多指教啊! 您请坐。

Zhè shì wǒmen de chǎnpǐn shuōmíngshū, qǐng guò mù.

这是我们的产品说明书, 请过目。

哪里哪里, 也请您多指教啊!
您请坐。这是我们的产品说明书,
请过目。

马科长, 您好!
这是我的名片。
请多指教。



Shāntiān: Wǒ kàn sānshí wǔ hào hé liùshí sì hào chǎnpǐn fúhé wǒmen de
山田: 我看 35 号和 64 号产品符合我们的
yāoqiú, zài wǒ guó yí dìng huì yǒu xiāolù. Zhè shì wǒmen de
要求, 在我国一定会有销路。这是我们的
xúnjiàdān.
询价单。

Mǎ kēzhǎng: Xièxiè.
马科长: 谢谢。

Shāntiān: Qǐng wèn, shénme shíhou bào jià?
山田: 请问, 什么时候报价?

Mǎ kēzhǎng: Wǒ jīntiān xiǎowǔ suàn yí xià, xià bān qián gěi nín chuánzhēn
马科长: 我今天下午算一下, 下班前给您 传真
guòqu. Chǎnpǐn zhìliàng hé gōng huò nénglì dōu qǐng nín
过去。产品质量和供货能力都请您
fàng xīn.
放心。

Shāntiān: Shì ma? Zhè yàng hěn hǎo, guìchǎng de bàn shì xiàolù ràng
山田: 是吗? 这样很好, 贵厂的办事效率让
rén mǎnyì.
人满意。

Kèwén sì
课文四

Xià bān le, Zhōu xiǎojiě xiǎng qǐng Shāntiān xiānsheng qù chī Shànghǎi cài.
下班了, 周小姐想请山田先生去吃上海菜。

Zhōu xiǎojiě: Shāntiān xiānsheng, xiànzài dào xià bān shíjiān le. Tàitiān jīnglǐ
周小姐: 山田先生, 现在到下班时间了。太田经理
jīnwǎn méi kōng, wǒ hé nín qù chī diǎnr Shànghǎi cài ba.
今晚没空, 我和您去吃点儿上海菜吧。

Shāntiān: Xièxie, bù le, wǒ tàitai yuē hǎo le gěi wǒ dǎ diànhuà.

山田: 谢谢, 不了, 我太太约好了给我打电话。

Zhōu xiǎojiě: Shì Rìběn chángtú a! Nà wǒmen gǎitiān zài qù ba.

周小姐: 是日本长途啊! 那我们改天再去吧。

Shāntiān: Hǎo a.

山田: 好啊。

Zhōu xiǎojiě: Nín xiànzài huí bīnguǎn ma?

周小姐: 您现在回宾馆吗?

Shāntiān: Shì de.

山田: 是的。

Zhōu xiǎojiě: Wǒ sòng nín huíqù ba.

周小姐: 我送您回去吧。

Shāntiān: Tài máfan nín le.

山田: 太麻烦您了。

Zhōu xiǎojiě: Shùnlù, bù máfan.

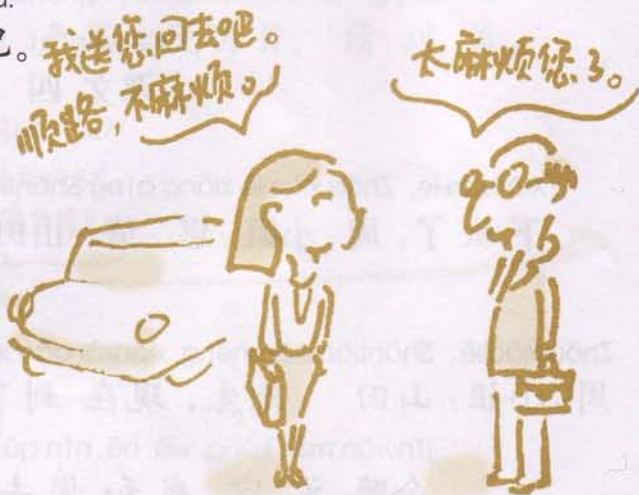
周小姐: 顺路, 不麻烦。

Shāntiān: Nà jiù bù kèqì le.

山田: 那就不客气了。

Zhōu xiǎojiě: Wǒmen zǒu ba.

周小姐: 我们走吧。



生词

- | | | | |
|---------|------|-------------|--|
| 1. 迟到 | (动) | chídào | be late |
| 2. 堵车 | (动) | dǔ chē | traffic congestion |
| 3. 厉害 | (形) | lìhai | terrible, severe |
| 4. 更 | (副) | gèng | more |
| 5. 糟糕 | (形) | zāogāo | awful, too bad |
| 6. 出租车 | (名) | chūzūchē | taxi |
| 7. 得 | (能愿) | děi | have to, should |
| 8. 提前 | (动) | tíqián | advance, shift to an earlier time |
| 9. 出门儿 | (动) | chū ménr | go out, be away from home |
| 10. 身体 | (名) | shēntǐ | body, health |
| 11. 还 | (副) | hái | fairly |
| 12. 正 | (副) | zhèng | just, precisely |
| 13. 项目 | (名) | xiàngmù | project, item |
| 14. 要 | (能愿) | yào | need to |
| 15. 国有 | (形) | guóyǒu | state-owned |
| 16. 联系 | (动) | liánxì | contact |
| 17. 约 | (动) | yuē | date, make an appointment |
| 18. 名片 | (名) | míngpiàn | business card |
| 19. 指教 | (动) | zhǐjiào | give advice or comments |
| 20. 产品 | (名) | chǎnpǐn | product |
| 21. 说明书 | (名) | shuōmíngshū | specification sheet, instruction |
| 22. 过目 | (动) | guō mǔ | (ask superior or elder one with respect to) go over, look over |
| 23. 符合 | (动) | fúhé | accord with, fit in with |
| 24. 要求 | (名) | yāoqiú | demand, request |
| 25. 会 | (能愿) | huì | shall, be able to |
| 26. 销路 | (名) | xiāolù | sale, market |
| 27. 询价单 | (名) | xúnjiàdān | price inquiry sheet |

28. 报价	(动)	bào jià	quote, offer (price)
29. 算	(动)	suàn	calculate, work out
30. 传真	(动)	chuánzhēn	fax
31. 质量	(名)	zhìliàng	quality
32. 供货		gōng huō	goods supply
33. 能力	(名)	nénglì	ability, capability, capacity
34. 放心	(形)	fàngxīn	be at ease
35. 贵	(形)	guì	honored your
36. 办事	(动)	bàn shì	handle affairs
37. 效率	(名)	xiàolǜ	efficiency
38. 满意	(形)	mǎnyì	be satisfied
39. 现在	(名)	xiànzài	now, present
40. 长途	(名)	chángtú	long-distance
41. 改天	(名)	gǎitiān	the other day, some other time
42. 再	(副)	zài	again
43. 麻烦	(动)	máfan	bother, trouble
44. 顺路		shūnlù	be on the same way

注 释

1. 您是坐出租车来的吧?

如要特别强调一个已完成动作发生的时间、地点或方式, 可以用“是……的”表示。例如:

- (1) 我们是八点出发的。(强调动作发生的时间)
- (2) 马丁是从美国来的。(强调动作发生的地点)
- (3) 王总是坐飞机来的。(强调动作的方式)

2. 您是坐出租车来的吧?

“吧”用在问句末尾, 往往不是单纯提问, 而有揣测的语气。周小姐说“您是坐出租车来的吧?”是根据山田先生前一天晚上说自己来公司而第二天早上迟到作出的揣测。例如:

- (1) 你们的工厂是新盖的吧? (我想大概是新盖的。)
你们的工厂是新盖的吗? (单纯提问)
- (2) 您就是山田先生吧? (我想您就是山田先生。)
- (3) 这个车间有三十人吧? (我估计这个车间有三十人左右。)

3. 看来我得提前半小时出门儿了。

“看来”在句子中作插入语,是根据客观情况推断的意思。同样的还有“看起来”、“看样子”等。例如:

- (1) A: 已经九点了,他怎么还不来呢?
B: 看来今天他不会来了。
- (2) 天怎么阴了? 看起来要下雨。
- (3) A: 他已经六十多岁了,可是每天还工作十几个小时。
B: 看样子他身体不错。

4. 王先生,好久不见,您好吗?

“好久不见”意思是很长时间没见了,是对很久没见面的熟人用的寒暄语,后面还可以用些问候语,如:

- (1) 好久不见,忙什么呢?
(2) 小王,好久不见,最近还好吧?

5. 哪里哪里,也请您多指教啊!

“哪里哪里”表示谦虚,通常用于应答对方的夸奖或自谦,如:

- (1) A: 您的汉语说得真好啊!
B: 哪里哪里,马马虎虎吧。
- (2) A: 这是我的名片,请您多多关照。
B: 哪里哪里,也请您多关照。

6. 我看35号和64号产品符合我们的要求。

“我看……”或“我认为……”,用来表达自己的观点、意见、态度;而“你看……?”是询问对方的观点、意见。如:

- (1) 我看这笔生意可以谈。
(2) 你看这个计划行不行?

7. 我得提前半小时出门儿了。

我正有些项目要和您谈谈。

35号和64号产品在我国一定会有销路。

能愿动词如“得(děi)、要、会、能”等放在动词前表示意愿、允许、必要、可能或能力。

“得(děi)”表示做某事的意志或事实上的需要，口语里常用，否定形式是“不用”、“不要”。例如：

(1) 这份文件非常重要，得好好保存。(否：这份文件不用保存。)

(2) 妈妈的病得动手术。(否：妈妈的病不用动手术。)

“要”表示主观愿望或情理上需要，否定式分别是“不想”和“不用”。例如：

(3) 我要去上海做生意。(否：我不想去上海做生意。)

(4) 老王病了，我们要去医院看看他。(否：我们不用去医院看老王，他已经出院了。)

“会”则表示有可能，否定形式是“不会”。例如：

(5) 王总会来的，您不要着急。(否：王总不会来了，您请回吧。)

(6) 今天不会下雨。

练习

一、用正确的语调朗读下面的句子。

1. 上海上下班时间堵车很厉害，下雨天更糟糕。
2. 您是坐出租车来的吧？
3. 说到工作，我正有些项目要和您谈谈。
4. 哪里哪里，也请您多指教啊！
5. 请问，什么时候报价？
6. 那我们改天再去吧。

二、替换练习。

1. 您是坐出租车来的吧？

今年七月来上海
在北京工作
去年当经理
来找山田先生

2. 看来我得提前半小时出门了。

我的汉语还不太好，还要努力学习
还是你说得对
在中国做生意还是很有前途的
我们以前的想法不对

3. 贵厂的办事效率让人满意。

王总的话	我	放心了
山田先生	你们	去一趟他的办公室
洗澡	人	身心放松
这么响的音乐	我	头疼

4. 我和您去吃点儿上海菜吧。

我们下午开个会
咱们明天休息
你现在就去
我们商量一下

5. 那我们改天再去吧。

去海通公司参观
和您商量
来看您
说

三、完成对话。

1. A: 刘先生，我是田中，_____？

B: 我上午没空，_____。

A: _____，可以吗？

B: 好，没问题。

2. A: 我是铃木雄一, 昨天和您_____。
B: 铃木先生, 幸会幸会。_____, 请多指教。
A: 不敢当。这是我的名片, _____。
B: 哪里哪里。
3. A: 李先生, 这是我的名片, 请多指教。
B: _____。
4. A: 这是我们的产品说明书和报价单, 请过目。
B: _____。
5. A: 下班了, 咱们去吃晚饭怎么样?
B: _____。

四、词语搭配与扩展。

1. 厉害: 很厉害 非常厉害 十分厉害 厉害极了 不厉害
一点儿也不厉害
2. 糟糕: 真糟糕 很糟糕 糟糕极了
3. 提前: 提前半小时 提前一会儿 提前一周 得提前
不用提前 提前开始 提前准备
4. 销路: 有销路 没有销路 打开销路 销路很广
销路不错 新产品的销路
5. 算: 算一算 算一下 算算 算工资 算报价
6. 传真: 发传真 收传真 一份传真 传真机
7. 长途: 长途电话 长途汽车 长途旅行

五、情景对话。

1. 见老客户许永金(Xǔ Yǒngjīn)先生。
2. 和新客户白林(Bái Lín)女士初次见面。

六、阅读短文并回答问题。

大多数生意人都在初次见面的时候互相交换名片。小小的一张名片, 简单的几行字, 作用却很大。它可以帮助你记

住对方的姓名、职务，也方便你们日后保持联系。有些人的名片上有好几个头衔，别担心，通常你只要记住他的第一个头衔就够了。因为，第一个头衔往往是最重要的。下面是一张中国人的名片，你看明白了吗？



1. 交换名片有什么好处？
2. 名片上通常有哪些内容？
3. 看了上面的那张名片，李先生最重要的身份是什么？
4. 在给对方名片时，你会说什么？

补充生词

1. 大多数 (名)	dàduōshù	mass, most of
2. 生意人 (名)	shēngyīrén	businessman
3. 互相 (副)	hùxiāng	each other
4. 交换 (动)	jiāohuàn	exchange
5. 简单 (形)	jiǎndān	simple
6. 职务 (名)	zhíwù	post
7. 方便 (形)	fāngbiān	convenient
8. 保持 (动)	bǎochí	keep, maintain
9. 通常 (副)	tōngcháng	commonly, customarily
10. 头衔 (名)	tóuxián	rank, title

Dì-sān kè Gōngsī fùjìn yǒu kāfēiguǎn ma?

第三课 公司附近有咖啡馆吗?

1. 我想问问你们中午几点休息?
2. 休息多长时间?
3. 周小姐, 公司附近有咖啡馆吗?
4. 出了公司向左拐, 一直往前走 100 米左右, 马路右边就有一家咖啡馆。
5. 太好了! 有时间我们一起去喝咖啡怎么样?



Kē wén yī

课文 一



Chéng hé gōng sī shì chǎng bù bù zhǎng Shān tián Gēn gāng gāng dào
诚和公司市场部 部长 山田根 刚刚到
Shàng hǎi fēng gōng sī, hé Shàng hǎi fēng gōng sī bàn gōng shì zhǔ rèn Zhōu
上海分公司, 和 上海分公司 办公室 主任 周
xiǎo jiě zài bàn gōng shì tán huà.
小姐在 办公室 谈话。

Shān tián: Zhōu xiǎo jiě, nǐ hǎo!

山田: 周小姐, 你好!

Zhōu xiǎo jiě: Nǐ hǎo! Shān tián xiān sheng. Yǒu shén me shì ma?
周小姐: 你好! 山田先生。有什么事吗?

Shān tián: Wǒ xiǎng wèn wèn nǐ men zhōng wǔ jǐ diǎn xiūxi?

山田: 我想问问你们 中午几点休息?

Zhōu xiǎo jiě: Zhōng wǔ shí'èr diǎn.

周小姐: 中午 12 点。

Shān tián: Xiūxi duō cháng shíjiān?

山田: 休息多长时间?

Zhōu xiǎojiě: Yí ge xiǎoshí.

周小姐: 1 个小时。

Shāntián: Zhōu xiǎojiě, gōngsī fùjìn yǒu kāfēiguǎn ma?

山田: 周小姐, 公司附近有咖啡馆吗?

Zhōu xiǎojiě: Gōngsī pángbiān jiù yǒu yì jiā.

周小姐: 公司旁边就有一家。

Shāntián: Zěnmē zǒu?

山田: 怎么走?

Zhōu xiǎojiě: Chūle gōngsī xiàng zuǒguǎi, yìzhí wǎng qián zǒu yìbǎi mǐ zuǒyòu,

周小姐: 出了公司向左右拐, 一直往前走 100 米左右,

mǎlù yòubian jiù yǒu yì jiā kāfēiguǎn.

马路右边就有一家咖啡馆。

Shāntián: Tài hǎo le! Yǒu shíjiān wǒmen yìqǐ qù hē kāfēi zěnmeyàng?

山田: 太好了! 有时间我们一起去喝咖啡怎么样?

Zhōu xiǎojiě: Hǎo de.

周小姐: 好的。

Kēwén èr

课文二

Chéng hé gōng sī de Shāntián Gēn qù Hǎitōng Gǔfēn Yǒuxiǎn Gōngsī

诚和公司的山田根去海通股份有限公司

(Jítuān) zhǎo zǒngjīnglǐ Wáng Wénshēng, gēn Wáng zǒng mìshū Zhāng Qí

(集团) 找总经理王文生, 跟王总秘书张琪

xiǎojiě de yí duàn duìhuà.

小姐的一段对话。

Shāntián: Zhāng xiǎojiě, Wáng zǒng zài ma?

山田: 张小姐, 王总在吗?

Zhāng Qí: Shāntián xiānsheng, Wáng zǒng bú zài. Tā zhèng zài huìyìshì
张琪: 山田 先生, 王 总不在。他 正在会议室
jiēdài Měiguó kèrén ne.
接待 美国 客人 呢。

Shāntián: Dàgài shénme shíhou jiēshù?
山田: 大概 什么时候 结束?

Zhāng Qí: Dàgài sān diǎnzhōng ba.
张琪: 大概 3 点钟 吧。

Shāntián: Nǎme jiēshù yǐhòu Wáng zǒng hái yǒu shì ma?
山田: 那么 结束 以后 王 总 还有 事 吗?

Zhāng Qí: Sì diǎnzhōng yǐqián méiyǒu shì.
张琪: 4 点钟 以前 没有 事。

Shāntián: Qǐng nín zhuǎngào Wáng zǒng, wǒ sān diǎnzhōng zài lái. Xièxie!
山田: 请 您 转告 王 总, 我 3 点钟 再来。谢谢!

Zhāng Qí: Hǎo de, zàijiàn.
张琪: 好的, 再见。

请您转告王总,
我3点钟再来。谢谢!

好的,再见。



Kè wén sān

课文 三

好的，
收到了我会打电话给你。

我马上把样品
说明书给你们发过去。



Chénghé gōngsī de Shāntián Gēn gěi Hǎitōng Gǔfēn Yǒuxiǎn Gōngsī
诚和公司的山田根给海通股份有限公司
zǒngjīnglǐ mìshū Zhāng Qí xiǎojiě dǎ diànhuà.
总经理 秘书 张琪小姐打电话。

Zhāng Qí: Nǐ hǎo! Zhèlǐ shì Hǎitōng gōngsī.

张琪: 你好! 这里是海通公司。

Shāntián: Nǐ hǎo! Wǒ shì Chénghé gōngsī de Shāntián, wǒmen xiǎng bǎ

山田: 你好! 我是诚和公司的山田, 我们想把
chǎnpǐn de yàngpǐn shuōmíngshū gěi nǐmen, néng gàosu wǒ
产品的样品说明书给你们, 能告诉我
nǐmen gōngsī de chuānzhēn hàomǎ ma?
你们公司的传真号码吗?

Zhāng Qí: (líng èr yāo) liū wǔ sān liū yāo jiǔ wǔ bā.

张琪: (0 2 1) 6 5 3 6 1 9 5 8.

Shāntián: E-mail dìzhǐ yǒu ma?

山田: E-mail 地址有吗?

Zhāng Qí: Yǒu. Qǐng jì yí xià: why@yahoo.com.cn

张琪: 有。请记一下: why@yahoo.com.cn

Shāntiān: Xièxie! Wǒ mǎshàng bǎ yàngpǐn shuōmíngshū gěi nǐmen fā
山田: 谢谢! 我马上把样品说明书给你们发
guòqu.
过去。

Zhāng Qí: Hǎo de, shōudǎo le wǒ huì dǎ diànhuà gào su nǐ.
张琪: 好的, 收到了我会打电话告诉你。

Shāntiān: Xièxie! Zàijiàn!
山田: 谢谢! 再见!

Zhāng Qí: Zàijiàn!
张琪: 再见!

生词

- | | | |
|-------------|-----------|--------------------------------------|
| 1. 多长 | duō cháng | how long |
| 2. 附近 (名) | fùjìn | vicinity, place nearby |
| 3. 咖啡馆 (名) | kāfēiguǎn | café |
| 4. 旁边 (名) | pángbiān | side |
| 5. 家 (量) | jiā | measure word (of family, enterprise) |
| 6. 拐 (动) | guǎi | turn |
| 7. 一直 (副) | yìzhí | straight |
| 8. 左右 (数) | zuǒyòu | about |
| 9. 马路 (名) | mǎlù | road, street |
| 10. 会议室 (名) | huìyìshì | meeting room |
| 11. 接待 (动) | jiēdài | entertain, receive |
| 12. 客人 (名) | kèrén | guest, visitor |
| 13. 大概 (副) | dāgài | probably, presumably |
| 14. 结束 (动) | jiéshù | end, finish |
| 15. 转告 (动) | zhuǎngào | pass on a message, relay |
| 16. 样品 (名) | yàngpǐn | sample, specimen |
| 17. 告诉 (动) | gào su | tell, inform, notify |

18. 号码 (名)	hàomǎ	number
19. 地址 (名)	dìzhǐ	address
20. 记 (动)	jì	write down
21. 马上 (副)	mǎshàng	immediately, right off
22. 发 (动)	fā	send out, deliver

专有名词

美国 Měiguó United States of America

注释

1. 我想问问你们中午几点休息?

“问问”: 单音节动词重叠。

表示动作的动词可以重叠。重叠后, 表示动作的时间很短或者动作很轻松、很随便, 有时也表示尝试, 一般用于口语。单音节动词重叠的形式通常有四种: AA、A—A、A了A、A了一A, 如“看看”、“看一看”、“看了看”、“看了一看”。重叠的动词一般不能作定语或状语。

2. 太好了!

“太……了”: “太+形容词+了”表示程度过分或程度高。前者用于表达不满意, 后者用于赞叹。例如:

(1) 表示不满意:

太贵了 / 太大了 / 太忙了 / 太老了

(2) 表示称赞、赞美:

太好了 / 太美了

3. 有时间我们一起去喝咖啡怎么样?

“……怎么样”: 用来询问对方的意见。课文里“有时间我们一起去喝咖啡怎么样?”意思是“有时间我们一起去喝咖啡好不好?”又如:

- (1) 周末我们去喝酒怎么样?
- (2) 明天到我家吃饭怎么样?

练习

一、用正确的语调朗读下面的句子, 注意重音。

1. 我想问问你们中午几点休息?
2. 周小姐, 公司附近有咖啡馆吗?
3. 公司旁边就有一家。
4. 有时间我们一起去喝咖啡怎么样?
5. 请您转告王总, 我3点钟再来。
6. 你好! 这里是海通公司。

二、替换练习。

1. 那件红的怎么样?

这本书
旁边的那个
这家公司
今天天气

2. 最近工作太累了。

忙
多
少
紧张

3. 能告诉我你们公司的传真号码吗?

你的名字

开会的人数

你们公司的地址

这个产品的价格

三、情景对话。

1. A: 你最近工作忙吗?

B: _____。

2. A: 公司附近有邮局吗?

B: _____。

3. A: 你每天什么时候上班?

B: _____。

4. A: 上海最近天气怎么样?

B: _____。

四、用指定的词语完成对话。

1. A: 去家乐福怎么走?

B: _____。(一直)

2. A: 赵经理去哪儿了?

B: _____。(接待)

3. A: _____? (能……吗)

B: 可以, 我的电话是 65887568。

4. A: _____? (……怎么样)

B: 好啊!

5. A: 王先生在吗?

B: 他不在, 3点钟能回来, 那时候_____。(再)

五、阅读短文。

在中国，问人的年龄时，要根据对方的年龄来选择不同的问法。如果对方的年龄比我们大，是我们的长辈，我们可以这样问：“您今年多大年纪？”“您今年多大岁数了？”更加礼貌也更文雅的问法是“您今年高寿？”如果对方的年纪和我们差不多，我们可以说“你今年多大了？”如果对方是个孩子，我们可以说“你今年几岁？”或“你今年十几？”但这种说法绝对不能对一个比你年长的人说，一般也不对二十岁以上的人说。

六、成段表达。

介绍一个买东西的好地方。



Dì-sì kè Wǒ xiǎng shēnqǐng xiū jià huíqu kànkan fùmǔ
第四课 我想申请休假回去看看父母

1. 你是……？
2. 那一定有不少客人吧？
3. 除了我们公司的全体员工，还请了几家和我们经常有业务往来的公司的老总。
4. 王总，可以打扰一下吗？
5. 我想下周休假，回去看看父母。
6. 小张，你现在想休假恐怕不行。
7. 小张，你看这样行不行？
8. 还有，我需要写一个休假申请报告吗？



Kè wén yī

课文 一

Chénghé gōngsī Shànghǎi fēngōngsī jīnglǐ Tàitián Zhèngxióng gěi
 诚和 公司 上海 分公司 经理 太田 正雄 给
 Hǎitōng Gǔfēn Yǒuxiàn Gōngsī (Jítuān) zǒngjīnglǐ Wáng Wénshēng dǎ
 海通 股份 有限 公司 (集团) 总经理 王 文生 打
 diànhuà.
 电话。

Tàitián: Wèi, qǐng wèn shì Wáng zǒng ma?

太田: 喂, 请问是王总吗?

Wáng Wénshēng: Shì de. Nǐ shì……?

王 文生: 是的。你是……?

Tàitián: Wáng zǒng, nín hǎo! Wǒ shì Chénghé gōngsī de Tàitián.

太田: 王 总, 您好! 我是诚和公司的太田。

Wáng zǒng, xiàzhōu wǔ wǒmen gōngsī kāi wàngniánhuì,

王 总, 下周五我们公司开忘年会,

xiǎng qǐng nín cānjiā. Nín yǒu shíjiān ma?

想 请您参加。您有时间吗?

Wáng Wénshēng: Qǐng wèn wàngniánhuì jǐ diǎn kāishǐ? Zài shénme dìfang?

王 文生: 请问忘年会几点开始?在什么地方?

Tàitián: Wǎnshàng liù diǎn, zài Huāyuán Fàndiàn èrlóu yànhuìtīng.

太田: 晚上 6 点, 在花园 饭店 二楼 宴会厅。

Wáng Wénshēng: Nà yí dìng yǒu bù shǎo kèrén ba?

王 文生: 那一定有不少客人吧?

Tàitián: Chúle wǒmen gōngsī de quántǐ yuāngōng, hái qǐng le
太田: 除了我们公司的全体员工, 还请了
jǐ jiā hé wǒmen jīngcháng yǒu yèwù wǎnglái de gōngsī
几家和我们经常有业务往来的公司
de lǎozǒng.
的老总。

Wáng Wénshēng: Xièxie nín de yāoqǐng, wǒ yídìng cānjiā.
王文生: 谢谢您的邀请, 我一定参加。

Tàitián: Nǎ míngtiān jiù bǎ qǐngtiē gěi nín sòng guòqu.
太田: 那明天就把请帖给您送过去。

Wáng Wénshēng: Hǎo de, xièxie!
王文生: 好的, 谢谢!

Tàitián: Xièxie! Zàijiàn!
太田: 谢谢! 再见!

晚上6点, 在花园
饭店二楼宴会厅。

请问忘年会几点开始?
在什么地方?



Kèwén èr

课文 二

Yuándàn kuài dào le, Hǎitōng Gǔfèn Yǒuxiǎn Gōngsī zǒngjīnglǐ mìshū

元旦快到了,海通股份有限公司总经理秘书

Zhāng Qí xiǎojiě xiǎng xiū jià, tā lái zhǎo Wáng zǒng.

张琪小姐想休假,她来找王总。

Zhāng Qí: Wáng zǒng, kěyǐ dǎrǎo yí xià ma?

张琪:王总,可以打扰一下吗?

Wáng zǒng: Xiǎo Zhāng, qǐngjìn. Yǒu shénme shì ma?

王总:小张,请进。有什么事吗?

Zhāng Qí: Shì zhèyàng, wǒ xiǎng xiàzhōu xiū jià, huíqu kànkan fùmǔ.

张琪:是这样,我想下周休假,回去看看父母。

Wǒ yǒu liǎng nián méi huí lǎojiā le.

我有两年没回老家了。

Wáng zǒng: Xiǎo Zhāng, nǐ xiànzài xiǎng xiū jià kǒngpà bù xíng. Nǐ kàn,

王总:小张,你现在想休假恐怕不行。你看,

xīnnián mǎshàng jiù dào le, měinián zhè ge shíhou dōu bǐ

新年马上就到了,每年这个时候都比

píngshí gèng máng yìxiē, guò liǎngtiān, kěnéng hái yào

平时更忙一些,过两天,可能还要

dàjiā tiāntiān jiā bān ne.

大家天天加班呢。

Zhāng Qí: Āiyā, Wáng zǒng, tài bù hǎoyìsi le. Nà wǒ jiù bù xiū le.

张琪:哎呀,王总,太不好意思了。那我就休息了。

Wáng zǒng: Ō! Duì le, àn guīdìng, nǐ měinián de jiàqī shì shí

王总:噢!对了,按规定,你每年的假期是十

tiān ba?

天吧?

Zhāng Qí: Duì, wǒ cānjiā gōngzuò de shíjiān hái bú dào sānnián, suǒyǐ
张琪: 对, 我参加工作的时间还不到三年, 所以
zhǐyǒu shí tiān.
只有十天。

Wáng zǒng: Xiǎo Zhāng, nǐ kàn zhèyàng xíng bu xíng? Jīnnián Chū Jié bǐjiào
王总: 小张, 你看这样行不行? 今年春节比较
zǎo, shì zài yī yuè èrshí jǐ hào, nǐ guò bàn ge yuē zài xiūxi,
早, 是在一月二十几号, 你过半个月再休息,
jiù kěyǐ hé Chū Jié chángjià lián zài yìqǐ le.
就可以和春节长假连在一起了。

Zhāng Qí: Hǎo de. Xièxie wáng zǒng! Hái yǒu, wǒ xūyào xiě yí ge
张琪: 好的。谢谢王总! 还有, 我需要写一个
xiū jià shēnqǐng bàogào ma?
休假申请报告吗?

Wáng zǒng: Duì, nǐ xiě yí ge shēnqǐng, xiū jià qián yì zhōu jiāo shàng lái.
王总: 对, 你写一个申请, 休假前一周交上来。

我需要写一个休假申请报告吗?

对, 你写个申请, 休假前一周交上来。



生词

- | | | |
|------------|-------------|------------------------------------|
| 1. 下 (名) | xià | next |
| 2. 忘年会 (名) | wàngniánhuì | year-end dinner party |
| 3. 参加 (动) | cānjiā | join, enter, participate |
| 4. 宴会厅 (名) | yǎnhuìtīng | banqueting hall |
| 5. 一定 (副) | yídìng | surely, certainly, by all means |
| 6. 除了 (介) | chúle | besides, except |
| 7. 全体 (名) | quántǐ | ensemble, entireness |
| 8. 员工 (名) | yuángōng | employee, personnel, staff |
| 9. 经常 (副) | jīngcháng | often, frequently |
| 10. 业务 (名) | yèwù | professional work, business |
| 11. 往来 (动) | wǎnglái | come-and-go |
| 12. 老总 (名) | lǎozǒng | general manager |
| 13. 邀请 (动) | yāoqǐng | invite, request |
| 14. 请帖 (名) | qǐngtiē | invitation card |
| 15. 打扰 (动) | dǎrǎo | disturb, trouble, break in on |
| 16. 休假 (动) | xiū jià | have a holiday, take a vacation |
| 17. 回去 (动) | huíqù | go back, return |
| 18. 父母 (名) | fùmǔ | parents |
| 19. 老家 (名) | lǎojiā | hometown, native place |
| 20. 恐怕 (副) | kǒngpà | perhaps, maybe |
| 21. 行 (形) | xíng | O.K. |
| 22. 新年 (名) | xīnnián | new year |
| 23. 平时 (名) | píngshí | (at) ordinary time |
| 24. 忙 (形) | máng | busy |
| 25. 些 (量) | xiē | some, a number of, a little |
| 26. 可能 (副) | kěnéng | probably, maybe, perhaps |
| 27. 加班 (动) | jiā bān | work overtime, work an extra shift |
| 28. 不好意思 | bū hǎoyìsi | be sorry, ashamed, embarrassed |
| 29. 按 (介) | àn | according to |
| 30. 规定 (名) | guīdìng | stipulation, prescription, |

31. 假期 (名)	jiǎqī	formulation
32. 只有 (副)	zhǐyǒu	holiday, vacation
33. 春节 (名)	Chūn Jié	only, alone
34. 比较 (副)	bǐjiào	Chinese New Year
35. 过 (动)	guō	comparatively, fairly, quite
		spend (the time), pass
		(the time)
36. 长假 (名)	chángjiǎ	long vacation
37. 连 (动)	lián	link, joint, connect
38. 还有	hāiyǒu	also have
39. 需要 (动)	xūyào	need, want, demand
40. 申请 (动、名)	shēnqǐng	apply, application
41. 报告 (名)	bàogào	report
42. 交 (动)	jiāo	turn in, hand over

专有名词

花园饭店

Huāyuán Fàndiàn

Garden Hotel

注释

1. 是的。你是……?

“你是……”，用于不认识对方（或不知道对方是谁）时，客气地询问对方的姓名、身份等，带有疑问的语气，“是”的发音一般比较长。

2. 王总，可以打扰一下吗?

“可以……吗？”或“……，可以吗？”用来询问对方是否许可。“可以打扰一下吗？”也可以说“打扰一下，可以吗？”。肯定的回答用“可以”，否定的回答一般用“不行”，也可以不直接回答。

3. ……，可能还要大家天天加班呢。

“天天”，名词重叠。少数单音节名词可以重叠，重叠形式是“AA”，表示“每”的意思，一般在句子里做主语。例如：

天天——每天 月月——每月 年年——每年 家家——每家

4. 小张，你看这样行不行？

“……行不行？”也可以说“好不好？”“可（以）不可以？”用来征求对方的意见，有时也有商量的口气。肯定的回答分别是“行”“好”“可以”；否定的回答一般都是“不行”。

练习

一、用正确的语调朗读下面的句子，注意重音。

1. 是的。你是……？
2. 那一定有不少客人吧？
3. 除了我们公司的全体员工，还请了几家和我们经常有业务往来的公司的老总。
4. 王总，可以打扰一下吗？
5. 我想下周休假，回去看看父母。
6. 小张，你现在想休假恐怕不行。
7. 小张，你看这样行不行？
8. 还有，我需要写一个休假申请报告吗？

二、替换练习。

1. 我是中国人，你是……？

日本人

法国人

美国人

韩国人

德国人

2. 王总，可以打扰一下吗？

老师
小姐
先生
妈妈

问
打听
尝
试

3. 太田天天加班。

游泳
去酒吧
看电视
迟到

4. 你看这样行不行？

好不好
可以不可以
对不对
好看不好看

三、情景对话。

1. A: 周末我们一起吃饭吧？

B: _____。

2. A: 明天你有什么事吗？

B: _____。

3. A: 我想问一下这个问题，可以吗？

B: _____。

4. A: 下周我们一起去日本，你看行不行？

B: _____。

四、用指定的词语完成对话。

1. A: 你们公司都是中国员工吗?

B: _____, 还有日本和德国员工。(除了)

2. 公司最近很忙, _____。(恐怕)

3. 没能帮上你的忙, _____。(太……了)

4. 我到这家公司三年了, 一直都没休息过, _____。
(休假)

五、阅读短文。

朋友, 当你在中国遇到意外的事或紧急的事, 可以拨打以下电话来得到帮助。它们都是免费电话。

报警: 110 火警: 119 急救: 120 交通事故报警: 122
电话号码查询: 114 消费投诉热线: 12315

上网, 是大家了解信息的好方法。中国的门户网站主要有两个: 新浪、搜狐, 它们的网址是: www.sina.com.cn; www.sohu.com。其他比较大的网站还有: 雅虎(网址: www.yahoo.com.cn)、263(网址: www.263.net)、网易(网址: www.126.com)、上海热线(网址: www.online.sh.cn)等等。

六、成段表达。

你想休年假, 准备怎样跟经理说。

Dì-wǔ kè Nín fù xiànjīn háishì shuā kǎ?

第五课 您付现金还是刷卡?

1. 您存多少钱?
2. 存多长时间?
3. 存定期还是活期?
4. 定期一年的利率是多少?
5. 要不要自动转存?
6. 请输入密码。
7. 这样填可以吗?
8. 不是打八折吗?
9. 您付现金还是刷卡?



Kèwén yī

课文一



Shāntián zài Zhōngguó Gōngshāng Yínháng xiànjīn chuāngkǒu cún qián.
山田 在 中国 工商 银行 现金 窗口 存 钱。

Shāntián: Nín hǎo. Wǒ yào cún qián.

山田: 您好。我要存钱。

Gōngzuò rényuán: Nín cún duōshǎo qián? Cún dìngqī hái shì huóqī?

工作人员: 您存多少钱? 存定期还是活期?

Shāntián: Wǔ qiān yuán. Dìngqī.

山田: 5000 元。定期。

Gōngzuò rényuán: Cún duō cháng shíjiān?

工作人员: 存多长时间?

Shāntián: Qǐng wèn dìngqī yì nián de lìlǜ shì duōshǎo?

山田: 请问定期一年的利率是多少?

Gōngzuò rényuán: Dìngqī yì nián de lìlǜ shì bǎifēnzī èrdǎn'èrwǔ.

工作人员: 定期一年的利率是 2.25%。

Shāntián: Nà wǒ jiù cún yì nián dìngqī.

山田: 那我就存一年定期。

Gōngzuò rényuán: Yōng dìngqī yì běn tōng ma?

工作人员: 用 定期一本通吗?

Shāntián: Duìbuqǐ, shénme shì dìngqī yì běn tōng?

山田: 对不起, 什么是定期一本通?

Gōngzuò rényuán: Jiù shì yì zhǒng dìngqī cúnzhé, zài Gōngshāng yínháng

工作人员: 就是一种定期存折, 在工商银行

gè ge fēnháng、zhīháng dōu tōngyòng.

各个分行、支行都通用。

Shāntián: Nà jiù qǐng bàn yí ge yì běn tōng ba.

山田: 那就请办一个一本通吧。

Gōngzuò rényuán: Yào bu yào zìdòng zhuǎncún?

工作人员: 要不要自动转存?

Shāntián: Yào de. Zhuǎncún yì nián.

山田: 要的。转存一年。

Gōngzuò rényuán: Qǐng shūrù liù wèi shùzì de mìmǎ, shū sān biàn. Qǐng nín

工作人员: 请输入六位数字的密码, 输三遍。请您

hédùì yí xià zhè zhāng dānzi, qiān ge zì.

核对一下这张单子, 签个字。

Kèwén èr

课文二

Shāntián zài yóujú qǔ bāoguǒ.

山田在邮局取包裹。

Shāntián: Nín hǎo. Wǒ qǔ yí ge bāoguǒ.

山田: 您好。我取一个包裹。

Gōngzuò rényuán: Qǐng gěi wǒ nín de bāoguǒdān hé zhèngjiàn.

工作人员: 请给我您的包裹单和证件。

Shāntián: Zhè shì wǒ de bāoguǒdān hé hùzhào.

山田: 这是我的包裹单和护照。

Gōngzuò rényuán: (Kànle yí xià) qǐng xiān tiánhǎo bāoguǒdān hòubiān de
 工作人员:(看了一下)请先填好包裹单后边的
 xìngmíng hé zhèngjiàn hàomǎ.
 姓名和证件号码。

Shāntián: (Tián hǎo hòu) zhèyàng tián kěyǐ ma?
 山田:(填好后)这样填可以吗?

Gōngzuò rényuán: Xíng. Ó, nín de bāoguǒdān yǐjīng guò qī sān tiān le, yào
 工作人员:行。哦,您的包裹单已经过期三天了,要
 fù bǎoguǎnfèi de.
 付保管费的。

Shāntián: Shì ma? Wǒ méi zhùyì. Qǐng wèn, yào fù duōshǎo qián?
 山田:是吗?我没注意。请问,要付多少钱?

Gōngzuò rényuán: Yì tiān liǎng kuài qián.
 工作人员:一天两块钱。

Shāntián: Sān tiān gòng fù liù kuài qián, duì ba! Zhè shì liù kuài qián,
 山田:三天共付六块钱,对吧!这是六块钱,
 gěi nín.
 给您。

是吗?我没注意,
 (请问,要付多少钱?)

哦,您的包裹单已经过
 期三天了,要付保管费的。



Kèwén sān

课文三

你付现金还是刷卡?

我用信用卡。



Shāntián zài shāngdiàn shōuyín tái fù fèi.

山田 在 商店 收银台 付费。

Shāntián: Qǐng suàn yí xià.

山田: 请 算 一下。

Shōuyín yuán: Yí gòng liū bǎi yuán.

收银员: 一共 600 元。

Shāntián: Bú shì dǎ bā zhé ma?

山田: 不是打八折吗?

Shōuyín yuán: Duì buqǐ, cùxiāo huódòng zuótiān yǐjīng jiéshù le.

收银员: 对不起, 促销活动 昨天已经结束了。

Shāntián: Shì ma? Nà shì wǒ kàn cuò shíjiān le.

山田: 是吗? 那是我看错时间了。

Shōuyín yuán: Nín fù xiànjīn háishì shuā kǎ?

收银员: 您付现金还是刷卡?

Shāntián: Wǒ yòng xìnyòngkǎ.

山田: 我 用 信用卡。

Shōuyín yuán: Qǐng shūrù mìmǎ. (Guòle yíhuìr) xièxiè, zhè shì nín de
 收银员: 请输入密码。(过了一会儿)谢谢,这是您的
 xìnyòngkǎ hé shōuyíntiáo, qǐng shōuhǎo.
 信用卡和收银条,请收好。

Shāntián: Qǐng wèn zài nǎr kāi fāpiào?
 山田: 请问在哪儿开发票?

Shōuyín yuán: Qǐng dào yī lóu kāi fāpiào.
 收银员: 请到一楼开发票。

Jīntiān shì zhōumò, Shāntián xiān qù yínháng cún qián, cúnle dìngqī
 今天是周末,山田先去银行存钱,存了定期
 yī nián de wǔ qiān yuán. Ránhòu, tā yòu qù yóujú qǔ bāoguǒ, kěshì tā
 一年的5000元。然后,他又去邮局取包裹,可是他
 de bāoguǒdān yǐjīng guò qī sān tiān le, tā fùle liù yuán qián de
 的包裹单已经过期三天了,他付了6元钱的
 bǎoguǎnfèi. Zuìhòu, tā zài shāngdiàn mǎile liù bǎi yuán de dōngxi, shì
 保管费。最后,他在商店买了600元的东西,是
 yòng xìnyòngkǎ fù de qián.
 用信用卡付的钱。

生词

- | | | |
|-----------|----------|------------------------------------|
| 1. 现金 (名) | xiànjīn | cash |
| 2. 存 (动) | cún | deposit |
| 3. 定期 (名) | dìngqī | fixed deposit, time deposit |
| 4. 活期 (名) | huóqī | current deposit, demand deposit |
| 5. 利率 (名) | lìlǜ | interest rate |
| 6. 分行 (名) | fēnháng | subsidiary bank, branch(of a bank) |
| 7. 支行 (名) | zhīháng | subbranch of a bank |
| 8. 转存 (动) | zhuǎncún | change, transfer |
| 9. 输入 (动) | shūrù | input |

10. 密码	(名)	mìmǎ	code, password
11. 核对	(动)	hēduì	check
12. 签	(动)	qiān	sign
13. 包裹	(名)	bāoguǒ	pack, package
14. 证件	(名)	zhèngjiàn	certificate
15. 护照	(名)	hùzhào	passport
16. 过期	(动)	guò qī	expire
17. 保管	(动)	bǎoguǎn	store, preserve, keep safely
18. 打折	(动)	dǎ zhē	make discount
19. 促销	(动)	cùxiāo	promote sales
20. 已经	(副)	yǐjīng	already
21. 刷卡		shuā kǎ	pay by a credit card
22. 信用卡	(名)	xìnyòngkǎ	credit card
23. 收银条	(名)	shōuyíntiáo	receipt
24. 发票	(名)	fāpiào	invoice

注 释

1. 我要存钱。

“要+动词”表示需要、愿望，打算。例如：

- (1) 我要买衣服。
- (2) 他要取包裹。
- (3) 要自动转存吗？

2. 您存多少钱？

“多少+名词？”用来询问数量。例如：

- (1) 你们公司有多少人？
- (2) 你一天发多少传真？
- (3) 我们要完成多少项目？

3. 存多长时间？

“……多长时间？”用来询问时间。例如：

- (1) 你出差多长时间？
- (2) 大概走多长时间？
- (3) 今天的会要开多长时间？
- (4) 你多长时间能回来？

4. 定期还是活期?

“(是) A 还是 B?” 表示选择问句。例如:

- (1) 你去邮局寄信还是取包裹?
- (2) 她是秘书还是经理?
- (3) 您付现金还是刷卡?

5. 要不要自动转存?

“A+不A” 表示正反问句。例如:

- (1) 你存不存钱?
- (2) 你取不取包裹?
- (3) 你买不买东西?

6. 请您核对一下这张单子, 签个字。

“动+一下” 表示动作经历的时间短。例如:

看一下 / 说一下 / 听一下

7. 不是打八折吗?


“不是……吗” 是否定式反问句。否定式的反问句强调肯定的意义。肯定句式的反问句强调否定的意义。“不是打八折吗?” 强调打八折。如:

- (1) 不是存定期吗? (强调存定期)
- (2) 不是没有过期吗? (强调没过期)
- (3) 不是有促销活动吗? (强调有促销活动)

8. 先……然后……最后……

表示连续动作发生的顺序。例如:

我先到北京, 然后去上海, 最后到广州。


 练习

一、用正确语调朗读下面的句子, 注意重音。

1. 我要存钱。
2. 存定期还是活期?
3. 对不起, 什么是定期一本通?
4. 这样填可以吗?
5. 不是打八折吗?
6. 是吗? 那是我看错时间了。

二、替换练习。

1. 我要存钱。

打电话
取包裹
换钱
付现金
跟客户见面

2. 存多少钱?

换	外币
有	利息
取	钱
看	参考书
打	电话

3. 存多长时间?

走
看
用
打听

4. 定期还是活期?

银行	邮局
存钱	取钱
寄信	发电子邮件
技术部	人力资源部
打电话	发传真

5. 请您核对一下这张单子。

在这儿签	字
在那儿刷	卡
再找	存折
看	我的证件
填	报名表

6. 不是打八折吗?

去机场接经理
可以提前支取
可以用信用卡消费
有促销活动
已经过期了

三、完成以下对话。

1. A: 您取多少钱?

B: _____。

2. A: 您存多长时间?

B: _____。

3. A: 您存定期还是活期?

B: _____。

4. A: 要不要密码?

B: _____。

5. A: 用信用卡可以吗?

B: _____。

6. A: 我这样填写行吗?

B: _____。

7. A: 对不起, 什么是定期一本通?

B: _____。

8. A: 今天商品不是都打折吗?

B: _____。

四、模仿例句造句。

例句: 要自动转存吗?

要不要自动转存?

1. 你参加公司的活动吗?

_____?

2. 我可以跟你们经理见面吗?

_____?

3. 我要留一个通信地址吗?

_____?

4. 你喜欢旅行吗?

_____?

5. 你去广州开会吗?

_____?

五、选词填空。

签 取 输 付 填 用 存

1. 在商店买东西可以_____信用卡。

2. 我要去银行_____1000元。

3. 核对以后, 请_____字。

4. 请_____入六位数字的密码。

5. 我去邮局寄信和 _____ 包裹。
6. 请在包裹单后边 _____ 上你的证件号码。
7. 打折后，我一共要 _____ 800 元。

六、阅读下表并回答问题。

人民币存款利率表

种 类	期 限	年 利率 %
整存整取	三 月 份	1.17
	半 年	2.07
	一 年	2.25
	两 年	2.70
	三 年	3.24
	五 年	3.60
零存整取	一 年	1.71
整存零取	三 年	2.07
存本取息	五 年	2.25
通知存款	一 天	1.08
	七 天	1.62
活期存款		0.72
定活两便		按一年以内整存整取同档次利率打六折执行

1. 人民币储蓄有几种?
2. 哪种存款的年利率最高?
3. 定活两便的利息是怎么计算的?

七、阅读短文。

付款方式有三种：现金、银行卡和支票。对于个人来说，一般用现金和银行卡付款；对于企事业单位，则常用支票付款。银行卡系列中，除了信用卡以外，别的银行卡都不能透支。

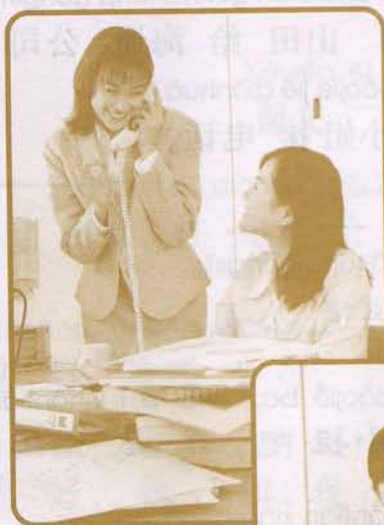
八、成段表达。

谈一谈你在银行或邮局或商店办事的经历。（先……然后……最后）

Dì-liù kè Wǒ kěyǐ hé Wáng zǒng tōng huà ma?

第六课 我可以和王总通话吗?

1. 刚刚收到吉野公司发来的一份传真。
2. 麻烦您转告他。
3. 你知道山田先生的电子信箱的地址吗?

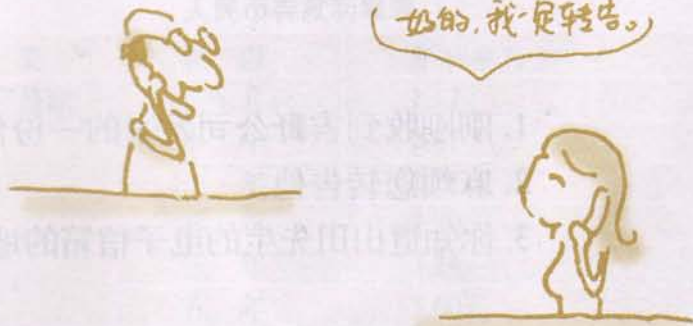


Kèwén yī

课文一

麻烦您转告他
回来后给我打个电话。

好的,我一定转告。



Chéng hé gōng sī de Shān tián gěi Hǎi tōng gōng sī dǎ diàn huà zhǎo
诚和公司的山田给海通公司打电话找
Wáng zǒng, Zhāng xiǎo jiě jiē diàn huà.

王总,张小姐接电话。

Zhāng Qí: Nín hǎo, Hǎi tōng gōng sī.

张琪:您好,海通公司。

Shān tián: Shì Zhāng xiǎo jiě ba, wǒ shì Shān tián.

山田:是张小姐吧,我是山田。

Zhāng Qí: Nín hǎo, Shān tián xiān sheng.

张琪:您好,山田先生。

Shān tián: Nín hǎo, wǒ kě yǐ hé Wáng zǒng tōng huà ma?

山田:您好,我可以和王总通话吗?

Zhāng Qí: Duì bu qǐ, Wáng zǒng gāng gāng wài chū le.

张琪:对不起,王总刚刚外出了。

Shān tián: Tā dà gài shén me shí hou néng huí lái?

山田:他大概什么时候能回来?

Zhāng Qí: Dàgài zhōngwǔ néng huí lái. Nín yǒu shénme shìqìng xūyào wǒ
张琪: 大概 中午 能 回来。您 有 什么 事情 需要 我
zhuǎngào ma?
转告 吗?

Shāntián: Mǎfan nín zhuǎngào tā, huí lái hòu gěi wǒ dǎ ge diànhuà.
山田: 麻烦 您 转告 他, 回来 后 给我 打 个 电话。

Zhāng Qí: Hǎo de, wǒ yí dìng zhuǎngào.
张琪: 好的, 我 一定 转告。

Shāntián: Xièxie.
山田: 谢谢。

Zhāng Qí: Bú kèqì.
张琪: 不客气。

Kēwén èr
课文 二

Shāntián dǎ diànhuà gěi Zhāng xiǎojiě wèn diànhuà hàomǎ.
山田 打 电话 给 张 小姐 问 电话 号码。

Zhāng Qí: Nín hǎo, Hǎitōng gōngsī.
张琪: 您好, 海通 公司。

Shāntián: Nín hǎo, Zhāng xiǎojiě, wǒ shì Shāntián. Shì zhèyàng, yǒu
山田: 您好, 张 小姐, 我 是 山田。是 这样, 有
yìxiē chǎnpǐn jìshù fāngmiàn de wèntí, wǒmen xūyào
一些 产品 技术 方面 的 问题, 我们 需要
zīxún yí xià.
咨询 一下。

Zhāng Qí: Hǎo de, wǒ gāosu nín jìshùbù de diànhuà hàomǎ.
张琪: 好的, 我 告诉 您 技术部 的 电话 号码。

Shāntián: Wǒ kěyǐ zhíjiē gěi jìshùbù dǎ diànhuà ma?
山田: 我 可以 直接 给 技术部 打 电话 吗?

Zhāng Qí: Kěyǐ, jìshù bù de diànhuà hàomǎ shì wǔwǔlíng qīsì-
张琪: 可以, 技术部的电话号码是 550 74
língwǔqī, qǐng nín zhǎo Lǐ Píngnán gōngchéngshī.
057, 请您找李平南 工程师。

Shāntián: Wǔwǔlíngqīsìlíngwǔqī, Lǐ Píngnán. Xièxie nín!
山田: 55074057, 李平南。谢谢您!

Zhāng Qí: Bú kèqì.
张琪: 不客气。

我可以直接给技术部打电话吗?

可以, 技术部的电话是 55074057。



Kèwén sān

课文三

Shāntián xiānsheng zài hé Hǎitōng gōngsī qiāndìng le yí ge mǎoyì
山田 先生 在 和 海通 公司 签订 了 一个 贸易
hétóng zhīhòu huí Rìběn zǒnggōngsī, zài jīchǎng gěi Wáng zǒng dǎ
合同 之后 回 日本 总公司, 在 机场 给 王 总 打
diànhuà.
电话。

Shāntián: Wáng zǒng ma? Wǒ shì Shāntián.

山田: 王 总 吗? 我 是 山田。

Wáng zǒng: Nín hǎo, Shāntián xiānsheng.

王 总: 您 好, 山田 先生。

Shāntián: Wǒ xiànzài zài Pǔdōng Jīchǎng, yǐjīng bàn hǎo le dēng jī
山田: 我现在在浦东机场, 已经办好了登机
shǒuxù.
手续。

Wáng zǒng: Hǎo a, zhù nín yí lù píng'ān, dài wǒ wēnhòu dǒngshìzhǎng.
王总: 好啊, 祝您一路平安, 代我问候 董事长。

Shāntián: Xièxie. Wǒmen zhè cì nénggōu shùnlì de qiāndìng mào yì
山田: 谢谢。我们这次能够顺利地签订贸易
hétóng, shì hé guì gōngsī de bāngzhù fēn bu kāi de, wǒ
合同, 是和贵公司的帮助分不开的, 我
huíqu yǐhòu, yí dìng xiāng dǒngshìzhǎng zhuǎndá Wáng
回去以后, 一定向 董事长 转达王
zǒng de shèngqíng.
总的盛情。

Wáng zǒng: Nín tài kèqì le.
王总: 您太客气了。

Shāntián: Wáng zǒng, jiè cǐ jīhuì, wǒ hái xiǎng bǔchōng shuō yí
山田: 王总, 借此机会, 我还想补充说一
xià, jīnnián wǒmen jìn kǒu de nà pī hóngjiǔ, zài Rìběn
下, 今年我们进口的那批红酒, 在日本
xiāolù hěn hǎo, míngnián wǒmen dǎsuan zài duō jìn kǒu
销路很好, 明年我们打算再多进口
yìxiē.
一些。

Wáng zǒng: Zhèlèi guóchǎn míngjiǔ, zài wǒmen guó nèi shìchǎng yě shì
王总: 这类国产名酒, 在我们国内市场也是
jǐnqiào shāngpǐn. Jiāshàng gè guó kèshāng fēnfēn lái
紧俏商品。加上各国客商纷纷来
dìnggòu, chángcháng shì gōngbúyìngqiú. Wǒ xīwǎng nín
订购, 常常是供不应求。我希望您
míngnián zǎo yìdiǎn hé wǒmen liánxì.
明年早一点和我们联系。

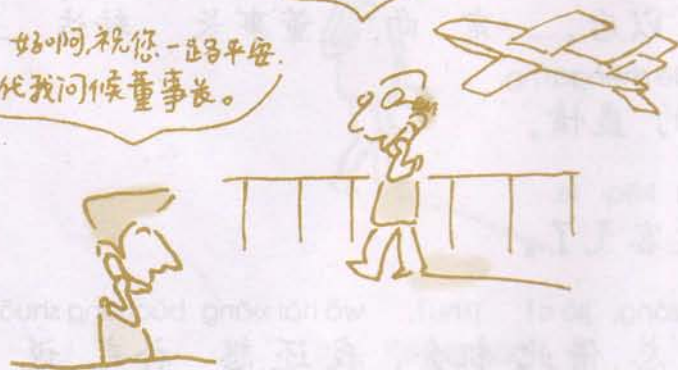
Shāntián: Xièxiè nín de tíxǐng. Huíqu yǐhòu, wǒmen mǎshàng
山田: 谢谢您的提醒。回去以后, 我们马上
shāngliang zhè jiàn shì.
商量 这件事。

Wáng zǒng: Hǎo de. Zhù nín yíqiè shùnlì.
王总: 好的。祝您一切顺利。

Shāntián: Yě zhù Wáng zǒng shēntǐ jiànkāng, gōngzuò shùnlì!
山田: 也祝王总身体健康, 工作顺利!

我现在在浦东机场,
已经办好了登机手续。

好啊, 祝您一路平安。
代我问候董董事长。



Kèwén sì

课文四

Shōufā chuánzhēn hé diànzǐ yóujiàn.

收发 传真 和 电子邮件。

Zhāng Qí: Wáng zǒng, gāngāng shōudào Chéng hé gōngsī fālai de
张琪: 王总, 刚刚收到诚和公司发来的
yí fēn chuánzhēn, nín kàn.
一份传真, 您看。

Wáng zǒng: Nǐ fùyìn yí fēn gěi jìshùbù, qǐng tāmen jǐnkuài
王总: 你复印一份给技术部, 请他们尽快
huífù.
回复。

Zhāng Qí: Hǎo de.

张琪:好的。

Wáng zǒng: Nǐ zhīdào Shāntián xiānsheng de diānzǐ xìnxiāng ma?

王总:你知道山田先生的电子信箱吗?

Zhāng Qí: Zhīdào.

张琪:知道。

Wáng zǒng: Zhè shì jǐ zhāng xīn chǎnpǐn de zhāopiàn. Qǐng nǐ fādào

王总:这是几张新产品的照片。请你发到

tā de diānzǐ xìnxiāng li.

他的电子信箱里。

Zhāng Qí: Hǎo de. Lìngwài, jìshùbù gānggāng fālai yí fēn xīn

张琪:好的。另外,技术部刚刚发来一份新

chǎnpǐn de shuōmíngshū. Wǒ yǐjīng xiàzài le.

产品的说明书。我已经下载了。

Wáng zǒng: Qǐng nǐ shūchū yí fēn gěi wǒ kànkan.

王总:请你输出一份给我看看。

Zhāng Qí: Hǎo ba.

张琪:好吧。

王总, 刚刚收到
吉野公司发来的一份传真, 你看。

你复印一份给技术部,
请他们尽快回复。



Zhāng xiǎojiě jīntiān hěn máng. Zǎoshang bā diǎn shàng bān yǐhòu tā
 张小姐今天很忙。早上八点上班以后她
 jiēdào Shāntiān xiānsheng de diànhuà. Shāntiān xiǎng gēn Wáng zǒng tōng huà,
 接到山田先生的电话。山田想跟王总通话，
 dānshì Wáng zǒng wàichū le. Shāntiān qǐng Zhāng xiǎojiě zhuǎngào Wáng zǒng,
 但是王总外出了。山田请张小姐转告王总，
 huílai hòu gěi tā huí ge diànhuà.
 回来后给他回个电话。

生词

- | | | | |
|----------|-----|-----------------|--|
| 1. 通话 | (动) | tōng huà | call, communicate by telephone |
| 2. 外出 | (动) | wàichū | go out |
| 3. 技术 | (名) | jìshù | technology |
| 4. 方面 | (名) | fāngmiàn | aspect, facet |
| 5. 咨询 | (动) | zīxún | consulate, seek advice |
| 6. 直接 | (副) | zhíjiē | straightly, directly |
| 7. 贸易 | (名) | māoyì | trade |
| 8. 合同 | (名) | hétong | agreement, contract |
| 9. 手续 | (名) | shǒuxù | procedure, formality |
| 10. 进口 | (动) | jìn kǒu | import |
| 11. 批 | (量) | pī | measure word of (batch, block, group) |
| 12. 紧俏 | (形) | jǐnqiǎo | (of consumer goods) in great demand but short supply |
| 13. 提醒 | (名) | tíxǐng | remind |
| 14. 商量 | (动) | shāngliang | advise on something, consult, talk over |
| 15. 份 | (量) | fēn | measure word of (newspaper, file, fax, etc.) |
| 16. 尽快 | (副) | jǐnkuài | as soon as possible |
| 17. 回复 | (动) | huífū | write back, reply |
| 18. 电子信箱 | | diànzǐ xìnxiāng | E-mail box |
| 19. 照片 | (名) | zhàopiàn | photo |
| 20. 下载 | (动) | xiàzài | download |
| 21. 输出 | (动) | shūchū | output |

注 释

1. 麻烦您转告他。

“麻烦……”，这是请求别人为自己做什么事情的时候常用的句型，表示礼貌和客套。如：

- (1) 麻烦您帮我发一个传真。
- (2) 麻烦您帮我修理一下电脑。
- (3) 麻烦您找一下李平南。

2. 刚刚收到诚和公司发来的一份传真。

“收”是动词，“到”是结果补语，结果补语放在动词的后边，表示动作的结果。“到”在这里表示动作达到了目的。如：

- (1) 我借到一本电脑方面的书。
- (2) 我看到经理办公室里有两个客人。
- (3) 刚才他和我打招呼我没听到。

3. 请你发到他的电子信箱里。

在这里“到”，作趋向补语。表示通过动作使事物达到某处，有表示主语活动方向的意味，后面的宾语一般为处所词语。如：

- (1) 他办完事以后回到公司。
- (2) 电子邮件已经发到你的信箱里了。

4. 你知道山田先生的电子信箱的地址吗？

“知道……吗？”这是向别人询问时常用的句型。如问路时说：“您知道去南京路怎么走吗？”问号码时说：“您知道李平南的手机号码吗？”

练 习

一、用正确的语调朗读下面的句子，注意重音。

1. 我是王经理的秘书。
2. 我可以和王总通话吗？
3. 会什么时候能开完？
4. 九点左右吧。
5. 我是诚和公司的山田。
6. 我可以直接打过去吗？
7. 你知道山田先生的电子信箱吗？

二、替换练习。

1. 我可以和王总通话吗?

进来
吸烟
坐在这里
给你打电话
咨询一下
看看说明书
下载这个文件
用这台电脑上网

2. 他大概中午能回来。

下个星期去北京出差
晚上十点才能下班
大后天才能回来
不会参加那个会
不认识那个人
去邮局取邮包了
需要你的帮助

3. 麻烦您转告他。

告诉他下午开会的事情
转告他那个会我不能参加了
下载一下这个文件
发一份传真
给山田先生发一个电子邮件
给技术部打个电话
给我看看产品说明书
介绍一下贵公司的情况

4. 你知道山田先生的电子信箱吗?

去银行怎么走
他的手机号码
下午开会的事情
王经理什么时候回来
这个会要开多长时间
去外滩坐几路车
邮局几点下班
怎样下载文件

5. 收到诚和公司发来的一份传真。

接	山田先生的电话
收	山田先生的电子邮件
买	一本专业书
看	新产品说明书
借	一本电脑方面的书
听	敲门声
见	张秘书
找	一份复印件

6. 发到他的电子信箱里。

走	中国银行
送	医院
回	家
寄	日本
接	宾馆
送	机场
(开车)开	公司
跑	汽车站

三、情景会话。

1. A: 张秘书去哪儿了?
B: _____
2. A: 你知道李先生的手机号码吗?
B: _____
3. A: 这个文件需要复印几份?
B: _____
4. A: 请你告诉我山田先生的电子信箱的地址, 好吗?
B: _____
5. A: 你借到电脑方面的书了吗?
B: _____
6. A: 你收到我给你发的邮件了吗?
B: _____
7. A: 张秘书, 请你在网上查一下这方面的资料。
B: _____

四、完成句子。

1. 我可以 _____ 吗?
2. 麻烦您 _____。
3. 您知道 _____?
4. 我大概 _____。
5. 今天我收到 _____。
6. 刚才我看到 _____。
7. 我借到 _____。
8. 我在资料室找到 _____。
9. 上午我接到 _____。
10. 我跑到 _____。
11. 邮件下载到 _____。
12. 我尽快 _____。
13. 你需要 _____ 吗?

14. 我一定_____。
15. 他大概_____下班。
16. 请你_____。
17. 我的手机号码是_____。
18. 请你转告_____。

五、选词填空。

麻烦 一定 大概 转告 到 需要 尽快

1. 请送给王经理一份传真，_____您了。
2. 王经理回来后，我_____转告。
3. 请您_____他，回来后给我打个电话。
4. 我现在_____你的帮助。
5. 资料室里_____能找到那方面的书。
6. 收到传真后，要_____回复。
7. 他来电话说，已经给我发了电子邮件，但是我没收_____。

六、阅读短文。

我们差不多每天都在打电话，特别是公司的秘书，打电话是她的重要工作内容。接到电话后，我们要先说礼貌用语，再自我介绍：“你好，海通公司。请问，您是……”“你好，我是李平南。请问您尊姓大名？”传呼电话时，应该明白地告诉对方：“请您等一下，我这就去请××来接电话。”如果对方要找的人不在，你可以说：“有什么事我可以替你转告一下吗？”如果你觉得有必要知道对方的姓名，但他又没有说，你可以委婉地问：“能告诉我你的名字吗？”“您能留下姓名和电话号码吗？等王总回来后，我告诉他。”而不应该只说上一句“他不在”，就挂上电话了。

七、回答问题：

1. 当你问路时，你怎么说？
2. 办公室的复印机坏了，你想请小王来修理一下，你怎么对他说？

3. 你的同事有一本书,很有意思,你想借来看看,你怎么说?
4. 你要出差,你爱人问你去几天,你怎么回答?
5. 你接到一个电话,找小李,可是小李不在,你怎么说?
6. 下午有一个会,你想问问开会的时间。

补充生词

- | | | | |
|---------|-----|---------------|--|
| 1. 台 | (量) | tāi | measure word (of computer, TVset, etc.) |
| 2. 电脑 | (名) | diànnǎo | computer |
| 3. 借 | (动) | jiè | borrow |
| 4. 敲门 | | qiāo mén | knock at the door |
| 5. 声 | (名) | shēng | sound, voice |
| 6. 尊姓大名 | | zūnxìngdǎmíng | (ask politely for other people's) surname and given name |
| 7. 传呼 | (动) | chuánhū | transfer (a call) |
| 8. 挂 | (动) | guā | hang up |
| 9. 修理 | (动) | xiūlǐ | fix, repair |

Dì-qī kè Wǒmen yìqǐ tántan qù Guǎngzhōu de rìchéng ānpái, zěnmeyàng?

第七课 我们一起谈谈去广州的日程安排, 怎么样?

1. 对了, 昨天诚和公司的山田先生来电话了。
2. 要是他星期五下午没空的话……
3. 先让他在饭店休息一下。



Kēwén yī

课文 一

您辛苦了,这是这个星期的
日程安排,请您过目。

我看。



Ānpái rìchéng.

安排 日程。

Zhāng Qí: Wáng zǒng huí lái le.

张琪:王 总 回来了。

Wáng zǒng: Huí lái le.

王 总:回来了。

Zhāng Qí: Nín xīnkǔ le, zhè shì zhè ge xīngqī de rìchéng ānpái,

张琪:您辛苦了,这是这个星期的日程安排,
qǐng nín guò mù.

请 您 过 目。

Wáng zǒng: Wǒ kànkan. Xīngqī sì xiǎowǔ hé Shēnglè gōngsī de qiātánhuì

王 总:我看看。星期四下午和生乐公司的洽谈会
dōu ānpái hǎo le ma?

都 安排 好了吗?

Zhāng Qí: Qiātán de shíjiān, dìdiǎn dōu yǐjīng tōngzhī tāmen le.

张琪:洽谈的时间、地点都已经通知他们了。

Duì le, zuótiān Chénghé gōngsī de Shāntián xiānsheng lái
对了，昨天诚和公司的山田先生来
diànhuà le.
电话了。

Wáng zǒng: Shénme shì?
王总：什么事？

Zhāng Qí: Tā xiǎng hé nín shāngtán yí xià xīnchǎnpǐn shìchǎng kāifā
张琪：他想和您商谈一下新产品市场开发
de shì.
的事。

Wáng zǒng: Shénme shíjiān?
王总：什么时间？

Zhāng Qí: Tā shuō zuìhǎo zhè ge xīngqī.
张琪：他说最好这个星期。

Wáng zǒng: Wǒ kànkan shénme shíjiān héshì.
王总：我看看什么时间合适。

Zhāng Qí: Nín kàn, xīngqī yī dào xīngqī sì dōu yǒu ānpái le, zhǐ
张琪：您看，星期一到星期四都有安排了，只
yǒu xīngqī wǔ xiǎowǔ cǎi yǒu kōng.
有星期五下午才有空。

Wáng zǒng: Nǎme, ānpái zài xīngqī wǔ xiǎowǔ ba.
王总：那么，安排在星期五下午吧。

Zhāng Qí: Wǒ hé Shāntián xiānsheng liánxì yí xià, kànkan tā xīngqī
张琪：我和山田先生联系一下，看看他星期
wǔ xiǎowǔ fāngbiàn bu fāngbiàn.
五下午方便不方便。

Wáng zǒng: Yàoshi tā xīngqī wǔ xiǎowǔ méi kōng de huà, jiù zhǐhǎo
王总：要是他星期五下午没空的话，就只好
ānpái zài xià xīngqī le.
安排在下星期了。

Zhāng Qí: Hǎode, nà yàng de huà, zài xià xīngqī de gōngzuò
张琪: 好的, 那样的话, 在下星期的工作
shíjiān biǎo li, wǒ huì ānpái zhè ge nèiróng.
时间表里, 我会安排这个内容。

Wáng zǒng: Lìngwài, xià gè xīngqī chú le lìxíng de gōngzuò nèiróng
王总: 另外, 下个星期除了例行的工作内容
yǐwài, hái yào ānpái yí ge huódòng.
以外, 还要安排一个活动。

Zhāng Qí: Shénme huódòng?
张琪: 什么活动?

Wáng zǒng: Wǒmen yào zǔzhī bùmén jīnglǐ qù cānjiā yí ge qīnggōng
王总: 我们要组织部门经理去参加一个轻工
chǎnpǐn zhǎnxiāohuì.
产品展销会。

Zhāng Qí: Zhǎnxiāohuì zài nǎ yìtiān?
张琪: 展销会在哪一天?

Wáng zǒng: Shí'èr hào dào shíwǔ hào.
王总: 12号到15号。

Zhāng Qí: Shí'èr hào bùmén jīnglǐ yào yìqǐ tāolùn xià yí ge jìdù
张琪: 12号部门经理要一起讨论下一个季度
de xiāoshòu jìhuà. Shí sān hào shàngwǔ nín yào yuējiàn
的销售计划。13号上午您要约见
Guāngmíng Zhìyào Zǒngchǎng de chǎngzhǎng.
光明制药总厂的厂长。

Wáng zǒng: Nà jiù ānpái zài shí sì hào ba. Shàngwǔ cānguān zhǎnxiāohuì,
王总: 那就安排在14号吧。上午参观展销会,
zhōngwǔ dàjiā gòngjìn wǔcān, shùnbiàn tán yí tán cānguān
中午大家共进午餐, 顺便谈一谈参观
hòu de gǎnxiǎng hé shōuhuò. Lìngwài, xià zhōu hái yào hé
后的感想和收获。另外, 下周还要和

Hánguó Dàtóng Jiāyòng Diànrì Gōngsī qiāndìng yí ge
韩国大同家用电器公司签订一个
dàilǐ xiāoshòu de yìxiàngshū.
代理销售的意向书。

Zhāng Qí: Dàtóng gōngsī de zǒngjīnglǐ shí sì hào xiàwǔ sì diǎn dào
张琪: 大同公司的总经理 14 号下午四点到
Shànghǎi.
上海。

Wáng zǒng: Wǒmen yìqǐ qù jīchǎng jiē tā. Xiàtā de fāndiàn ānpái
王总: 我们一起去机场接他。下榻的饭店安排
hǎo le ma?
好了吗?

Zhāng Qí: Ānpái zài Héping Fāndiàn le.
张琪: 安排在和平饭店了。

Wáng zǒng: Xiān ràng tā zài fāndiàn xiūxi yí xiǎ, wǎnshàng wǒmen
王总: 先让他在饭店休息一下, 晚上我们
wèi tā jiēfēng.
为他接风。

Zhāng Qí: Qǐng fāng xīn, wǒ huì ānpái hǎo de.
张琪: 请放心, 我会安排好的。

Kēwén èr

课文 二

Zhāng Qí xiàng Wáng zǒng huìbào gōngzuò jìhuà
张琪向王总汇报工作计划

wánchéng qíngkuāng.
完成 情况。

Zhāng Qí: Wáng zǒng, zhōumò le, wǒ xiàng nín huìbào yí xiǎ zhè zhōu
张琪: 王总, 周末了, 我向您汇报一下这周
gōngzuò jìhuà wánchéng de qíngkuāng.
工作计划完成的情况。

Wáng zǒng: Hǎo ba, qǐng zuò.

王总: 好吧, 请坐。

Zhāng Qí: Zhè zhōu lìxíng de gōngzuò nèiróng dōu yǐjīng ànshí

张琪: 这周例行的工作内容都已经按时

wánchéng le. Bùguò, xīnchǎnpǐn guǎnggào hé shuōmíngshū

完成了。不过, 新产品广告和说明书

de tāolūngǎo, méiyǒu àn yuánjìhuà wánchéng.

的讨论稿, 没有按原计划完成。

Wáng zǒng: Wèi shénme?

王总: 为什么?

Zhāng Qí: Jīntiān shàngwǔ, zài xīnchǎnpǐn jìshù jiāndìnghuì shàng, yǒu

张琪: 今天上午, 在新产品技术鉴定会上, 有

yí xiàng jìshù zhǐbiāo, wǒ fāng hé rìfāng de yìjiàn bú

一项技术指标, 我方和日方的意见不

tài tǒngyī.

太统一。

Wáng zǒng: Xià zhōuyī shàngwǔ chúle lìhuì yǐwài, hái yǒu shénme

王总: 下周一上午除了例会以外, 还有什么

rìchéng ānpái?

日程安排?

下周一上午除了例会以外,
还有什么日程安排?

暂时没有。



Zhāng Qí: Zànshí méiyǒu.

张琪：暂时 没有。

Wáng zǒng: Nàme, tiáozhěng yí xià shíjiān ba, lìhuì gǎi zài xiàwǔ
王 总：那么，调整 一下 时间 吧，例会 改在 下午
kāi, shàngwǔ bā diǎn chǎnpǐnbù hé jìshùbù de yǒuguān
开，上午 八点 产品部 和 技术部 的 有关
rényuán dào wǒ zhèlǐ kāi ge huì.
人员 到 我 这里 开个 会。

Zhāng Qí: Hǎo de, wǒ tiáozhěng yí xià rìchéngbiǎo, ránhòu tōngzhī
张琪：好的，我 调整 一下 日程表，然后 通知
gè ge bùmén.

各个 部门。

Kèwén sān

课文 三

Shāntián yào hé Língmù, Zhōu xiǎojiě qù chū chāi, tāmen shāngliang
山田 要和 铃木、周 小姐 去 出差，他们 商量
chū chāi de rìchéng ānpái.
出差 的 日程 安排。

Shāntián: Língmù, Zhōu xiǎojiě, xiànzài wǒmen yìqǐ tāntan qù
山田：铃木、周 小姐，现在 我们 一起 谈谈 去
Guǎngzhōu de rìchéng ānpái, zěnmeyàng?
广州 的 日程 安排，怎么样？

Língmù: Hǎo a, zhècì qù Guǎngzhōu, yào bàn de shìqíng hěn duō,
铃木：好啊，这次 去 广州，要 办 的 事情 很多，
shì deǐ hǎohāor jìhuà yí xià. Wǒmen dāsuan zài Guǎngzhōu
是 得 好好 儿 计划 一下。我们 打算 在 广州
dāi sān tiān, nín kàn shíjiān gòu ma?
呆 3 天，您 看 时间 够 吗？

Shāntián: Yàoshi zhuājǐn shíjiān de huà, yīnggāi méi wèntí.

山田: 要是抓紧时间的話, 应该沒問題。

Zhōu xiǎojiě: Shāntián xiānsheng ānpái rìchéng fēicháng yǒu jīngyàn. Cóng

周小姐: 山田先生安排日程非常有經驗。从

zǎoshang bā diǎn dào wǎnshang jiǔ diǎn, tā zǒngshì bǎ chū

早上 8 点到晚上 9 点, 他总是把出

chāi de měi yì tiān dōu ānpái de mǎnmǎn de, lián gěi jiā

差的每一天都安排得满满的, 连给家

li dǎ diànhuà de shíjiān dōu méiyǒu!

里打电话的时间都没有!

Shāntián: Kānlai, Zhōu xiǎojiě duì wǒ yǒu yìjiàn le, zhècì wǒ yíding

山田: 看来, 周小姐对我有意见了, 这次我一定

gěi nǐ liúchū dǎ diànhuà de shíjiān.

给你留出打电话的时间。

Língmù:

鈴木: Hāhā.

Zhōu xiǎojiě:

哈哈。

周小姐:

Shāntián: Zhècì de rìchéng, zhèyàng ānpái zěnmeyàng; cóng shíyī hào

山田: 这次的日程, 这样安排怎么样: 从 11 号

dào shí sān hào wǒmen zài Guǎngzhōu, shí sì hào zài Shēnzhèn,

到 13 号我们在广州, 14 号在深圳,

shí wǔ, shí liù hào liǎng tiān zài Xiānggǎng. Nǐmen juéde

15、16 号两天在香港。你们觉得

zěnmeyàng?

怎么样?

Zhōu xiǎojiě: Zài Shēnzhèn zhǐ dāi yì tiān, shíjiān shì bu shì tài duǎn le?

周小姐: 在深圳只呆一天, 时间是不是太短了?

Tīngshuō Shēnzhèn yǒu jǐ jiā gāokējì gōngsī hěn yǒu yìsi,

听说深圳有几家高科技公司很有意思,

wǒmen yīnggāi qù cānguān cānguān.

我们应该去参观参观。

Shāntián: Rúguǒ zhèyàng de huà, wǒmen kěyǐ bǎ jìhuà gǎichéng

山田：如果这样的话，我们可以把计划改成

zài Shēnzhēn liǎng tiān, Xiānggǎng yì tiān.

在深圳两天，香港一天。

Língmù: Wǒ juéde zhèyàng bǐjiào héshì. Nāme, wǒmen zài Guǎngzhōu

铃木：我觉得这样比较合适。那么，我们在广州

de huódòng zěnyàng ānpái?

的活动怎样安排？

Shāntián: Zài Guǎngzhōu, chú le qiātán yèwù yǐwài, hái yào cānguān

山田：在广州，除了洽谈业务以外，还要参观

yì jiā wánjùchǎng, yì jiā fúzhuāngchǎng, yóulǎn yí xià

一家玩具厂，一家服装厂，游览一下

Guǎngzhōushì.

广州市。

Língmù: Zhèyàng ānpái tài hǎo le!

铃木：这样安排太好了！

在广州，除了洽谈业务外，
还要参观一家玩具厂，一家服装厂，
游览一下广州市。

这样安排太好了！



Xīngqīyī, Wáng zǒng chū chāi huí lái le. Zhāng xiǎojiě gěi tā
 星期一，王总出差回来了。张小姐给他
 kàn zhè ge xīngqī de rìchéng ānpái. Xīngqīyī dào xīngqīsī dōu
 看这个星期的日程安排。星期一到星期四都
 ānpái de hěn mǎn. Xīngqīsī xiǎowǔ hé Shēnglè gōngsī yǒu yí ge
 安排得很满。星期四下午和生乐公司有一个
 qiātánhuì.
 洽谈会。

Lìngwài, Chéng hé gōngsī de Shāntián xiānsheng yě lái diànhuà le,
 另外，诚和公司的山田先生也来电话了，
 tā yào hé Wáng zǒng shāngtán yí xià xīnchǎnpǐn shìchǎng kāifā
 他要和王总商谈一下新产品市场开发
 de shì.
 的事。

Wáng zǒng zhǐyǒu xīngqīwǔ xiǎowǔ yǒu kōng, tā xiǎng ānpái
 王总只有星期五下午有空，他想安排
 hé Shāntián xiānsheng jiàn miàn, dànshì bù zhī Shāntián xiānsheng shíjiān
 和山田先生见面，但是不知山田先生时间
 fāngbiàn bu fāngbiàn, suǒyǐ, Zhāng xiǎojiě yào gěi Shāntián dǎ ge
 方便不方便，所以，张小姐要给山田打个
 diànhuà wèn yí xià.
 电话问一下。

生词

- | | | | |
|--------|-------|-----------|-----------------------------------|
| 1. 安排 | (动、名) | ānpái | arrange, arrangement |
| 2. 日程 | (名) | rìchéng | schedule |
| 3. 洽谈会 | (名) | qiātánhuì | trade fair, purchasing conference |
| 4. 要是 | (连) | yāoshi | if |

5. 内容	(名)	nèiróng	content
6. 例行	(动)	lìxíng	act or do as a routine
7. 组织	(动)	zǔzhi	organize
8. 轻工	(名)	qīnggōng	light industry
9. 展销会	(名)	zhǎnxiāohuì	Commodities Fair
10. 季度	(名)	jìdù	quarter
11. 顺便	(副)	shūnbiàn	by the way
12. 下榻	(动)	xiàtǎ	stay, reside
13. 接风	(动)	jiēfēng	give a dinner for a visitor from afar
14. 完成	(动)	wánchéng	accomplish, finish
15. 情况	(名)	qíngkuàng	situation
16. 按时	(副)	ànshí	on time, on schedule
17. 广告	(名)	guǎnggào	advertisement
18. 稿	(名)	gǎo	draft, sketch
19. 原	(形)	yuán	original, former
20. 鉴定	(动)	jiāndìng	appraise, evaluate, identify
21. 指标	(名)	zhǐbiāo	index, guideline, quota
22. 统一	(动)	tǒngyī	unify
23. 暂时	(副)	zànshí	temporarily
24. 调整	(动)	tiáozhěng	adjust, regulate
25. 出差	(动)	chū chāi	go on a business trip
26. 抓紧	(动)	zhuā jǐn	firmly grasp
27. 经验	(名)	jīngyàn	experience
28. 满	(形)	mǎn	be full
29. 留	(动)	liú	stay
30. 如果	(连)	rúguǒ	if
31. 游览	(动)	yóulǎn	go sight-seeing

注 释

1. 对了，昨天诚和公司的山田先生来电话了。

“对了”，口语词，用于在会话中突然想起什么事情。如：

对了，(差点忘了)张秘书让我告诉你，今天下午2点在会议室开会。

2. 要是他星期五下午没空的话……

“要是……的话”，表示假设。“要是”和“的话”一起使用，也可以省略其中一个。如：

(1) 要是下雨的话，我就不去了。

(2) 要是下雨，我就不去了。

(3) 下雨的话，我就不去了。

3. 要是他星期五下午没空的话，就只好安排在下星期了。

“只好”，副词。表示没有别的选择，不得不。“只好”后可以加动词，也可以加形容词。如果加形容词，形容词后要加“点儿、一点儿、一些”或“下来、起来”等。“只好”也可以用在主语前面。如：

(1) 我不懂法语，只好请他翻译。

(2) 王经理外出了，只好我去开这个会了。

(3) 山田先生不在，只好请你转告他了。

(4) 布料不够，身长只好短一些。

(5) 来不及做什么好菜，只好简单一点了。

(6) 他还不来，只好我一个人先去了。

4. 先让他在饭店休息一下。

“让”，动词。表示致使、允许、听任。必带宾语。如：

(1) 谁让你来的？

(2) 让他去有关部门咨询一下。

(3) 王经理让我发一个电子邮件。

(4) 看来只好让你来一趟了。

练习

一、用正确的语调朗读下面的句子，注意重音。

1. 对了，昨天诚和公司的山田先生来电话了。
2. 我看看什么时间合适。
3. 那么，安排在星期五下午吧。
4. 要是他星期五下午没空的话，就只好安排在下星期了。
5. 先让他在饭店休息一下，晚上我们为他接风。
6. 这周例行的工作内容都已经按时完成了。不过，新产品广告和说明书的讨论稿，没有按原计划完成。
7. 这是这个星期的日程安排，请您过目。
8. 下榻的饭店安排好了吗？
9. 下周一上午除了例会以外，还有什么日程安排？
10. 那么，调整一下时间吧。

二、替换练习。

1. 对了，昨天诚和公司的山田先生来电话了。

明天的日程安排有变化
田中先生让你回个电话
我还不知道去银行怎么走
王先生的手机号码变了

2. 只有星期五下午才有空。

王经理回来后，
抓紧时间，
去技术部咨询一下，

能作决定
能按时完成计划
能明白是怎么回事

3. 要是他星期五下午没空的话, 就调整一下时间吧。

你不愿意

你不满意

王经理不在

已经下载到文件夹里

别去了

算了

请秘书转告一下

输出一份

4. 我不懂法语, 只好请他翻译。

太晚了, 公共汽车没有了

天下雨了

我的车有点儿问题

我的笔丢了

打的回家

明天再去

慢慢开

借他的用用

5. 除了例行的工作内容以外, 还要安排一个活动。

讨论一季度计划

星期三、五下午

我没参加

让我公司代理销售

还要研究新产品技术指标问题

别的下午都有空

别的人都去了

还让我们搞市场开发

6. 谁让你来的?

王经理

王经理

张秘书

王经理

我抓紧时间完成计划。

你制作一个产品广告。

我给你这份传真。

我们调整一下日程安排。

三、情景会话。

1. A: 星期一、三、四你都开会, 那你什么时候有空?

B: _____。

2. A: 张秘书, 上午有我的电话吗?

B: _____。

3. A: 都谁去参加博览会了?

B: _____。

4. A: 看来今天完不成计划了, 怎么办?

B: _____。

5. A: 张秘书, 今天有哪些日程安排?

B: _____。

6. A: 张秘书, 大同公司经理下飞机以后, 怎样安排?

B: _____。

四、用所给的词语完成下列对话。

1. A: 我上午想去邮局, 你有什么事吗?

B: _____。(顺便)

2. A: 你好, 你来这里有事吗?

B: _____。(让)

3. A: 明天上午开会的事, 你通知各个部门了吗?

B: _____。(除了……都)

4. A: 我们能按时完成计划吗?

B: _____。(要是……的话)

5. A: 这个计划什么时候讨论?

B: _____。(只有……才)

6. A: 要是王经理五点以前回不来的话, 怎么办?

B: _____。(只好)

7. A: 这个星期五下午, 你有什么安排吗?

B: _____。(安排)

8. A: 张秘书, 您在忙什么?

B: _____。(季度)

9. A: 这个月的销售计划完成了吗?

B: _____。(按时)

10. A: 王经理, 今天晚上您有什么安排吗?
 B: _____。(接风)
11. A: 对这个产品的说明书, 大家还有什么要补充的吗?
 B: _____。(除了……还……)
12. A: 王经理, 明天有一个外商要来见您。可明天您的日程已经安排好了。
 B: _____。(调整)

五、选词填空。

顺便 只好 按时 只有 的话 让 除了 调整 接风

- 田中先生, 您先在宾馆休息一下, 晚上五点我们去和平饭店, 王经理为您_____。
- 银行关门了, 我们_____明天再来了。
- 我们两方面的意见不统一_____, 这件事就暂时不能决定。
- 为了会见这位重要的客人, 王经理的工作日程也作了_____。
- 王经理_____张秘书给山田发一个传真。
- 在会上, _____老王没说话以外, 别人都发表了自己的意见。
- 你去技术部吗? _____通知李部长下午1点半在会议室开会。
- 张秘书最近很忙, 差不多每天都不能_____回家。
- 这几天都不太热, _____今天温度最高。

六、阅读短文。

中国是一个文明古国, 礼仪之邦。汉语中有大量的敬词和谦词来表示礼貌和谦敬的关系。先说敬词, 中国人在交际的过程中, 为了尊敬对方, 常常把“贵”“令”“高”等一些美好的词语加在对方称呼的前面。如: “贵姓”“贵公司”“贵校”; 称别人的父亲为“令尊”, 母亲为“令堂”; 称别人的家

为“府上”, 称别人的见解为“高见”; 写了文章请别人看一看, 常说: “请……雅正(斧正)”。

那么谦词呢? 谦词和敬词是相对的。说话人在抬高别人的地位的同时, 要有意识地降低自己的地位。这时候也常常把一些表示谦虚的词语“家”“敝”等加在自己或自己方面称呼的前边, 如“敝姓”“敝公司”。称自己的家为“寒舍”, 称自己的父母为“家父”“家母”, 称自己写的文章为“拙作”。这些礼貌用语虽然不太常用, 但学习汉语也要多少了解一下。

七、回答问题:

1. 要是明天下雨, 你还去旅行吗?
2. 因为有急事, 田中先生外出了, 那今天的例会还开吗?
3. 快到月末了, 你们的计划能完成吗?
4. 王经理让谁去参加明天的博览会?
5. 除了你们俩以外, 还有谁来了?

补充生词

1. 制作	(动)	zhìzuō	make
2. 文明	(名)	wénmíng	civilization
3. 古国	(名)	gǔguó	country with a long history
4. 礼仪	(名)	lǐyí	ceremony, etiquette
5. 谦词	(名)	qiāncí	self-depreciatory expression
6. 敬词	(名)	jìngcí	polite expression, term of respect
7. 尊敬	(动)	zūnjìng	honor, respect
8. 美好	(形)	měihǎo	good, glorious, fine
9. 见解	(名)	jiànjiě	view, opinion, idea
10. 文章	(名)	wénzhāng	essay, article
11. 有意识		yǒuyìshí	do sth by deliberate intention
12. 降低	(动)	jiàngdī	reduce, lower
13. 俩	(数)	liǎ	two

Dì-bā kē Wǒ yào yùdìng fángjiān

第八课 我要预订房间

1. 您找我?
2. 是这样。
3. 我想订一张去广州的机票。
4. 请问票价多少?
5. 您自己取票还是送票?
6. 您方便吗?
7. 您要什么标准的房间?
8. 请稍等。
9. 一个晚上多少钱?

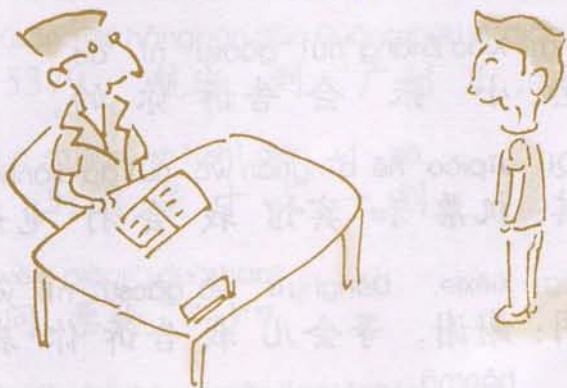


Kēwén yī

课文一

是这样，下星期在广州有一个
业务洽谈会。公司派你去参加。

王总，您找我？



Zài Wáng zǒng bàngōngshì, Wáng zǒng yǔ Zhāng Míng tán huà,
在王总 办公室，王总 与 张明 谈话，

Zhāng Qí zài chǎng.

张琪在场。

Zhāng Míng: Wáng zǒng, nín zhǎo wǒ?

张明：王总，您找我？

Wáng zǒng: Shì zhèyàng, xià xīngqī zài Guǎngzhōu yǒu yí ge yèwù
王总：是这样，下星期在广州有一个业务
qiātánhuì. Gōngsī pài nǐ qù cānjiā.
洽谈会。公司派你去参加。

Zhāng Míng: Rènwù shì shénme?

张明：任务是什么？

Wáng zǒng: Xuānchuán wǒmen gōngsī de xīnchǎnpǐn, jiànlì yǔ kèhù
王总：宣传 我们公司的新产品，建立与 客户
de liánxì.
的联系。

Zhāng Míng: Dàgài jǐ tiān?

张明: 大概几天?

Wáng zǒng: Sān sì tiān.

王总: 三四天。

Zhāng Míng: Wǒ xūyào zuò xiē shénme zhǔnbèi?

张明: 我需要做些什么准备?

Wáng zǒng: Xiǎo Zhāng huì gāosu nǐ de.

王总: 小张会告诉你的。

Zhāng Qí: Jīpiào hé bīnguǎn wǒ huì dǎ diànhuà gěi nǐ yùdìng de.

张琪: 机票和宾馆我会打电话给你预订的。

Zhāng Míng: Xièxie. Děnghuìr wǒ gāosu nǐ wǒ de shēnfēnzhēng

张明: 谢谢。等会儿我告诉你我的身份证

hàomǎ.

号码。

Kèwén èr

课文 二

Zhāng Qí gěi Dōngfāng Hángkōng Gōngsī yùshòuchù dǎ diànhuà

张琪给东方航空公司预售处打电话
yùdìng jīpiào.

预订机票。

Gōngzuò rényuán: Nín hǎo, Dōngfāng Hángkōng Gōngsī yùshòuchù.

工作人员: 您好, 东方航空公司预售处。

Zhāng Qí: Nín hǎo. Wǒ xiǎng dìng yì zhāng qù Guǎngzhōu de jīpiào.

张琪: 您好。我想订一张去广州的机票。

Gōngzuò rényuán: Qǐng wèn nǎ yì tiān de jīpiào? Nǎ ge hángbān de?

工作人员: 请问哪一天的机票? 哪个航班的?

Zhāng Qí: Zhōu'èr shàngwǔ Dōngháng yǒu nǎ jǐ tàng hángbān?
张琪: 周二上午 东航 有哪几趟 航班?

Gōngzuò rényuán: Bā diǎn shíwǔ fēn qǐfēi de MU wǔsānqījiǔ hángbān,
工作人员: 八点十五分起飞的 MU 5379 航班,
shí yīdiǎn líng wǔ fēn de MU wǔsānyīqī hángbān.
十一点零五分的 MU 5317 航班。

Zhāng Qí: MU wǔsānqījiǔ hángbān dào Guǎngzhōu jǐ diǎn?
张琪: MU 5379 航班 到 广州 几点?

Gōngzuò rényuán: Jiànguò shíjiān shì shí diǎn yí kè.
工作人员: 降落 时间 是 十点 一刻。

Zhāng Qí: Qǐng wèn piàojià duōshǎo?
张琪: 请 问 票价 多少?

Gōngzuò rényuán: Xiànzài dǎ bāzhé, yìqiān líng'èrshísì yuán.
工作人员: 现在 打 八折, 1024 元。

Zhāng Qí: Wǒ dīng yì zhāng bā diǎn de.
张琪: 我 订 一 张 八 点 的。

Gōngzuò rényuán: Qǐng wèn xìngmíng hé zhèngjiàn hàomǎ?
工作人员: 请 问 姓名 和 证件 号码?

Zhāng Qí: Gōng cháng "Zhāng", míngtiān de "Míng". Shēnfēnzhèng
张琪: 弓 长 "张", 明天 的 "明"。 身份证
hàomǎ shì sānyīlíngyīyīlíngyī jiǔliùlínglíngliùyīwǔ yīliùqībā.
号码 是 310110196006151678。

Gōngzuò rényuán: Nín zìjǐ qǔ piào hái shì sòng piào?
工作人员: 您 自己 取票 还是 送票?

Zhāng Qí: Sòng piào. Dìzhì shì Zhōngshān Běilù wǔbǎilíngyī hào.
张琪: 送 票。地址 是 中山 北路 501 号。

Gōngzuò rényuán: Qǐng liú xià nín de diànhuà hàomǎ.
工作人员: 请 留下 您的 电话 号码。

Zhāng Qí: Liùliùqīqīwǔsì'èrsān. Piào shénme shíhòu kěyǐ sònglái?
张琪: 66775423。 票 什么 时候 可以 送来?

Gōngzuò rényuán: Míngtiān xiàwǔ sān diǎn zuǒyòu. Nín fāngbiān ma?
工作人员: 明天 下午 3 点 左右。您 方便 吗?

Zhāng Qí: Hǎo de. Xièxie.
张琪: 好的。谢谢

您好。我想订一张
去广州的机票。

您好。东方
航空公司预售处。



Kèwén sān
课文 三

Zhāng Qí gěi Guǎngzhōu Báitiān'ē Bīnguǎn dǎ diànhuà yùdìng
张琪给 广州 白天鹅 宾馆 打电话 预订

fāngjiān.
房间。

Gōngzuò rényuán: Nín hǎo. Zhèlǐ shì zǒngtái.
工作人员: 您好。这里是总台。

Zhāng Qí: Nín hǎo. Wǒ yào yùdìng fāngjiān.
张琪: 您好。我要预订房间。

Gōngzuò rényuán: Jǐ hào de?
工作人员: 几号的?

Zhāng Qí: Cóng wǔ yuē shí rì dào shí'èr rì, gòng sān tiān.
张琪: 从 5 月 10 日 到 12 日, 共 三天。

Gōngzuò rényuán: Nín yào shénme biāozhǔn de fángjiān?

工作人员: 您要什么标准的房间?

Zhāng Qí: Dānjiān.

张琪: 单间。

Gōngzuò rényuán: Qǐng shāo děng, wǒ bāng nín chákàn yí xià. Duì buqǐ,

工作人员: 请稍等, 我帮您查看一下。对不起,

dānjiān yǐjīng mǎn le, zhǐyǒu shuāngrén biāozhǔnjiān hé

单间已经满了, 只有双人标准间和

豪华套间。

Zhāng Qí: Shuāngrén biāozhǔnjiān yí ge wǎnshang duōshao qián?

张琪: 双人标准间一个晚上多少钱?

Gōngzuò rényuán: Liùbǎi yuán. Gōng zǎocān.

工作人员: 600 元。供早餐。

Zhāng Qí: Nǎ jiù dìng shuāngrén biāozhǔnjiān ba.

张琪: 那就订双人标准间吧。

Gōngzuò rényuán: Qǐng gàosu wǒ kèrén de xìngmíng hé diànhuà hàomǎ.

工作人员: 请告诉我客人的姓名和电话号码。

您好, 这里是总台。



您好, 我要预订房间。



Gōngsī pài Zhāng Míng qù Guǎngzhōu cānjiā yí ge yèwù qiātánhuì,
 公司派张明去广州参加一个业务洽谈会,
 Zhāng Qí bāngzhù Zhāng Míng zuò zhǔnbèi. Tā gěi hángkōng gōngsī
 张琪帮助张明做准备。她给航空公司
 yūshòuchū dǎ diànhuà, dīng le yì zhāng xià zhōu'èr shàngwǔ bā diǎn yí kè
 预售处打电话,订了一张下周二上午八点一刻
 qǐfēi de piào, hái yùdìng le bīnguǎn de fángjiān. Yīnwèi dānjiān yǐjīng
 起飞的票,还预订了宾馆的房间。因为单间已经
 mǎnle, suǒyǐ jiù dīng le sān ge wǎnshàng de shuāngrén biāozhǔnjiān.
 满了,所以就订了三个晚上的双人标准间。

生词

- | | | | |
|---------------|-------|---------------------------|---------------------------|
| 1. 派 | (动) | pài | send |
| 2. 宣传 | (动) | xuānchuán | propagandize |
| 3. 建立 | (动) | jiànli | establish, set up |
| 4. 准备 | (名) | zhǔnbèi | preparation |
| 5. 预订 | (动) | yùdìng | book, reserve |
| 6. 身份证 | (名) | shēnfēnzhèng | ID card, identity card |
| 7. 航班 | (名) | hángbān | scheduled flight |
| 8. 起飞 | (动) | qǐfēi | take off |
| 9. 降落 | (动) | jiāngluò | land, touch down, descend |
| 10. 标准 | (名、形) | biāozhǔn | standard |
| 11. 单间 | (名) | dānjiān | single room |
| 12. 查看 | (动) | chákàn | look over, examine, check |
| 13. 双人
标准间 | | shuāngrén
biāozhǔnjiān | double room |
| 14. 豪华 | (形) | hāohuá | luxurious |
| 15. 套间 | (名) | tàojiān | inner room |
| 16. 供 | (动) | gōng | supply, provide |
| 17. 因为 | (连) | yīnwèi | because |

注 释

1. 三_一四_二天。

相连的数词连用用来表示概数。例如：

- (1) 他出差七八天了。
- (2) 我们公司有三二十个职员。
- (3) 他今年二十二三岁。

2. 周小姐会告诉你的。

“会+动词”表示可能。例如：

- (1) 我会给你打电话的。
- (2) 我会尽快通知你的。
- (3) 他不会去参加那个洽谈会。

3. 明天下午3点_一左_二右_三。

“数词+左右”表示概数。例如：

一年左右 / 十人左右 / 两个小时左右

4. 从5月10日_一到_二12日_三。

“从……到……”，可以用来表示时间，也可以表示地点。

例如：

从3月到6月 / 从今年到明年 / 从上海到广州 / 从中国到日本

5. 请_一稍_二等_三，我帮您查看一下。

“请稍等”，这是请别人等待时常用的句型，表示礼貌和客气。

6. 还_一预订了宾馆的房间。

“还”，副词，表示补充。例如：

- (1) 我去了邮局，还去了银行。
- (2) 他给客户发了一份传真，还发了一封电子邮件。

7. 因_一为_二单_三间_四已经满了，所_一以_二就_三订_四了三个晚上的双人标准间。

“因为……所以……”，关联词语，说明事情的原因和结果。

例如：

- (1) 因为他今天感冒了，所以没有来公司上班。
- (2) 因为经理出差了，所以请您下周再来。

练习

一、用正确的语调朗读下面的句子，注意重音。

1. 王总，您找我？
2. 是这样，下星期在广州有一个业务洽谈会。
3. 请问哪一天的机票？哪个航班的？
4. 请问票价多少？
5. 明天下午3点左右。您方便吗？
6. 您要什么标准的房间？
7. 请稍等，我帮您查看一下。
8. 那就订双人标准间吧。

二、替换练习。

1. 公司派你去参加洽谈会。

总公司
部门
老板
他们
我们

我到上海分公司工作
小王去北京进行市场调查
我来检查你们的工作
技术人员来处理这个问题
人给您送票

2. 周小姐会告诉你的。

你
我
我们
他们
客户

同意我的看法
转告经理
尽快答复你
完成这个任务
理解这个变化

3. 明天下午3点左右。

三个月
一个星期
明年五月
十万元
80人

4. 从5月10日到12日。

今天
9号
机场
东京
北京

明天
现在
宾馆
上海
香港

5. 订了一张机票，还预订了宾馆的房间。

去银行存钱
买了一台计算机
要兑换日元
做市场调查
寄了几张照片

去邮局寄包裹
买了一台传真机
要兑换美元
要写分析报告
发了几份传真

6. 因为单间已经满了，所以就订了三个晚上的双人标准间。

下大雨
包裹单过期了
活期利息低
总经理不在
会议延期

飞机晚点了
付了保管费
我存定期的
我请张秘书转告
我没有按时回上海

三、情景会话。

1. A: 大概出差几天?

B: _____。

2. A: 您订哪一趟航班的机票?

B: _____。

3. A: 3267 航班到广州几点?

B: _____。

4. A: 请问票价多少?

B: _____。

5. A: 票什么时候可以送来?

B: _____。

6. A: 您要什么标准的房间?

B: _____。

7. A: 双人标准间一个晚上多少钱?

B: _____。

8. A: 您要预订从几号到几号的?

B: _____。

四、模仿例句完成对话。

例句: A: 你这次去广州大概要几天?

B: 大概要三四天。

1. A: 解决这个技术问题需要多长时间?

B: _____。

2. A: 你看买一台计算机要多少钱?

B: _____。

3. A: 坐飞机从上海到东京要多长时间?

B: _____。

4. A: 你们总公司在中国有多少员工?

B: _____。

5. A: 你今天收到几封电子邮件?

B: _____。

五、选词填空。

参加 左右 准备 预订 查看 需要

1. 他们打算用三个月 _____ 的时间完成项目。

2. 公司各个部门的职员都 _____ 了新产品的发布会。

3. 请 _____ 一下上个月公司新产品的销售情况。

4. 我们_____咨询一些技术方面的问题。
5. 张秘书, 麻烦你帮我_____一张去广州的机票。
6. 公司_____买两台新的计算机。

六、阅读下表并回答问题。

航班查询

航空公司	航班号	起飞地	到达地	起飞时间	到达时间
中国国际航空公司	CA3115	上海	北京	08:40	10:40
上海航空公司	FM115	上海	北京	08:40	10:40
中国国际航空公司	CA936	上海	北京	13:05	15:00
中国国际航空公司	CA176	上海	北京	21:05	23:05
中国东方航空公司	MU586	上海	北京	21:20	23:20

1. 从表上看, 最早起飞的是哪一个航班?
2. 到北京最后一个航班的到达时间是几点?
3. 共有几家航空公司? 几个航班?
4. 乘飞机从上海到北京大概要多长时间?

七、阅读短文。

中国的大城市有: 北京、上海、广州、天津、重庆等。人们出远门, 可以乘轮船、飞机, 也可以坐火车、汽车; 在城市, 人们出行, 主要的交通工具有自行车、公共汽车、出租车和地铁。中国被称为“自行车王国”。现在有些家庭还拥有私家车。

八、成段表达。

谈谈你出差前怎样做准备工作。

Dì-jiǔ kè Bīnguǎn li dōu yǒu nǎxiē shèshī?

第九课 宾馆里都有哪些设施?

1. 请填一下住宿登记表。
2. 用信用卡预付可以吗?
3. 你住的那家宾馆怎么样?
4. 宾馆离机场远不远?
5. 来, 我们干杯。
6. 我敬您一杯。
7. 真是大饱口福!
8. 合不合你们的口味?



Kèwén yī

课文一

Zhāng Míng zài bīnguǎn zǒng fúwūtái bǎnlǐ rùzhù shǒuxù.

张 明 在 宾 馆 总 服 务 台 办 理 入 住 手 续。

Fúwùyuán: Nín hǎo. Huānyíng guānglín.

服 务 员: 您 好。欢 迎 光 临。

Zhāng Míng: Wǒ yǐjīng yùdìngle fángjiān. Shì sān ge wǎnshàng de

张 明: 我 已 经 预 订 了 房 间。是 三 个 晚 上 的

biāozhǔnjiān.

标 准 间。

Fúwùyuán: Qǐng tián yí xià zhùsù dēngjìbiǎo. Gěi wǒ kàn yí xià nín

服 务 员: 请 填 一 下 住 宿 登 记 表。给 我 看 一 下 您

de zhèngjiàn, hái yào yùfù yājīn.

的 证 件, 还 要 预 付 押 金。

Zhāng Míng: Yòng xìnyòngkǎ yùfù kěyǐ ma?

张 明: 用 信 用 卡 预 付 可 以 吗?

Fúwùyuán: Yǒu xìnyòngkǎ de huà dēng jì yí xià jiù kěyǐ le. (Bàn

服 务 员: 有 信 用 卡 的 话 登 记 一 下 就 可 以 了。(办

wǎn shǒuxù hòu) hǎo le, zhè shì nín de fāngkǎ hé

完 手 续 后) 好 了, 这 是 您 的 房 卡 和

zǎocānquǎn.

早 餐 券。

Zhāng Míng: Xièxiè. Cāntīng zài jǐ lóu?

张 明: 谢 谢。餐 厅 在 几 楼?

Fúwùyuán: Èr lóu. Diàntī chūlai wǎng zuǒ zǒu jiù shì.

服 务 员: 二 楼。电 梯 出 来 往 左 走 就 是。

Zhāng Míng: Qǐng wèn yí xià, shàngwǔ hé xiàwǔ tuì fáng yǒu shénme
张明: 请问一下, 上午和下午退房有什么
qūbié?
区别?

Fúwùyuán: Yìbān shì shí'èr diǎn yǐqián tuì fáng. Shí'èr diǎn yǐhòu
服务员: 一般是 12 点以前退房。12 点以后
tuì fáng, yào jiā shōu fángfèi.
退房, 要加收房费。

Zhāng Míng: Tuì fáng shí xūyào dài nǎxiē dōngxi?
张明: 退房时需要带哪些东西?

Fúwùyuán: Fángkǎ hé nín de xìnyòngkǎ.
服务员: 房卡和您的信用卡。

Zhāng Míng: Ō, wǒ chà diǎnr wàngle, qǐng bǎ wǒ de xíngli sòngdào
张明: 噢, 我差点儿忘了, 请把行李送到
wǒ de fángjiān.
我的房间。



Kēwén èr

课文 二

是一家五星级宾馆。
各种设施不但齐全,而且
都是最新式的。

你住的那家
宾馆怎么样?



Zhāng Míng hé Shāntián liǎng rén tānlùn bīnguǎn de shèshī děng.

张 明 和 山 田 两 人 谈 论 宾 馆 的 设 施 等。

Shāntián: Nǐ zhù de nà jiā bīnguǎn zěnmeyàng?

山田: 你 住 的 那 家 宾 馆 怎 么 样?

Zhāng Míng: Shì yì jiā wǔxīngjí bīnguǎn. Gè zhǒng shèshī bú dàn qí quán,

张 明: 是 一 家 五 星 级 宾 馆。各 种 设 施 不 但 齐 全,

érqiě dōu shì zuì xīnshì de.

而 且 都 是 最 新 式 的。

Shāntián: Bīnguǎn li dōu yǒu nǎxiē shèshī?

山田: 宾 馆 里 都 有 哪 些 设 施?

Zhāng Míng: Yóuyǒngguǎn, jiànshēnfáng, kǎlā OK tīng děngděng, yīngyǒu-

张 明: 游 泳 馆、健 身 房、卡 拉 OK 厅 等 等, 应 有

jìnyǒu.

尽 有。

Shāntián: Fèiyòng bù piányi ba?

山田: 费 用 不 便 宜 吧?

Zhāng Míng: Bù piányi. Gè xiàng fúwù dōu yào jiāshōu bǎifēnzī shíwǔ de

张 明: 不 便 宜。各 项 服 务 都 要 加 收 15% 的

fúwūfèi.

服 务 费。

Shāntián: Bīnguǎn fùjìn de jiāotōng zěnmeyàng?

山田: 宾馆附近的交通怎么样?

Zhāng Míng: Hěn fāngbiàn. Dào dìtiězhàn zhǐxū zǒu wǔ liù fēnzhōng.

张明: 很方便。到地铁站只需走五六分钟。

Shāntián: Bīnguǎn lí jīchǎng yuǎn bu yuǎn?

山田: 宾馆离机场远不远?

Zhāng Míng: Hái kěyǐ. Zuò chūzū qìchē dàgài èrshí fēnzhōng.

张明: 还可以。坐出租汽车大概二十分钟。

Shāntián: Bīnguǎn zhōuwéi rènao bu rènao?

山田: 宾馆周围热闹不热闹?

Zhāng Míng: Bīnguǎn sìzhōu dōu shì shāngdiàn, rènao jíle.

张明: 宾馆四周都是商店, 热闹极了。

Kèwén sān

课文三

Guǎngzhōu mǒu gōngsī Chén zǒngjīnglǐ zài fàndiàn yànyǐng gè wèi jiābīn.

广州 某公司 陈总经理 在饭店 宴请 各位 嘉宾。

Chén zǒng: Huānyíng gè wèi cānjiā běn gōngsī de qiàtánhuì. Lái, wǒmen

陈总: 欢迎各位参加本公司的洽谈会。来, 我们

gān bēi.

干杯。

Zhōng rén: Xièxie. Gān bēi.

众人: 谢谢。干杯。

Shāntián: Chén zǒng, wǒ jìng nín yì bēi. Xīwàng wǒmen yǐhòu

山田: 陈总, 我敬您一杯。希望我们以后

yèwù shàng duōduō hézuò.

业务上多多合作。

Zhāng Míng: Wǒ yě jìng Chén zǒng yì bēi. Wǒ hē wán, nín suí yì.

张明: 我也敬陈总一杯。我喝完, 您随意。

Chén zǒng: Jīntiān diǎn de cài wèidào zěnmeyàng? Hé bu hé nǐmen
 陈总: 今天点的菜味道怎么样? 合不合你们
 de kǒuwèi?
 的口味?

Shāntián: Qīngdàn kěkǒu. Wèidào hǎo jíle.
 山田: 清淡可口。味道好极了。

Zhāng Míng: Zhēn shì dàbǎokǒufú!
 张明: 真是大饱口福!

Chén zǒng: Zhè shì yī jiā yǒumíng de fǎnguǎn.
 陈总: 这是一家有名的饭馆。

Shāntián: Zhème duō rén, kěyǐ shuō zuòwúxūxí.
 山田: 这么多人, 可以说座无虚席。

Zhāng Míng: Zhè jiā fǎndiàn shēngyì zhēn shì hǒnghuǒ!
 张明: 这家饭店生意真是红火!

Chén zǒng: Dàjiā bié kèqì, duō chī diǎnr.
 陈总: 大家别客气, 多吃点儿。

Zhōng rén: Xièxiè Chén zǒng de shèngqíng kuǎndài.
 众人: 谢谢陈总的盛情款待。

清淡可口,
 味道好极了。
 今天点的菜味道怎么样?
 合不合你们的口味?



Zhāng Míng zhù de shì yì jiā wǔxīngjí bīnguǎn, yǒu yóuyǒngguǎn,
 张明住的是一家五星级宾馆，有游泳馆、
 jiànshēnfāng, kǎlā OK tīng dēngdeng, gèzhǒng shèshī bùdàn qíquán,
 健身房、卡拉OK厅等等，各种设施不但齐全，
 érqiě dōu shì zuì xīnshì de, dāngrán, jiàqián yě bù piányi. Nàr
 而且都是最新式的，当然，价钱也不便宜。那儿
 de jiāotōng hěn fāngbiàn, lí dìtiězhàn bù yuǎn, zuò chūzū qìchē dào
 的交通很方便，离地铁站不远，坐出租汽车到
 jīchǎng èrshí fēnzhōng zuǒyòu. Bīnguǎn fùjìn yǒu hěnduō shāngdiàn,
 机场二十分钟左右。宾馆附近有很多商店，
 gòu wù yě fēichāng fāngbiàn.
 购物也非常方便。

生词

- | | | | |
|--------|-----|------------|--|
| 1. 登记表 | (名) | dēngjìbiǎo | registration form |
| 2. 押金 | (名) | yājīn | foregift, deposit |
| 3. 登记 | (动) | dēngjì | register, check in |
| 4. 房卡 | (名) | fāngkǎ | room card, key for the room door |
| 5. 券 | (名) | quàn | ticket |
| 6. 区别 | (名) | qūbié | difference |
| 7. 差点儿 | (副) | chà diǎnr | nearly, almost |
| 8. 设施 | (名) | shèshī | establishment |
| 9. 齐全 | (形) | qíquán | complete, all ready |
| 10. 费用 | (名) | fèiyòng | expense, charge |
| 11. 便宜 | (形) | piányi | cheap |
| 12. 地铁 | (名) | dìtiě | subway, underground |
| 13. 干杯 | (动) | gān bēi | cheers, bottoms up |
| 14. 合作 | (动) | hézuò | cooperate |
| 15. 随意 | (动) | suí yì | behave at will, at option, at pleasure |

16. 味道	(名)	wèidào	taste, flavor
17. 合口味		hé kǒuwèi	fit for the taste, be to one's appetite
18. 清淡	(形)	qīngdàn	insipid, light, plain (in taste)
19. 可口	(形)	kěkǒu	delicious
20. 大饱口福	(成)	dàbǎokǒufú	to have a very good dinner, have the luck to eat something delicious
21. 有名	(形)	yǒumíng	famous
22. 座无虚席	(成)	zuòwúxūxí	no empty seat, full of people
23. 生意	(名)	shēngyi	business
24. 红火	(形)	hōnghuǒ	(business) in full blossom, flourishing
25. 款待	(动)	kuǎndài	entertain, feast
26. 当然	(副)	dāngrán	of course, certainly, no doubt

注 释

1. 我差点儿忘了。

“差点儿”，副词，几乎。

(1) 表示不希望的事情的时候，“差点”和“差点没”意思一样。

例如：

今天我差点儿迟到。/今天我差点没迟到。(最后没有迟到)

我差点没订到飞机票。(最后订到了)

(2) 表示希望的事情的时候，“差点”和“差点没”意思完全相反。例如：

我差点就考上了。(最后没考上)

我差点没考上。(最后考上了)

2. 一家五星级宾馆。

“家”，量词，常用于宾馆、商店、企业等。例如：

一家修理店 / 一家豪华酒店 / 一家咖啡馆 / 一家公司

3. 各种设施不但非常齐全，而且都是一流的。

“不但……而且……”，关联词语，说明进一层的意思。例如：

(1) 他找到的工作不但有意思，而且薪水高。

(2) 不但总经理要参加，而且部门经理也都要参加。

4. 宾馆离机场远不远？

“A 离 B”，表示距离。例如：

(1) 火车站离宾馆比较远。

(2) 银行离邮局 500 米。

(3) 你们公司离汽车站近吗？

5. 还可以。坐出租汽车大概二十分钟。

“还可以”，应答的话，表示中等程度，这里的意思是不远。

例如：

A: 你最近工作紧张吗？

B: 还可以。(意思是不太紧张)

6. 我喝完，您随意。

“您随意”，意思是随便您喝多少。敬酒的时候常说，表示客气，不是强迫对方把酒全部喝完。

7. 真是大饱口福！

“大饱口福”，汉语习惯用语，意思是吃得很好。

“真是……”，用于表达感叹的句型。例如：

(1) 这件衣服真是太漂亮了！

(2) 这家宾馆真是豪华！

(3) 你的发言真是太精彩了！

练习

一、用正确的语调朗读下面的句子，注意重音。

1. 用信用卡预付可以吗？

2. 这是您的房卡和早餐券。
3. 上午和下午退房有什么区别?
4. 各种设施不但齐全, 而且都是最新式的。
5. 宾馆附近的交通怎么样?
6. 欢迎各位参加本公司的洽谈会。
7. 希望我们以后业务上多多合作。
8. 谢谢陈总的盛情款待。

二、替换练习。

1. 我差点儿忘了。

误了坐飞机
丢了钱包
没有买到票
错过了好机会
找不到工作

2. 一家五星级宾馆

有名的饭店
规模很大的公司
名牌专卖店
设施一流的舞厅
应有尽有超市

3. 各种设施不但齐全, 而且都是最新式的。

这台复印机
那家宾馆
这座城市
张秘书
办公楼附近

价格便宜
离地铁很近
交通便捷
长得漂亮
有银行

质量很好
离火车站也不远
购物方便
很能干
还有邮局、商店

4. 宾馆离机场远不远?

售票处
火车站
地铁站
公共汽车站
银行

公司
地铁站
商店
学校
邮局

5. 真是大饱口福!

太贵了
应有尽有
方便极了
大开眼界
太感谢了

三、情景会话。

1. A: 用信用卡预付可以吗?

B: _____。

2. A: 这一项是什么费用?

B: _____。

3. A: 你住的那家宾馆怎么样?

B: _____。

4. A: 宾馆都有哪些设施?

B: _____。

5. A: 宾馆附近的交通怎么样?

B: _____。

6. A: 宾馆离机场远不远?

B: _____。

7. A: 今天点的菜味道怎么样?

B: _____。

8. A: 别客气, 多吃点儿。

B: _____。

四、用指定的词语完成对话。

1. A: 你买到火车票了吗?

B: _____。(差点儿)

2. A: 这个月的任务完成了没有?

B: _____。(差点儿)

3. A: 这家饭店的菜味道怎么样?

B: _____。(不但……而且……)

4. A: 你对你的工作满意吗?

B: _____。(不但……而且……)

5. A: 你觉得这个牌子的产品质量怎么样?

B: _____。(还可以)

五、选择合适的量词填空。

家 张 个 份 台 封 趟

1. 他们办公室一共有六_____电脑。

2. 我们公司附近大概有三_____银行。

3. 昨天日本的总公司发来一_____传真, 要求我们调整计划。

4. 张秘书每天差不多要接二十多_____咨询电话。

5. 请你尽快把这_____邮件转发给技术部。

6. 从上海到广州每天大概有六_____航班。

7. 我打电话预订了两_____回日本的飞机票。

六、阅读下表并回答问题。

上海华亭宾馆房价

房间类型	单人间(USD)	双人间(USD)
标准房	215.00	235.00
豪华房	225.00	245.00
高级豪华房	245.00	265.00
普通套房	305.00	305.00
行政套房	355.00	355.00
豪华特色套房	445.00	445.00
罗马套房	675.00	675.00

1. 房价最低的是什么类型的房间?
2. 套房的单人间和双人间价格有区别吗?
3. 房价最高的是多少美元?

七、阅读短文。

在中国，宴请宾客时，讲究座位的安排。座位习惯上分为上座和下座，一般迎门为上座，宾客的座位；上座对面为下座，也就是上菜口处；上座两边又以左为上，右为次。如果同一室内有两张桌子并列，左为尊，右为次；若上下排列，上为尊，下为次；三桌并列，中为尊，左为次，右为下。

八、成段表达。

介绍一家你去过的宾馆，或一家你喜欢的饭店。

Dì-shí kè Wǒmen kāi huì ba

第十课 我们开会吧

1. 调整一下厂区怎么样？
2. 是不是/是否再增加一条生产线多生产新产品？
3. 能不能/可（以）不可以想办法增加仓库的面积？
4. 您看什么时候好？



Kēwén yī

课文 一

星期一的下午我安排另一个例会，
那就定在下个星期一的上午吧。

行。就是不知道其它部门怎么样。



Hǎitōng Gǔfèn Yǒuxiàn Gōngsī Wáng zǒngjīnglǐ yǔ shìchǎngbù
海通股份有限公司王总经理与市场部

Zhāng Míng、jìshùbù Lǐ Píngnán tāolùn xià cì huìyì ānpái.

张明、技术部李平南讨论下次会议安排。

Lǐ Píngnán: Wáng zǒng, wǒ xiǎng xià zhōu zhǎo ge shíjiān, yìqǐ tāolùn
李平南: 王总, 我想下周找个时间, 一起讨论
yí xià chǎnpǐn kāifā de wèntí, nín kàn shénme shíhou
一下产品开发的问題, 您看什么时候
zuìhǎo?
最好?

Wáng zǒng: Hǎo a! Běnlái wǒ jiù xiǎng zhǎo dàjiā yánjiū zhè ge
王总: 好啊! 本来我就想找大家研究这个
wèntí. Zuìjìn wǒmen de lǎo chǎnpǐn xiāoshòuliàng yǒuxiē
问題。最近我们的老产品销售量有些
xiàhuā, lìrùn yě xiàjiàng le, wǒmen yìqǐ kànkàn wèntí
下滑, 利润也下降了, 我们一起看看问題

dàodǐ zài nǎr. Zhǐshì bùzhī shìchǎngbù de diàoyán
到底在哪儿。只是不知市场部的调研
bàogào chūlai le méiyǒu?
报告出来了没有?

Zhāng Míng: Yǐjīng xiěhǎo le, wǒ zhèngzài kàn.
张明: 已经写好了, 我正在看。

Wáng zǒng: Xīngqīyī de xiǎowǔ wǒ ānpái le lìng yí ge lìhuì,
王总: 星期一的下午我安排了另一个例会,
nà jiù dìng zài xià ge xīngqīyī de shàngwǔ ba.
那就定在下个星期一的上午吧。

Zhāng Míng: Xíng, jiùshì bù zhīdào qítā bùmén zěnmeyàng.
张明: 行, 就是不知道其他部门怎么样。

Lǐ Píngnán: Wǒmen yě méi wèntí.
李平南: 我们也没问题。

Wáng zǒng: Hǎo, nà jiù dìng le. Qǐng Zhāng mìshū tōngzhī gē bùmén
王总: 好, 那就定了。请张秘书通知各部门
jīnglǐ.
经理。

Kèwén èr

课文 二

Hǎitōng gōngsī zài tāolùn gōngsī de shēngchǎn jìhuà, cānjiā de
海通公司在讨论公司的生产计划, 参加的
rényuán yǒu Wáng zǒngjīnglǐ, chǎnpǐnbù Liú Yúntiān, shìchǎngbù
人员有王总经理, 产品部刘云天、市场部
Zhāng Míng, jìshùbù Lǐ Píngnán, qǐhuàbù Chén Qún.
张明、技术部李平南, 企划部陈群。

Wáng zǒng: Rén dōu dàoqí le ba? Nà wǒmen xiànzài kāi huì ba.

王总: 人都到齐了吧? 那我们现在开会吧。

Jīntiān qǐng gè wèi lái, shì xiǎng tāolùn yí xià gōngsī xià yí jìdù de shēngchǎn jìhuà, yě xiǎng tīngtīng dàjiā yǒu shénme jiànyì, rúhé gēnghǎo de zuòhǎo xià yí jìdù de gè xiàng gōngzuò. Xiàmiàn xiān qǐng Zhāng Míng jièshào yí xià xiāoshòu qíngkuàng.

今天请各位来, 是想讨论一下公司下一季度的生产计划, 也想听听大家有什么建议, 如何更好地做好下一季度的各项工作。下面先请张明介绍一下销售情况。

Zhāng Míng: Zǒng de lái shuō, zhègè jìdù xiāoshòu qíngkuàng hěn hǎo, búguò yě yǒuxiē wèntí.

张明: 总的来说, 这个季度销售情况很好, 不过也有些问题。

Wáng zǒng: Zhǔyào wèntí shì shénme?

王总: 主要问题是什么?

Zhāng Míng: Shì zhèyàng, zhè jìdù xīn tuīchū de C403 de shìchǎng xiāoshòu qíngkuàng hěn hǎo, kěshì wǒmen huòyuán bùzú, jiéguǒ gōngbūyìngqiú.

张明: 是这样, 这季度新推出的 C403 的市场销售情况很好, 可是我们货源不足, 结果供不应求。

Wáng zǒng: Hái chà duōshao?

王总: 还差多少?

Zhāng Míng: Ànzhào xiànzài de qíngkuàng, chǎnliàng zhìshǎo yào zài tígāo bǎifēnzhī shí.

张明: 按照现在的情况, 产量至少要再提高百分之十。

Wáng zǒng: Nǐmen kàn wǒmen zěnyàng jiějué gōngyìng wèntí?

王总: 你们看我们怎样解决供应问题?

Lǐ Píngnán: Shì bu shì zài zēngjiā yìtiáo shēngchǎnxiàn duō shēngchǎn
李平南: 是不是再增加一条生产线多生产
xīnchǎnpǐn?
新产品?

你们看我们怎样解决供应问题?

(是不是再增加一条生产线多生产新产品?)



Liú Yúntiān: Kǒngpà méiyǒu bìyào. Xiànzài de wèntí búshì shēngchǎn
刘云天: 恐怕没有必要。现在的问题不是生产
nénglì bùgòu, shì chǎnpǐn jiégòu bù hélǐ. Wǒ jiànyì
能力不够, 是产品结构不合理。我建议
bǎ shēngchǎn lǎo chǎnpǐn de yì tiáo shēngchǎnxiàn zhuǎnwéi
把生产老产品的一条生产线转为
shēngchǎn C sìlǐngsān.
生产 C403。

Wáng zǒng: Xiǎo Lǐ, nǐ rènwéi ne?
王总: 小李, 你认为呢?

Lǐ Píngnán: Jìshù shàng méi wèntí.
李平南: 技术上没问题。

Liú Yúntiān: Zhèyàng de huà, wǒmen de cāngkù jiù tài xiǎo le, yùnshū
刘云天: 这样的话, 我们的仓库就太小了, 运输
yěhuì gēn bu shàng. Wǒmen yīnggāi zēngjiā cāngkù de
也会跟不上。我们应该增加仓库的
miànjī, bìng xiǎng bànfǎ jiākuài yùnshū sùdù, jíshí bǎ
面积, 并想办法加快运输速度, 及时把
chǎnpǐn yùn chūqu.
产品运出去。

Wáng zǒng: Wǒ tóngyì xiǎo Liú de kàn fǎ. Xiǎo Chén, nǐ kàn ne?
王总:我同意小刘的看法。小陈,你看呢?
néng bu néng xiǎng bàn fǎ zēng jiā cāng kù de miàn jī?
能不能想办法增加仓库的面积?

Chén Qún: Ñg, tiáozhěng yí xià chǎng qū zěnmeyàng?
陈群:嗯,调整一下厂区怎么样?

Zhāng Míng: Wǒ yě zhème xiǎng. Wǒ jiànyì zài chǎng qū xī běi bù zài
张明:我也这么想。我建议在厂区西北部再
gāi yí zuò yì qiān píng fāng mǐ de cāng kù, chē duì zài zēng jiā
盖一座1000平方米的仓库,车队再增加
liǎng liǎng kǎ chē yùn huò.
两辆卡车运货。

Wáng zǒng: Zhèyàng zuò de huà, cóng xià ge yuē qǐ, néng bu néng
王总:这样做的话,从下个月起,能不能
zēng chǎn bǎi fēn zhī shí wǔ?
增产百分之十五?

Liú Yúntiān: Jīběn méi wèntí.
刘云天:基本没问题。

Wáng zǒng: Xiǎo Chén, nǐ men qǐ huà bù jǐn kuài zuò chū jì huà hé yù suàn,
王总:小陈,你们企划部尽快做出计划和预算,
shěn hé hòu jiāo gěi gōng chéng bù shī gōng.
审核后交给工程部施工。

Chén Qún: Hǎo.
陈群:好。

Wáng zǒng: Qítā hái yǒu shén me yào tí chū lái jiě jué de ma?
王总:其他还有什么要提出来解决的吗?

Zhòng: Méiyǒu le.
众:没有了。

Wáng zǒng: Jīntiān de huì jiù kāi dào zhè lǐ ba. Sǎn huì.
王总:今天的会就开到这里吧。散会。

生词

1. 下滑	(动)	xiàhuá	slide downward
2. 利润	(名)	lìrùn	profit
3. 下降	(动)	xiàjiàng	go or come down, decline, descend
4. 建议	(动、名)	jiànyì	suggest, suggestion
5. 如何	(代)	rúhé	how
6. 按照	(介)	ànzhào	according to
7. 解决	(动)	jiějué	solve
8. 增加	(动)	zēngjiā	increase
9. 生产线	(名)	shēngchǎnxiàn	production line
10. 结构	(名)	jiégòu	structure
11. 合理	(形)	hélǐ	reasonable
12. 仓库	(名)	cāngkū	depot, warehouse
13. 运输	(名)	yūnshū	transportation
14. 面积	(名)	miànjī	area
15. 盖	(动)	gāi	build
16. 增产	(动)	zēng chǎn	increase production
17. 基本	(副)	jīběn	basically, primarily
18. 预算	(名)	yùsuǎn	budget
19. 审核	(动)	shěnhé	audit, check

注释

1. 我们一起看看问题到底在哪儿?

“到底”用在问句中，表示进一步追究。例如：

- (1) 这到底是怎么回事?
- (2) 你到底去不去开会?

2. 您看什么时候最好?

“您看”后带一般疑问句或正反问句。表示商量的语气。例如：

(1) 下星期有个销售会议，您看谁去合适？

(2) 下次出差，您看能不能给我带一本书？

3. 总的来说，这个季度销售情况很好。

“总的来说”，插入语，用于概括。例如：

总的来说，公司最近工作还是不错的。

4. 产量至少要再提高百分之十。

“百分之…”表示比例。例如：

百分之五 / 百分之三十 / 百分之百

5. 恐怕没有必要。

“恐怕”表示不肯定的语气。例如：

(1) 老板恐怕不会同意。

(2) 恐怕我要请一天假，我感冒了。

6. 运输也会跟不上。

“动词+得+可能补语(成、上、完、到、好等)”表示动作完成的可能性。如“看得完、听得完、买得成、跟得上”。它的否定形式是“动词+不+可能补语”，如“看不完、听不完、买不成、跟不上”。例如：

这些事今天做得完吗？——做不完。

7. 从下月起，能不能增产百分之十五？

“从…起”表示时间段的起始。例如：

从明天起 / 从下星期起 / 从5月1日起

练习

一、替换练习。

1. 您看什么时候最好？

我们再增加两台新传真机，好吗
谁去参加国际汽车展合适呢
这个新产品的设计怎么样
什么时候能完成这个项目

2. 调整一下厂区怎么样?

重新调整一下计划
让王明负责 IT 公司项目
下星期再去市场部
会议地点改在上海国际会议中心

3. 产量至少要再提高百分之十。

产量
销售额
成本
面积

百分之二十
百分之十一
百分之三十五
百分之四

4. 恐怕没有必要。

董事会不会同意你的投资计划
没有时间和其他人讨论了
这会增加我们的成本
客户会提意见

5. 从下个月起，增产百分之十五。

明天
下星期
明年
4月1日

公司放假一周
李成就是我们这个项目的负责人了
每个人的工资增加百分之五
手机的费用下调百分之十

6. 把产品 运出去。

电脑
文件
钱
说明书

搬进来
放进去
拿出来
取回来

二、完成对话。

1. A: 我们下周开会前我想先和你谈谈。

B: _____, 怎么样?

A: 恐怕_____。我已经约了客户。_____,
好吗?

B: 没问题, 我什么时间都可以。

2. A: 下个月北京有个贸易洽谈会, 你去参加一下, 好吗?

B: _____。

A: 那你看谁去合适呢?

B: _____。

3. A: 这么说, 我们要买一台新的复印机?

B: 我看_____。

4. A: 今年我们的销售额可以增加多少?

B: _____。

A: 可是我们计划是增加百分之二十, 能完成吗?

B: 没问题, _____。

5. A: 老板说这个产品要重新设计, 成本太高, 外观也太普通。

B: 你看_____, 怎么样?

6. A: 为什么要调整我们部门?

B: 老板认为_____。

7. A: 今年市场部的工作怎么样?

B: 总的来说, _____。

三、阅读下表并回答问题。

中法国际食品科学技术研讨会

日程安排

6月11日 (周五)

9:00-22:00 报到

18:00-20:00 欢迎晚餐

20:30-22:00 预备会议

6月12日 (周六)

9:30-10:30 开幕式

主持人: 江 海

中方代表致辞

法方代表致辞

10:30-10:45 会间休息

10:45-12:30 主题报告会

主持人: 陈 风

1. 报告人: 菲利普·纳尔逊博士

题目: 科技促进国际食品贸易的发展

2. 报告人: 金征宇博士

题目: 中国的食品学科

13:00-14:30 工作午餐

15:00-18:00 专题报告会(分为3组, 每组2-3名报告人, 讨论)

第一组: 食品安全—中国的主要公众健康问题

第二组: 食品生物技术

第三组: 食品生物化学

18:00-19:00 自由交流

19:00-21:30 闭幕式及晚宴

1. 会议代表应该什么时候到?
2. 星期六上午有什么安排?
3. 下午安排了几组报告会? 是什么内容?
4. 会议有没有安排讨论的时间?

四、情景会话。

- 1.山本不能参加下午的技术会，请田中代他参加。
- 2.田中和财务经理约定预算讨论的时间。
- 3.在公司大会上，王总询问公司今年的生产情况。
- 4.田中和市场部讨论新产品的上市情况。

五、分角色模拟一次小组会，讨论销售计划。

六、阅读短文。

在中国，你可能会听到这样的话：“他跟上面关系不错”，“我没有关系，这事不太好办”。这个“关系”可不是“对不起，没关系”里的“关系”，而是人和人之间的交情。因为中国是个很讲人情的国家，如果一个人认识很多人，交际很广，就很容易办事。大家就会说他很有关系。所以开头的两句话的意思是：“他在上级部门里有熟人，很会办事。”“我不认识什么重要的人物，这个事不好办。”

你想在中国做生意获得成功，可别忘了多交朋友哟！

Dì-shíyī kē Rúguǒ kěnéng de huà, wǒ xiǎng cānguān
第十一课 如果可能的话，我想 参观
yí xià gōngchǎng
一下 工厂

1. 化工方面有“乐洁”，食品方面有“乐味”。
2. 我们主要经营纺织品，特别是丝绸。
3. 我来上交会正是要签丝绸的新订单。
4. 如果可能的话，我想参观一下工厂，看看生产情况。



Kēwén yī

课文 一

那贵公司有多少海外职员?

我们驻海外的职员已超过一百二十名。



Shāntián xiānsheng zài Shàngjiāohuì shàng yùdào Zhōngguó mǒu
山田 先生 在 上交会 上 遇到 中国 某
gōngsī jīnglǐ Wáng xiānsheng, xiàng tā jièshào Chénghé gōngsī de
公司 经理 王 先生, 向他 介绍 诚和 公司的
jīběn qíngkuàng.
基本 情况。

Shāntián: Xiānsheng, nín hǎo. Wǒ shì Rìběn Chénghé gōngsī shìchǎngbù
山田: 先生, 您好。我是日本 诚和公司 市场部
bùzhǎng Shāntián Gēn, zhè shì wǒ de míngpiàn (liǎng rén jiāohuàn
部长 山田根, 这是我的名片 (两人 交换
míngpiàn)。Wǒ xiǎng zài zhè cì huì shàng xuānchuān wǒmen gōngsī
名片)。我想在这次会上 宣传 我们公司
de xīnchǎnpǐn, tóngshí yě wèi wǒmen xūyào de chǎnpǐn xúnzhǎo
的新产品, 同时也为我们需要的产品 寻找
hézuò duìxiàng。
合作 对象。

Wáng xiānsheng: Nà xiān qǐng nín jièshào yí xià guì gōngsī de jùtǐ qíngkuàng,
王先生:那先请您介绍一下贵公司的具体情况,
hǎo ma?
好吗?

Shāntián: Hǎo de. Wǒmen gōngsī yī jiǔ sì qī nián zài Dōngjīng chénglì.
山田:好的。我们公司一九四七年在东京成立。
Qiánshēn shì Sōngrì Māoyì Shāngháng, yǒu hěn gāo de
前身是松日贸易商行,有很高的
hǎiwài xīnyù. Xiànzài yǐzài Niūyuē, Lúndūn, Hānbǎo,
海外信誉。现在已在纽约、伦敦、汉堡、
Shānghǎi děng èrshíyī ge guójì chéngshì shèle hǎiwài
上海等二十一个国际城市设了海外
fǎrén, kāile zǐ gōngsī.
法人,开了子公司。

Wáng xiānsheng: Nà guì gōngsī yǒu duōshao hǎiwài zhíyuán?
王先生:那贵公司有多少海外职员?

Shāntián: Wǒmen zhū hǎiwài de zhíyuán yǐ chāoguò yì bǎi'èr shí míng.
山田:我们驻海外的职员已超过一百二十名。

Wáng xiānsheng: Guì gōngsī zài Riběn guōnèi yǒu duō dà guīmó?
王先生:贵公司在日本国内有多大规模?

Shāntián: Wǒmen zài Shénhù, Mínggǔwū, Zháhuǎng děng chéngshì
山田:我们在神户、名古屋、札幌等城市
shìlìle fēngōngsī, bànshìchù, zài guōnèi xiǎngyǒu hěn
设立了分公司、办事处,在国内享有很
gāo de shēngyù.
高的声誉。

Wáng xiānsheng: Guì gōngsī de jīngyíng fānwéi bāokuò nǎxiē?
王先生:贵公司的经营范围包括哪些?

Shāntián: Bāokuò jīnshǔ, jīxiè, fǎngzhī, huàgōng, diànzǐ, shípǐn
山田:包括金属、机械、纺织、化工、电子、食品

děng lǐngyù.

等领域。

Wáng xiānsheng: Jīngyíng de fānwéi hěn guǎng a, nǐmen de shāngpǐn zhōng

王先生: 经营的范围很广啊, 你们的商品中

yǒu nǎxiē zhīmíng pǐnpái?

有哪些知名品牌?

Shāntián: Huàgōng fāngmiàn yǒu “Lèjié”, shípǐn fāngmiàn yǒu

山田: 化工方面有“乐洁”, 食品方面有

“Lèwèi”.

“乐味”。

Wáng xiānsheng: Zhè xiē pǐnpái zài Zhōngguó de zhīmíngdù hěn gāo a!

王先生: 这些品牌在中国的知名度很高啊!

Shāntián: Shìde, tāmen dōu shì wèi Zhōngguó xiāofèizhě liángshēn

山田: 是的, 它们都是为中国消费者量身

dìngzhì de, kǎolǜ dào le Zhōngguó bǎixìng de shēnghuó

定制的, 考虑到了中国百姓的生活

xíguàn hé yǐnshí xíguàn.

习惯和饮食习惯。

Wáng xiānsheng: Ā, yuánlái rúcǐ.

王先生: 啊, 原来如此。

Kèwén èr

课文二

Shāntián xiānsheng zhǔdòng chūjī, dǎsuan cānguān yí xià Wáng

山田先生主动出击, 打算参观一下王

xiānsheng de sīchóu gōngchǎng.

先生的丝绸工厂。

Shāntián: Wáng xiānsheng, qǐng wèn guì gōngsī de zhǔyào yèwù shì
山田:王 先生, 请问 贵公司的主要业务是
shénme?
什么?

Wáng xiānsheng: Zhè shì wǒmen gōngsī de jièshào. Wǒmen zhǔyào jīngyíng
王 先生:这是 我们公司的介绍。我们 主要 经营
fǎngzhīpǐn, tèbié shì sīchóu.
纺织品, 特别是 丝绸。

Shāntián: Zhēn shì tài qiǎo le, wǒ lái shàngjiāohuì zhèngshì yào qiān
山田:真是 太巧了,我来 上交会 正是要 签
sīchóu de xīn dīngdān. Nǐmen de gōngsī yǒu zìjǐ de
丝绸 的新 订单。你们 的公司 有自己的
gōngchǎng ma?
工厂 吗?

Wáng xiānsheng: Yǒu, érqiě guīmó hěn dà.
王 先生:有,而且 规模 很大。

Shāntián: Rúguǒ kěnéng de huà, wǒ xiǎng cānguān yí xià gōngchǎng,
山田:如果 可能的话,我想 参观 一下 工厂,
kānkān shēngchǎn qíngkuāng.
看看 生产 情况。

Wáng xiānsheng: Hǎo a, huānyíng!
王 先生:好啊, 欢迎!

Shāntián: Nǐmen de gōngchǎng zài shénme dìfang?
山田:你们的 工厂 在什么地方?

Wáng xiānsheng: Zài Pǔdōng.
王 先生:在 浦东。

Shāntián: Nà jiù tài hǎo le, wǒ zhèng xiǎng qù Pǔdōng xīnqū
山田:那就 太好了,我正 想去 浦东 新区
kānkān ne.
看看 呢。

Wáng xiānsheng: Nǎ jiù qǐng nín dìng yí xià cānguān de shíjiān.

王先生:那就请您定一下参观的时间。

Shāntián: Hǎo, wǒ quèdìng rìchéng hòu zài gēn nín liánxì.

山田:好,我确定日程后再跟您联系。

你们的公司有配的员工吗?

有,而且规模很大。



生词

- | | | | |
|--------|-----|-----------|--------------------------|
| 1. 交换 | (动) | jiāohuàn | exchange |
| 2. 寻找 | (动) | xúnzhǎo | look for, search |
| 3. 对象 | (名) | duìxiàng | object, target |
| 4. 具体 | (形) | jùtǐ | concrete, specific |
| 5. 成立 | (动) | chénglì | found, set up, establish |
| 6. 前身 | (名) | qiánshēn | predecessor |
| 7. 商行 | (名) | shāngháng | trading company |
| 8. 海外 | (名) | hǎiwài | overseas, abroad |
| 9. 信誉 | (名) | xìnyù | credit |
| 10. 设 | (动) | shè | set up |
| 11. 法人 | (名) | fǎrén | juridical person |
| 12. 驻 | (动) | zhù | be stationed |
| 13. 超过 | (动) | chāoguō | exceed |
| 14. 规模 | (名) | guīmó | scale, scope, size |
| 15. 设立 | (动) | shèlì | set up |

16. 享有	(动)	xiǎngyǒu	have, enjoy (the fame)
17. 声誉	(名)	shēngyù	fame, reputation, prestige
18. 经营	(动)	jīngyíng	deal in, run, engage in
19. 范围	(名)	fànwéi	scope, range, limits
20. 包括	(动)	bāokuò	include, comprise
21. 领域	(名)	lǐngyù	domain, field
22. 知名	(形)	zhīmíng	famous, well-known
23. 品牌	(名)	pǐnpái	trademark
24. 知名度	(名)	zhīmíngdù	popularity
25. 消费者	(名)	xiāofèizhě	consumer
26. 量身定制		liángshēndìngzhì	customize, have something custom-made
27. 考虑	(动)	kǎolǔ	consider, think over
28. 百姓	(名)	bǎixìng	common people
29. 习惯	(名)	xíguàn	custom, habit
30. 如此	(代)	rúcǐ	so, like this
31. 丝绸	(名)	sīchóu	silk
32. 订单	(名)	dìngdān	order form
33. 确定	(动)	quēdìng	confirm, make certain, fix on

专有名词

1. 上交会	Shāngjiāohuì	Shanghai Export Commodities Fair
2. 纽约	Niǔyuē	New York
3. 伦敦	Lúndūn	London
4. 汉堡	Hānbǎo	Hamburg
5. 神户	Shénhù	Kobe
6. 名古屋	Mínggǔwū	Nagoya
7. 札幌	Zhāhǔǎng	Sapporo

注 释

1. 化工方面有“乐洁”。

“(在)……方面,……”介绍一下几个并列或相对事物之一的情况。例如:

- (1) 国内方面, 主要由李总经理负责。(国内相对于国外)
- (2) 化工方面有“乐洁”, 食品方面有“乐味”。(金属、机械、纺织、化工、电子、食品等种类中并列的部分)
- (3) 我们公司的新产品在北京销售得很好, 在上海方面却不太理想。

2. 我们主要经营纺织品, 特别是丝绸。

“特别是”+名词, 从同类事物中提出某一事物加以说明, 前面可以是类名, 也可以是列举同类事物。相当于“尤其是”, 但后者多用于书面语。例如:

- (1) 工业, 特别是重工业, 在发展生产中非常重要。
- (2) 我对中国的经济很感兴趣, 特别是长江三角洲地区的。
- (3) 古典小说中他最喜欢四大名著, 特别是《三国演义》。

练 习

一、用正确的语调朗读下面的句子。

1. 我想在这次会上宣传我们公司的新产品, 同时也为我们需要的产品寻找合作对象。
2. 那先请您介绍一下贵公司的具体情况, 好吗?
3. 这些品牌在中国的知名度很高啊!
4. 真是太巧了, 我来上交会正是要签丝绸的新订单。
5. 那就太好了, 我正想去浦东新区看看呢。

二、替换练习。

1. 那先请您介绍一下贵公司的具体情况，好吗？

您的这位新同事
长城贸易公司的经营范围
这种产品的主要用途
代表团的构成情况

2. 贵公司在日本国内有多大规模？

工厂的仓库
这家医院
日本企业目前在上海
这次世界博览会

3. 我来上交会正是要签丝绸的新订单。

这儿
上海
上海财经大学
日本

想和贵公司谈一下签订代理合同的问题
考察一下上海的投资情况
学习商务汉语
拜访一下我的老朋友吉田先生

4. 如果可能的话，我想参观一下工厂。

我们了解一下产品的价格情况
我们希望在圣诞节前提货
我想要一名翻译
我们打算买下这家工厂

三、组词填空。

_____ 法人 _____ 子公司 _____ 海外 _____ 方面
设立 _____ _____ 范围 _____ 品牌 _____ 习惯
知名度 _____ 享有 _____ 签 _____ 参观 _____
确定 _____ _____ 联系

四、请根据自己公司的实际情况，完成下面的对话。

A: 我们了解一下贵公司的基本情况。您能给我们介绍一下吗?

B: _____。

A: 贵公司的经营范围包括哪些?

B: _____。

A: 贵公司的业务有多大规模?

B: _____。

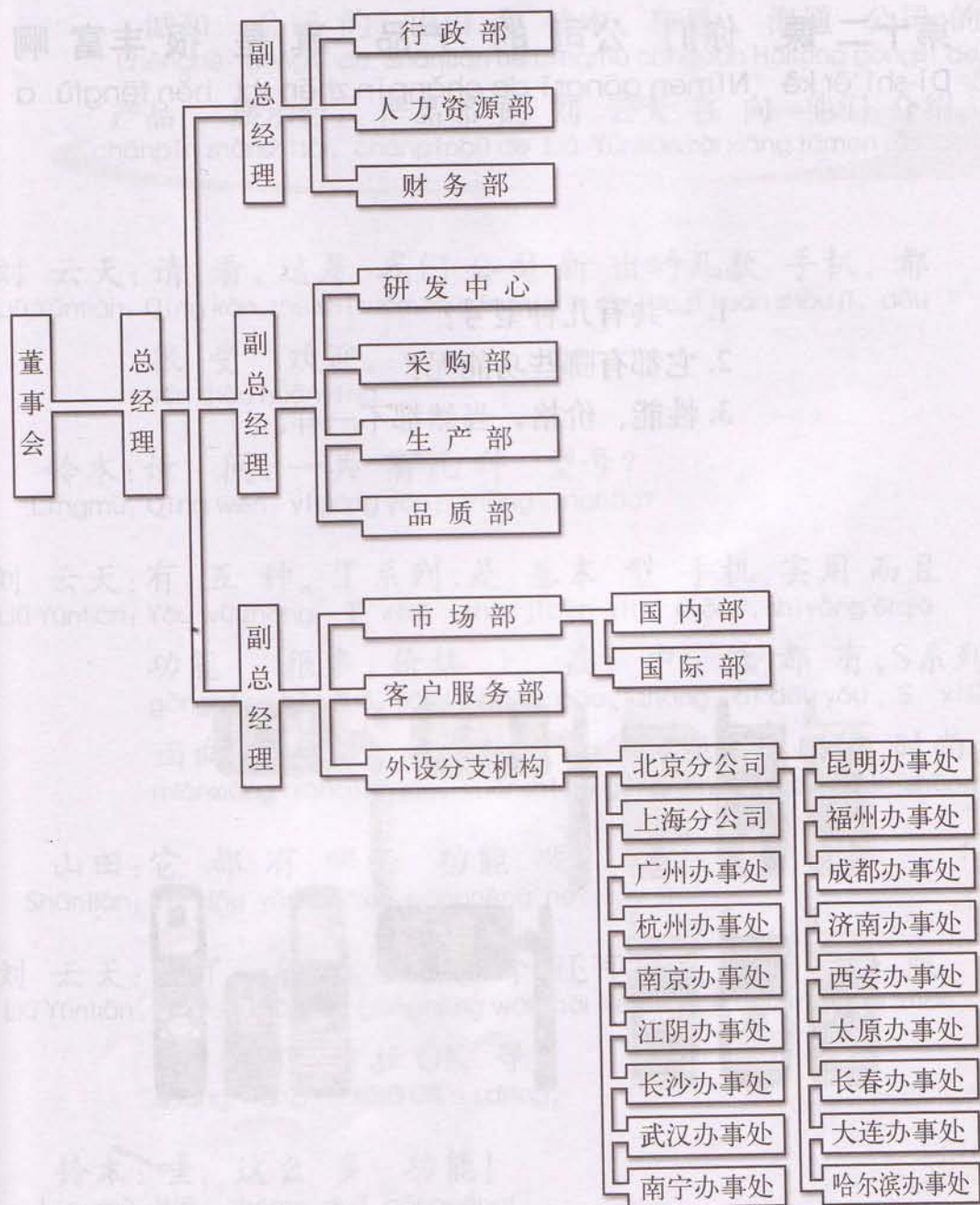
A: 贵公司有多少正式职员?

B: _____。

五、请根据下表，向对方公司介绍自己的公司、自己的身份和来访目的。

对方	你的公司	你的职务	来访目的
中国土产进出口公司	日进贸易商行	业务经理	洽谈订购茶叶
中关村八通高科技有限公司	有田株式会社	事业部部长	合作开发汉化软件
北京广仁堂	日本慈远药堂	董事助理	了解中药新品种

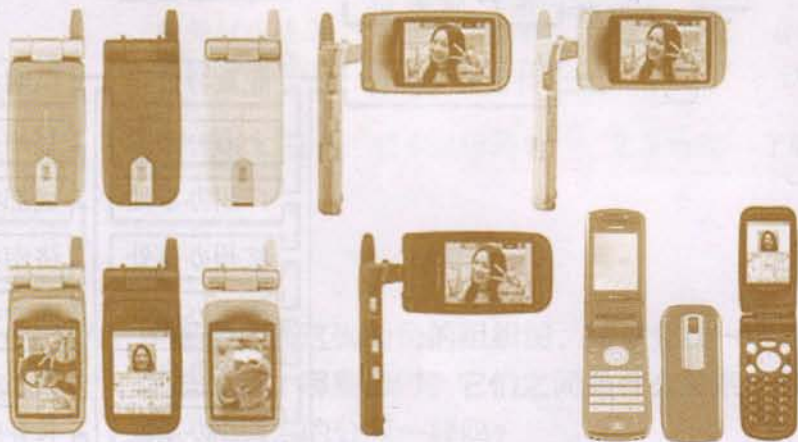
六、请阅览下面这张公司的组织图，简单介绍一下这个公司，有哪些人员，哪些部门，它们之间是什么关系？如果你来自公司，和你们的公司一样吗？



第十二课 你们公司的产品真是很丰富啊

Dì-shí'èr kè Nǐmen gōngsī de chǎnpǐn zhēn shì hěn fēngfù a

1. 一共有几种型号?
2. 它都有哪些功能呢?
3. 性能、价格，当然都不一样。



课文 一

Kēwén yī

诚和公司的山田和铃木参观海通公司的
Chénghé gōngsī de Shāntiān hé Língmù cānguān Hǎitōng gōngsī de
产品展示台，产品部的刘云天在向他们介绍。
chǎnpǐn zhǎnshìtái, chǎnpǐnbù de Liú Yúntiān zài xiàng tāmen jièshào.

刘云天: 请看, 这是我们公司新出的几款手机, 都
Liú Yúntiān: Qǐng kàn, zhè shì wǒmen gōngsī xīn chū de jǐ kuǎn shǒu jī, dōu
很受欢迎。
hěn shòu huānyíng.

铃木: 请问, 一共有几种型号?
Língmù: Qǐng wèn, yí gòng yǒu jǐ zhǒng xíng hào?

刘云天: 有五种。T系列是基本型手机, 实用而且
Liú Yúntiān: Yǒu wǔ zhǒng. T xìliè shì jīběn xíng shǒu jī, shíyòng érqiě
功能很多, 价格上高、中、低都有, S系列
gōngnéng hěnduō, jiàgé shàng gāo, zhōng, dī dōu yǒu, S xìliè
面向年轻人, 款式和功能都比较时尚。
miànxiàng niánqīng rén, kuǎnshì hé gōngnéng dōu bǐjiào shíshàng.

山田: 它都有哪些功能呢?
Shāntiān: Tā dōu yǒu nǎxiē gōngnéng ne?

刘云天: 除了一般的功能外, 还可以发彩信、拍照、
Liú Yúntiān: Chúle yìbān de gōngnéng wài, hái kěyǐ fā cǎixìn, pāi zhào,
上网、卡拉OK等。
shàng wǎng, kǎlā OK děng.

铃木: 哇, 这么多功能!
Língmù: Wā, zhème duō gōngnéng!

山田: 那C系列和D系列呢?
Shāntiān: Nà C xìliè hé D xìliè ne?

刘云天: C系列是商务手机, 根据商务人士的需要
 Liú Yúntiān: C xìliè shì shāngwù shǒujī, gēnjū shāngwù rénshì de xūyào

特别设计了几种功能。D系列是智能手机,
 tèbié shèjìle jǐ zhǒng gōngnéng. D xìliè shì zhìnéng shǒujī,

技术先进。

jìshù xiānjìn.

铃木: 听起来很有市场潜力。那第五种呢?

Língmù: Tīng qǐlai hěn yǒu shìchǎng qiánlǐ. Nà dì-wǔ zhǒng ne?

刘云天: 第五种就是M型, 这一款加了防护功能,
 Liú Yúntiān: Dì-wǔ zhǒng jiùshì M xíng, zhè yì kuǎn jiāle fānghù gōngnéng,

特别适合运动时使用。

tèbié shìhé yùndòng shí shǐyòng.

山田: 哦, 是吗? 这倒很特别。我们能看看吗?

Shāntián: Ò, shìma? zhè dào hěn tèbié. Wǒmen néng kànkàn ma?

刘云天: 很遗憾, 这个产品还在研发阶段, 现在还没

Liú Yúntiān: Hěn yíhān, zhè ge chǎnpǐn hái zài yánfā jiēduàn, xiànzài hái méi

发布。

fābù.

山田: 那我就只好耐心等待了。

Shāntián: Nà wǒ jiù zhǐhǎo nàixīn dèngdài le.

铃木: 产品说明书中的C301和C401有

Língmù: Chǎnpǐn shuōmíngshū zhōng de C sānlíngyāo hé C sìlíngyāo yǒu

什么区别吗?

shénme qūbié ma?

刘云天: 性能、价格, 当然都不一样。更主要的是

Liú Yúntiān: Xìngnéng, jiàgé, dāngrán dōu bù yíyàng. Gèng zhǔyào de shì

C401比C301更薄、更轻、更小巧,

C sìlíngyāo bǐ C sānlíngyāo gèng bǎo, gèng qīng, gèng xiǎoqiǎo,

适合职业女性使用。请看!

shìhé zhíyè nǚxìng shǐyòng. Qǐng kàn!

山田:居然这么小、这么薄!

Shāntiān: Jūrán zhème xiǎo, zhème bǎo!

刘云天:可不是。

Liú Yúntiān: Kě bú shì.

铃木:外型很酷,我喜欢。

Língmù: Wāi xíng hěn kù, wǒ xǐhuan.

山田:你们公司的产品真是很丰富啊!

Shāntiān: Nǐmen gōngsī de chǎnpǐn zhēn shì hěn fēngfù a!

刘云天:哪里,手机产业更新换代这么快,我们不

Liú Yúntiān: Nǎli, shǒujī chǎnyè gēngxīn huàndài zhème kuài, wǒmen bù

与时俱进不行啊!

yǔ shí jù jìn bù xíng a!

它都有哪些功能呢?

除了基本的功能外,还可以发彩信,拍照,上网,卡拉OK等。

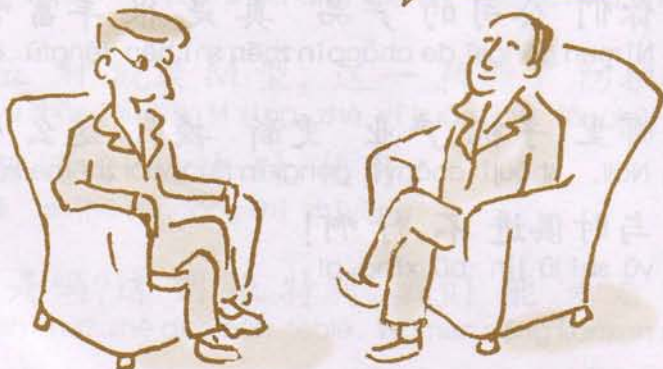


课文 二

Kēwén èr

我们现在采用的材料成本
比较高,可不可以换个同类材料,
价格低一点的?

这个我们去研究一下。



在公司里,王 总经理 正在 召集 产品部 刘 云天、
Zāi gōngsī li, Wáng zǒngjīnglǐ zhèngzài zhāojí chǎnpǐnbù Liú Yúntiān,
市场部 张 明、技术部 李 平南 讨论 产品 开发 问题
shìchǎngbù Zhāng Míng, jìshùbù Lǐ Píngnán tāolùn chǎnpǐn kāifā wèntí.

王 总:今天会议的议题大家想必已经知道了。
Wáng zǒng: Jīntiān huìyì de yìtí dàjiā xiǎngbì yǐjīng zhīdào le.

虽然 C403 销量不错,但我们同时推出
Suīrán C sìlǐngsān xiāoliàng bú cuò, dàn wǒmen tóngshí tuīchū
的T系列却和我们的目标相差很远。
de T xīliè què hé wǒmen de mùbiāo xiāngchā hěn yuǎn.

今天几个部门的人都到了,请大家一起
Jīntiān jǐ ge bùmén de rén dōu dào le, qǐng dàjiā yìqǐ
来研究一下这个问题。看看谁先说?
lái yánjiū yí xià zhè ge wèntí. Kànkàn shuí xiān shuō?

刘云天:我来说两句。我认为 T 系列 功能 齐全、
 Liú Yúntiān: Wǒ lái shuō liǎng jù. Wǒ rènwéi T xìliè gōngnéng qíquán,
 实用, 质量好, 应该说比市场 上的
 shíyòng, zhìliàng hǎo, yīnggāi shuō bǐ shìchǎng shàng de
 同类 产品 更有 竞争力。现在的问题
 tónglèi chǎnpǐn gèng yǒu jìngzhēng lì. Xiànzài de wèntí
 是不是因为我们的市场 推广 不够?
 shì bu shì yīnwèi wǒmen de shìchǎng tuīguǎng bù gòu?

张明: T 系列的 广告 投入和 C403 是一样的,
 Zhāng Míng: T xìliè de guǎnggào tóurū hé C sìlǐngsān shì yíyàng de,
 我们在电视、电台、报纸 都做了大量
 wǒmen zài diànshì, diàntái, bàozhǐ dōu zuòle dàliàng
 广告, 在 商场 也采取了 促销 手段。
 guǎnggào, zài shāngchǎng yě cǎiqǔle cùxiāo shǒuduǎn.
 请看这是 我们 前期的 推广 企划。
 qǐng kàn zhèshì wǒmen qiánqī de tuīguǎng qǐhuà.

李平南: 我想 广告 效果 不理想, 是不是 产品
 Lǐ Píngnán: Wǒ xiǎng guǎnggào xiǎoguǒ bù lǐxiǎng, shì bu shì chǎnpǐn
 的 市场 定位 不太 准确?
 de shìchǎng dìngwèi bù tài zhǔnquè?

张明: 是有 这个问题。这一系列 虽然 功能
 Zhāng Míng: Shì yǒu zhè ge wèntí. Zhè yí xìliè suīrán gōngnéng
 齐全 可是 缺少 特色, 也就是 卖点 不太
 qíquán, kěshì quēshǎo tèshè, yě jiùshì mǎidiǎn bù tài
 明确, 所以在 宣传 上 就不能 一下子
 míngquè, suǒyǐ zài xuānchuān shàng jiù bùnéng yíxiàzi
 吸引 消费者。而且它的 外型 设计 比较 传统,
 xīyǐn xiāofèizhě. Érqiě tā de wàixíng shèjì bǐjiào chuāntǒng,
 没有 新意。
 méiyǒu xīnyì.

李平南:关于这一点,我保留我的意见。外观上,
Lǐ Píngnán: Guānyú zhè yìdiǎn, wǒ bǎoliú wǒ de yìjiàn. Wàiguān shang,
我们可以改进,变得更时尚一些,可是
wǒmen kěyǐ gǎijìn, biàn de gēng shíshàng yìxiē, kěshì
我们是不是也要照顾中老年消费者?
wǒmen shì bu shì yě yào zhàogù zhōnglǎonián xiāofēizhě?
因为我们已经有几个面向年轻人的
Yīnwēi wǒmen yǐjīng yǒu jǐ ge miànxiàng niánqīngrén de
产品了。
chǎnpǐn le.

王总:小刘,你的看法呢?
Wáng zǒng: Xiǎo Liú, nǐ de kànfǎ ne?

刘云天:如果我们把消费对象定为中老年,
Liú Yúntiān: Rúguǒ wǒmen bǎ xiāofēi duìxiàng dīng wéi zhōnglǎonián,
那现在的价格就有些偏高,老年人嘛,
nà xiànzài de jiàgé jiù yǒuxiē piāngāo, lǎoniánrén ma,
看重的是实惠。
kànzhòng de shì shíhuì.

张明:价格上,我们已经没有下降的空间了。
Zhāng Míng: Jiàgé shang, wǒmen yǐjīng méiyǒu xiàjiàng de kōngjiān le.
再降价,就没有什么利润了。
Zài jiàng jià, jiù méiyǒu shénme lìrùn le.

王总:我们现在采用的材料成本比较高,
Wáng zǒng: Wǒmen xiànzài cǎiyòng de cáiliào chéngběn bǐjiào gāo,
可不可以换个同类材料,价格低一点的?
kě bu kěyǐ huàn ge tónglèi cáiliào, jiàgé dī yí diǎn de?

李平南:这个我们去研究一下。
Lǐ Píngnán: Zhè ge wǒmen qù yánjiū yí xià.

王总:最后,我来说一下。下一步,张明要
Wáng zǒng: Zuìhòu, wǒ lái shuō yí xià. Xià yí bù, Zhāng Míng yào

调整 调整 销售策略, 做一份计划。
 tiāozhěng tiāozhěng xiāoshòu cèlüè, zuò yí fèn jìhuà.

技术部 研究一下能不能降低成本,
 Jìshù bù yánjiū yí xià néng bu néng jiāngdī chéngběn,

尽快把方案拿出来。我们一起努力, 改进
 jǐnkuài bǎ fāng'àn nā chūlai. Wǒmen yìqǐ nǚlì, gǎijìn

T系列的现状。如果没有别的要说的,
 T xìliè de xiànzhuàng. Rúguǒ méiyǒu biéde yào shuō de,

今天的会就开到这儿吧。
 jīntiān de huì jiù kāidào zhèr ba.

生词

- | | | |
|------------|-----------|---|
| 1. 款 (量) | kuǎn | measure word (used before nouns such as mobile phone, clothing etc.), type of |
| 2. 手机 (名) | shǒujī | mobile phone |
| 3. 型号 (名) | xíng'hào | model, type |
| 4. 系列 (名) | xìliè | series |
| 5. 实用 (形) | shíyòng | practical, useful |
| 6. 功能 (名) | gōngnéng | function |
| 7. 价格 (名) | jiàgé | price |
| 8. 面向 (动) | miànxiàng | orient, focus, cater to |
| 9. 款式 (名) | kuǎnshì | style |
| 10. 时尚 (形) | shíshàng | fashionable, vogue, popular |
| 11. 彩信 (名) | cǎixìn | MMS; Multimedia Message Service |
| 12. 根据 (介) | gēnjū | according to |
| 13. 需要 (名) | xūyào | need, requiry |
| 14. 设计 (动) | shèjì | design |
| 15. 智能 (名) | zhìnéng | intellect and ability |
| 16. 防护 (动) | fānghù | defend, fence |
| 17. 遗憾 (形) | yíhàn | regretful, pitiful |

- | | | | |
|----------|-----|-------------------|---|
| 18. 耐心 | (形) | nàixīn | patient |
| 19. 薄 | (形) | bāo | thin, flimsy |
| 20. 小巧 | (形) | xiǎoqiǎo | small and exquisite, delicate |
| 21. 酷 | (形) | kū | cool, cute |
| 22. 更新换代 | (成) | gēng xīn huàn dài | update, renew |
| 23. 与时俱进 | (成) | yǔ shí jù jìn | advance with times, keep abreast of the times |
| 24. 目标 | (名) | mùbiāo | aim, goal |
| 25. 推广 | (动) | tuīguǎng | extend, generalize, popularize |
| 26. 采取 | (动) | cǎiqǔ | adopt, take (action) |
| 27. 手段 | (名) | shǒuduǎn | means, method |
| 28. 效果 | (名) | xiǎoguǒ | effect |
| 29. 理想 | (形) | lǐxiǎng | ideal |
| 30. 定位 | (名) | dìngwèi | orientation |
| 31. 准确 | (形) | zhǔnquē | exact, accurate |
| 32. 卖点 | (名) | màidiǎn | selling point |
| 33. 明确 | (形) | míngquē | specific, definite |
| 34. 宣传 | (名) | xuānchuān | propagandism, advertising |
| 35. 一下子 | (副) | yíxiàzi | at a draught, in a moment, suddenly |
| 36. 吸引 | (动) | xīyǐn | attract |
| 37. 传统 | (形) | chuántǒng | traditional |
| 38. 关于 | (介) | guānyú | about |
| 39. 保留 | (动) | bǎoliú | keep, reserve |
| 40. 策略 | (名) | cèlüè | strategy |
| 41. 方案 | (名) | fāng'àn | project, scheme |
| 42. 努力 | (动) | nǔlì | make an effort |

1. 根据商务人士的需要特别设计了几种功能。

“根据”，介词，表示以某种事物或动作为前提或基础。后面一般带名词性词组。例如：

- (1) 根据现有的数据，我们还不能做决定。
 (2) 根据现有的生产能力，我们完不成这个计划。

2. 听起来很有潜力。

“听起来”，插入语，表示通过听，得到某种印象。类似的用法还有“看起来”“看上去”“听上去”。例如：
 这个计划听起来/听上去很不错。

3. C401 比 C301 更薄。

“A 比 B 更……”，比较句。基本句式是“A 比 B + 形容词”，例如：
 我们公司的产品价格比他们的产品高，可是性能和质量比他们的好。

否定形式是“A 没有 B + 形容词”。当表示程度高时，可以在形容词前加上“更”。注意：不能用“很”。

“A 比 B 更 + 形容词”表示 B 的程度已经很高了，但是 A 比 B 程度更高。例如：

C403 的价格比 C402 的价格高，C405 比 C403 更高。（意为 C403 价格已经很高了，但 C405 的价格比 C403 更高。）

4. 居然这么小、这么薄！

“居然”，副词，表示惊讶。本来不应该发生的，不可能发生的事竟然发生了或不容易做到的事竟然做到了。常常和“没想到”、“谁知”、“不料”一起使用。例如：

没想到，短短两年，他们的发展居然就超过了我们。

5. 虽然 C403 销量不错，但我们同时推出的 T 系列却和我们的目标相差很远。

“虽然……，但是（可是）……”，连接两个分句，表示转折关系。例如：

虽然海通公司的产品质量好、功能全，但是价格太高。

练习

一、用正确的语调朗读下面的句子，注意重音。

1. 你们公司的产品真是很丰富啊!
2. 请问，一共有几种型号?
3. 它都有哪些功能呢?
4. 听起来很有潜力。
5. 居然这么小、这么薄?

二、替换练习。

1. C401 比 C301 更薄。

性能更好
价格更公道
品种更齐全
质量更好

2. 听起来，很有市场潜力。

小王不熟悉这个产品
老板不同意小李的看法
他们对市场很了解
天行公司很有发展潜力

3. 居然这么小!

不知道老板是谁
一天就做好了报表
没听说过我们公司
这么晚才来

4. 虽然C403销量不错,但我们同时推出的T系列却和我们的目标相差很远。

我们是第一次见面
我们的价格比他们的便宜
我们做了广告
今天是周末

我早就听说您的大名了
买的人却不多
效果却不理想
我们部门有好几个人加班

三、完成对话。

- A: 一共有几种型号?
B: _____。
- A: _____?
B: 它还可以拍照、发短信。
- A: 这两个手机, 哪个贵?
B: _____。
- A: 我们的问题不是提高价格, 而是应该降低成本。
B: _____。

四、情景会话。

- 向客户介绍产品。
- 在商场里, 询问空调的价格、性能。

五、模仿课文, 用我们所学的句子, 组织一个小型会议。

六、你知道吗?

不知您注意到没有, 在中国, 有些数字也有特别的意义, 比如4、6、8、250。想一想, 或者问一问您的中国朋友, 说一说他们都有什么意思, 为什么?

七、阅读短文并回答问题。

前面我们说过，中国人是个很讲面子的国家。他们不仅在乎自己的面子，说话办事时，也很照顾别人的面子。当面说“不”似乎是很不礼貌的事。中国人一般不会直接指出对方的缺点，他们不愿得罪人，或是因为工作关系伤了朋友和同事的和气。在不同意别人的观点时，也不会直接说出来。所以，当你听到下面这些话时，可得注意哟！因为说话人已经有了一定的否定意味了。

“我得考虑一下。”

“这事要再研究研究！”

“再说吧！”

“这事好是好，恐怕很难办。”

“我尽力吧！但我可不能保证！”

同样，在公司的会议上，当老板已经决定要推行一项计划时，职员一般不同意也不会直接提出反对意见。

第十三课 欢迎来我们的公司应聘

Dì-shí sān kè Huānyíng lái wǒmen de gōngsī yìngpìn

1. 你有过这方面的实践经验吗?
2. 差不多每个假期我都参加社会实践。
3. 道理是不错，只是专业不对口，工作的时候兴趣不大。
4. 干工作嘛，不能仅仅凭着兴趣，……
5. ……再说，我母亲身体不太好……



课文 一

Kēwén yì

你好,请坐。

欢迎来我们公司应聘。

您好,初次见面

请多关照。



一名中国大学生到诚和公司去应聘,

Yīmíng Zhōngguó dàxuéshēng dào Chénghé gōngsī qù yìngpìn,

诚和公司人事部负责人接待了他。

Chénghé gōngsī rénshìbù fūzérén jiēdàile tā.

应聘者:您好,初次见面,请多关照。

Yìngpìn zhě: Nín hǎo, chūcì jiàn miàn, qǐng duō guānzhào.

人事部负责人:你好,请坐。欢迎来我们公司应聘。

Rénshìbù fūzē rén: Nǐ hǎo, qǐng zuò. Huānyíng lái wǒmen gōngsī yìngpìn.

你是从哪里得到我们公司的招聘

Nǐ shì cóng nǎ li dédào wǒmen gōngsī de zhāopìn

信息的?

xìnxī de?

应聘者:从市招聘网上。

Yìngpìn zhě: Cóng shì zhāopìn wǎng shàng.

人事部负责人:你寄来的简历,我已经看过了。你是日语

Rénshìbù fūzē rén: Nǐ jìlai de jiǎnlǐ, wǒ yǐjīng kànguole. Nǐ shì Rìyǔ

专业毕业的,为什么来应聘销售业务

zhuānyè bìyè de, wèishénme lái yìngpìn xiāoshòu yèwù

员的岗位呢?

yuǎn de gǎngwèi ne?

应聘者：我一直对产品销售工作感兴趣，我
Yìngpìn zhě: Wǒ yì zhí duì chǎnpǐn xiāoshòu gōngzuò gǎn xìngqù, wǒ

觉得外语只是一个工具。
jué de wàiyǔ zhǐshì yí ge gōngjù.

人事部负责人：我们公司主要从事日中进出口贸易
Rénshìbù fūzérén: Wǒmen gōngsī zhǔyào cóngrshì Rì Zhōng jìnchūkǒu mǎoyì

工作，我们对销售员的职位有一定
gōngzuò, wǒmen duì xiāoshòuyuán de zhíwèi yǒu yí dìng

的要求，除了要精通日语外，还要求对
de yāoqiú, chú le yào jīngtōng Rìyǔ wài, hái yāoqiú duì

两国国情、文化、市场情况和两
liǎng guó guóqíng, wénhuà, shìchǎng qíngkuàng hé liǎng

国老百姓的消费习惯、消费心理有一定
guó lǎobǎixìng de xiāofēi xíguàn, xiāofēi xīnlǐ yǒu yí dìng

的了解。同时，还要有一定的开拓能力和
de liǎojiě. Tóngshí, hái yào yǒu yí dìng de kāituō nénglì hé

亲和力。你有过这方面的实践经验吗？
qīnhé lì. Nǐ yǒuguò zhè fāngmiàn de shíjiàn jīngyàn ma?

应聘者：没有。但是，我在大学的时候，为将来能
Yìngpìn zhě: Méiyǒu. Dànshì, wǒ zài dàxué de shíhòu, wèi jiānglái néng

从事销售工作做了充分的准备。
cóngshì xiāoshòu gōngzuò zuò le chōngfèn de zhǔnbèi.

差不多每个假期我都参加社会实践。
Chābuduō měi ge jiǎqī wǒ dōu cānjiā shèhuì shíjiàn.

除了学习专业日语外，我还选修了
Chú le xuéxí zhuānyè Rìyǔ wài, wǒ hái xuǎnxiū le

商务日语、日本经济史、日本文化史、
shāngwū Rìyǔ, Rìběn jīngjì shǐ, Rìběn wénhuà shǐ,

日本企业文化等相关课程。我性格
Rìběn qǐyè wénhuà děng xiāngguān kèchéng. Wǒ xìnggé

开朗，兴趣广泛，特别喜欢做一些组织
kāilǎng, xìngqù guǎngfān, tèbié xǐhuan zuò yì xiē zǔzhi

和宣传工作，实际上，在大学四年里，我
hé xuānchuān gōngzuò, shíjì shàng, zài dàxué sì nián lǐ, wǒ

一直在学生会从事这方面的工作。
yìzhí zài xuéshēnghuì cōngshì zhè fāngmiàn de gōngzuò.

人事部负责人：你对工资待遇方面有什么要求？
Rénshìbù fūzérén : Nǐ duì gōngzī dàiyù fāngmiàn yǒu shénme yāoqiú?

应聘者：没有什么特别要求，底薪3000元就可以。
Yìngpìnzhě : Méiyǒu shénme tèbié yāoqiú, dǐxīn sān qiān yuán jiù kěyǐ.

人事部负责人：我们对新职员一般要有一年的试用期，试用期内工资是2000元。
Rénshìbù fūzérén : Wǒmen duì xīn zhíyuǎn yìbān yào yǒu yì nián de shìyòngqī, shìyòngqī nèi gōngzī shì liǎng qiān yuán.

应聘者：可以接受。
Yìngpìnzhě : Kěyǐ jiēshòu.

人事部负责人：那么，我们研究一下后再和你联系吧。
Rénshìbù fūzérén : Nàme, wǒmen yánjiū yí xià hòu zài hé nǐ liánxì ba.

课文二

Kèwén èr

你目前在销售部工作吧？李部长，
觉得不合适吗？（我想调一下工作。）



海通公司一员工要调动工作，他找到了
Hǎitōng gōngsī yì yuángōng yào diàodòng gōngzuò, tā zhǎodào le

公司人事部的负责人。
gōngsī rénshìbù de fūzérén.

员工: 李部长, 我想调动一下工作。

Yuán gōng: Lǐ bùzhǎng, wǒ xiǎng diàodòng yí xià gōngzuò.

人事部负责人: 你现在在销售部工作吧? 觉得不合适

Rénshìbù fùzérén: Nǐ xiànzài zài xiāoshòubù gōngzuò ba? Juéde bù héshì

吗?

ma?

员工: 我是学管理出身的。可我现在却在干

Yuán gōng: Wǒ shì xué guǎnlǐ chūshēn de. Kě wǒ xiànzài què zài gān

销售, 专业不对口, 觉得自己的特长

xiāoshòu, zhuānyè bú duìkǒu, juéde zìjǐ de tècháng

没有发挥出来。

méiyǒu fāhuī chūlai.

人事部负责人: 你来公司多长时间了?

Rénshìbù fùzérén: Nǐ lái gōngsī duō cháng shíjiān le?

员工: 半年。

Yuán gōng: Bàn nián.

人事部负责人: 半年的时间还很短, 实际上业务

Rénshìbù fùzérén: Bàn nián de shíjiān hái hěn duǎn, shíjì shàng yèwù

部门也有管理岗位, 不过, 管理岗位

bùmén yě yǒu guǎnlǐ gǎngwèi, bú guò, guǎnlǐ gǎngwèi

的人也都是从业务员开始干的。做几

de rén yě dōu shì cóng yèwùyuán kāishǐ gānde. Zuò jǐ

年业务员的工作, 积累一些经验后

nián yèwùyuán de gōngzuò, jīlěi yìxiē jīngyàn hòu

再搞管理, 不是更好吗?

zài gǎo guǎnlǐ, búshì gèng hǎo ma?

员工: 道理是不错, 只是专业不对口, 工作

Yuán gōng: Dàolǐ shì búcuò, zhǐshì zhuānyè bú duìkǒu, gōngzuò

的时候兴趣不大。

de shíhou xìngqù bú dà.

人事部负责人: 干工作嘛, 不能仅仅凭着兴趣, 爱一行干一行当然是好事, 但也要学会干一行爱一行呀。你说对吗?
Rénshìbù fūzé rén : Gān gōngzuò ma, bù néng jǐnjǐn píngzhe xìngqù, ài yì háng gān yì háng dāngrán shì hǎoshì, dàn yě yào xué huì gān yì háng ài yì háng ya. Nǐ shuō duì ma?

员工: 那我再考虑一下吧。
Yuán gōng : Nà wǒ zài kǎolǔ yí xià ba.

课文三

Kèwén sān

请坐, 你来找我是因为工作的事吧?
是的, 我想离开海通公司, 这是我的辞职申请。



海通公司一员工申请辞职, 找到了人事部
Hǎitōng gōngsī yì yuángōng shēnqǐng cí zhí, zhǎodǎole rénshìbù

负责人。
fūzé rén.

人事部负责人: 请坐, 你来找我是因为工作的事吧?
Rénshìbù fūzé rén : Qǐng zuò, nǐ lái zhǎo wǒ shì yīnwèi gōngzuò de shì ba?

员工: 是的。我想离开海通公司, 这是我的
Yuán gōng : Shì de. Wǒ xiǎng líkāi Hǎitōng gōngsī, zhèshì wǒ de
辞职申请。
cí zhí shēnqǐng.

人事部负责人:我可以知道原因吗?

Rénshìbù fūzérén : Wǒ kěyǐ zhīdào yuányīn ma?

员工:是我个人的原因。公司离家太远,上班往返要3个多小时。再说,我母亲

bān wǎngfǎn yào sān ge duō xiǎoshí. Zàishuō, wǒ mǔqīn

身体不太好,需要我照顾。我家附近有一家

贸易公司,那里的工作环境也比较

适合我。

shìhé wǒ.

人事部负责人:我们觉得很遗憾啊。好吧,你的情况我

Rénshìbù fūzérén : Wǒmen juéde hěn yíhàn a. Hǎoba, nǐ de qíngkuàng wǒ

已经了解了,我们研究后再通知你吧。

yǐjīng liǎojiě le, wǒmen yánjiū hòu zài tōngzhī nǐ ba.

在大学时,小王的专业是日语,但是他一直对

Zài dàxué shí, xiǎo Wáng de zhuānyè shì Rìyǔ, dànshì tā yìzhí duì

产品销售工作很感兴趣。他为自己将来从事这

chǎnpǐn xiāoshòu gōngzuò hěn gǎn xìngqù. Tā wèi zìjǐ jiānglái cóngshì zhè

个工作做了很多知识上的准备。毕业后他想去一

ge gōngzuò zuòle hěn duō zhīshi shàng de zhǔnbèi. Bìyè hòu tā xiǎng qù yì

家日本的外贸公司应聘,所以为了了解日本的历史和

jiā Rìběn de wàimào gōngsī yìngpìn, suǒyǐ wèile liǎojiě Rìběn de lìshǐ hé

现状,他除了专业课以外,还选修了日本经济史、

xiǎnzuǎng, tā chúle zhuānyè kè yǐwài, hái xuǎnxiūle Rìběn jīngjì shǐ,

日本文化史、日本企业文化等相关课程。

Rìběn wénhuàshǐ, Rìběn qīyè wénhuà děng xiāngguān kèchéng.

小王在上海招聘网上看到了诚和公司

Xiǎo Wáng zài Shànghǎi zhāopìn wǎng shàng kàndào le Chénghé gōngsī

的招聘信息,就给这家公司寄了简历和求职信。诚和

de zhāopìn xīnxī, jiù gěi zhè jiā gōngsī jì le jiǎnlì hé qiúzhí xìn. Chénghé

公司人事部负责人对他进行了面试,并且向他描述了
 gōngsī rénshìbù fūzérén duì tā jìnxíng le miànshì, bìngqiě xiàng tā miáoshù le
 公司对销售岗位的一些要求。小王也介绍了
 gōngsī duì xiāoshòu gǎngwèi de yìxiē yāoqiū. Xiǎo Wáng yě jièshào le
 自己从事销售工作的有利条件。看来,小王还是
 zìjǐ cóngshì xiāoshòu gōngzuò de yǒulì tiáojiàn. Kānlai, Xiǎo Wáng háishì
 很有希望的。
 hěn yǒu xīwàng de.

生词

- | | | |
|-------------|-----------|--|
| 1. 应聘 (动) | yìngpìn | apply for a job |
| 2. 招聘 (动) | zhāopìn | invite applications for a job |
| 3. 信息 | xìnxī | information |
| 4. 简历 (名) | jiǎnlì | resume |
| 5. 岗位 (名) | gǎngwèi | post, station |
| 6. 工具 (名) | gōngjū | tool, means |
| 7. 国情 (名) | guóqíng | the condition of a country |
| 8. 实践 (动、名) | shíjiàn | practice |
| 9. 企业 (名) | qǐyè | enterprise |
| 10. 性格 (名) | xìnggé | personality, character |
| 11. 开朗 (形) | kāilǎng | optimistic, outgoing,
extroversive |
| 12. 兴趣 (名) | xìngqù | interest |
| 13. 广泛 (形) | guǎngfàn | wide-ranging |
| 14. 底薪 (名) | dǐxīn | lowest salary |
| 15. 试用期 (名) | shìyòngqī | probation period |
| 16. 接受 (动) | jiēshòu | accept |
| 17. 对口 (动) | duìkǒu | (major and work) be in the
same field |
| 18. 特长 (名) | tècháng | one's strong suit, what one
is skilled in |

19. 发挥	(动)	fāhuī	bring into play, exert
20. 积累	(动)	jīlěi	accumulate, gather
21. 搞	(动)	gǎo	do
22. 道理	(名)	dǎoli	principle, reason
23. 凭	(介)	píng	rely on, depend on
24. 行	(量)	háng	line of business
25. 辞职	(动)	cízhí	resign, hand in one's resignation
26. 往返	(动)	wǎngfǎn	go there and back

注 释

1. 你有过这方面的实践经验吗?

“过”，表示动态的助词。

(1) 用在动词后，表示动作完毕。这种“动+过”也是一种动结式，但不同于一般动结式，中间不能插入“得、不”，也没有否定的说法。后面可以带语气助词“了”。例如：

吃过饭再去。

赶到那儿，第一场已经演过了。

等我问过了他再告诉你。

(2) 用在动词后，表示过去曾经有这样的事情。动词前可加副词“曾经”。例如：

这本小说我看过。

去北京的事他跟我提起过。

我们曾经谈过这个问题。

我找过他不只一次。

我们游览过不少地方，就是没有到过苏州。

a) 这类“动+过”都表示过去的事，句子里可以不提时间；如果

提时间，必须用表示确定时间的词语。如：

前年我去过长城。(有一年，我去~长城×)

b)否定式是“没[有]+动+过”。如：

苏州我没去过。

他一次也没找过我。

c)问话形式。如：

你问过他没有？/你问没问~他？/你问过他吗？

(3)形容词带“过”，一般需要说明时间，有同现在相比较的意思。如：

他以前也红过。

前几天冷过一阵子，这两天又热起来了。

否定式是“没[有]+形+过”，“没[有]”前常加“从来、过去”等。形容词前常加“这么”。如：

这孩子从来没这么安静过。

我过去没有看见他这么高兴过。

(4)动作性不强的一些动词不能带“过”，如：“知道、以为、认为、在、属于、使得、免得”等。

表示“完毕”的“过”和表示“曾经”的“过”相像而不相同，可以从否定式进行区分。如：

吃过饭了——还没吃呢 (表“完毕”)

吃过小米——没吃过小米 (表“曾经”)

2. 差不多每个假期我都参加社会实践。

“差不多”，副词。表示相差很少；接近。

(1)差不多+动词(常包含数量或程度词语)

差不多等了两个小时。

他的年龄差不多是我的一倍。

(2)差不多+数量(+名)

这个公司已经办了差不多七年了。

洽谈会开了差不多三个小时。

3. 道理是不错，只是专业不对口，工作的时候兴趣不大。

“只是”，连词。表示轻微转折，意思重在前一小句，后一小句补充修正上文的意思。语气委婉，跟“不过”相近。例如：

他的意见是对的，只是说话不太讲究方式。

东西是好东西，只是贵了些。

我也很想去看看，只是没有时间。

4. 干工作嘛，不能仅仅凭着兴趣。

(1) “凭”，介词。用来介绍出行为、动作所依据的事物、条件或理由。有时，“凭”的后面可带“着”。如：

凭过去的老经验办事不行了。

就凭他现在的外语水平，还当不了翻译。

他凭着老朋友的关系，找到了这个工作。

(2) “凭什么”是一种固定的格式，表示质问。如：

你凭什么随便罚款？

你凭什么检查我的证件？

5. ……再说，我母亲身体不太好……

“再说”，动词或插入语，意思有所不同。

(1) 动词，表示留待以后办理或考虑。如：

这件事过两天再说吧。

辞职的事情，请你考虑一段时间再说吧。

你调动工作的事以后再说吧。

(2) 插入语，表示推进一层，补充说明原因。如：

去约他，来不及了，再说，他也不一定有时间。

辞职的事情，要慎重考虑，再说，你现在也没找到理想的工作。

练习

一、用正确的语调朗读下面的句子，注意重音。

1. 你的专业是信息处理。你有过这方面的实践经验吗？
2. 那么，我们研究一下后再和你联系吧。
3. 你现在在销售部工作吧？觉得不合适吗？
4. 我是学管理出身的。可我现在却在干销售，专业不对口，觉得自己的特长没有发挥出来。
5. 实际上业务部门也有管理岗位，不过，管理岗位的人也都是从业务员开始干的。
6. 我们研究后再通知你吧。

二、替换练习。

1. 你有过这方面的实践经验吗？

你	看	这个电影
你	吃	法国菜
他	选修	日本企业文化这门课
你	应聘	管理岗位

2. 差不多每个假期我都参加社会实践。

每个周末我都加班
开了两个小时的会
每个人都通知到了
学了三年的汉语

3. 道理是不错，只是专业不对口。

这件衣服很合适
坐飞机快是快
他的实践经验很丰富
汉语的语法不太难

颜色不太好
太贵了
缺少理论
语音比较难

三、情景对话。

1. A: 你的专业是信息处理, 但是你现在来应聘管理岗位, 这是为什么?

B: _____。

2. A: 你有过专业方面的实践经验吗?

B: _____。

3. A: 除了信息处理以外, 你还有什么特长?

B: _____。

4. A: 你会几种外语? 程度怎么样?

B: _____。

5. A: 你为什么要调动工作?

B: _____。

6. A: 能说一说你辞职的原因吗?

B: _____。

7. A: 你对工资待遇方面有什么要求吗?

B: _____。

四、用所给的词语完成下列对话。

1. A: 你以前作过销售工作吗?

B: _____ (积累)

2. A: 你为什么申请调动工作呢?

B: _____ (对口)

3. A: 怎样才能找到理想的工作呢?

B: _____ (凭)

4. A: 你对工资待遇有什么要求吗?

B: _____ (底薪)

5. A: 你对现在从事的工作满意吗?

B: _____ (只是)

6. A: 你为什么申请辞职?

B: _____ (再说)

五、阅读短文并回答问题。

中国人有礼貌而又谦虚,中国人常常把谦虚看作是一种美德,汉语中有很多表示谦虚的词语。例如,如果别人表扬你汉语进步很快,你可以谦虚地说:“哪里哪里”或“过奖过奖,还差得远呢。”对方来自己的家里或公司叫“光临”,自己去对方的家里或公司叫“拜访”,对方问自己问题叫“垂询”,自己问对方的问题叫“请教”。掌握这些词语,可以帮助我们更好地理解别人的意思,在适当的场合,使用这些语言,也可以提高表达的效果。

曾经有个小学生到老师家去,老师不在,他就写了一张留言条:

石老师:

我今天光临寒舍,你不在,我过两天再来。

刘志

1. 你说说这样写对吗?

2. 当别人表扬你的时候,你怎么回答?

六、成段表达。

介绍一下自己的工作或学习简历。

第十四课 看过我们做的广告的人，没有不
Dì-shí sì kē Kānguo wǒmen zuò de guǎnggào de rén, méiyǒu bù
说是很有创意的
shuō shì hěn yǒu chuāngyì de

1. 现在越来越多的洋节日也受到了中国年轻人的喜爱。
2. 圣诞节、情人节已经被大多数年轻人所接受。
3. 没有不说是很有创意的。



课文 一

Kèwén yī

山田 和 周 小姐 为了 提高 销售业绩，商量 搞
Shāntián hé Zhōu xiǎojiě wèile tígāo xiāoshòu yèjì, shāngliang gǎo
一次 促销 活动。
yí cì cùxiāo huódòng.

山田：目前 我们的 销售业绩 虽然 不错，但 离 我们
Shāntián: Mùqián wǒmen de xiāoshòu yèjì suīrán búcuò, dàn lí wǒmen
的目标 还 有一定 距离，我们 还要 加油 啊！
de mùbiāo hái yǒu yí dìng jùlí, wǒmen hái yào jiā yóu a!

周小姐：对了，元旦 和 中国 的 春节 快到了，这两个
Zhōu xiǎojiě: Duì le, Yuándàn hé Zhōngguó de Chūn Jié kuài dào le, zhè liǎng ge
节日，特别是 春节 黄金周，是 购物 高峰，
jiē rì, tèbié shì Chūn Jié huāngjīn zhōu, shì gòuwù gāofēng,
我们 可以在 产品 柜台 通过 价格 优惠 或
wǒmen kěyǐ zài chǎnpǐn guìtái tōngguò jiàgé yōuhuì huò
赠送 礼品，搞 一次 大 促销。
zèngsòng lǐpǐn, gǎo yí cì dà cùxiāo.

山田：不错，那 我们就 确定 一下 搞 促销 的范围 和
Shāntián: Búcuò, nà wǒmen jiū quèdìng yí xià gǎo cùxiāo de fānwéi hé
时间，好好儿 利用 这个 机会。
shíjiān, hǎohāor lìyòng zhè ge jīhuì.

周小姐：现在 越来越多的 洋节日 也 受到了 中国
Zhōu xiǎojiě: Xiànzài yuèlǎiyuèduō de yāng jiē rì yě shòudào le Zhōngguó
年轻 人的 喜爱，像 圣诞节、情人节 已经 被
niánqīng rén de xǐ'ài, xiàng Shèngdān Jié, Qíng rén Jié yǐ jīng bèi
大多数 年轻人 所接受。我想 这次 活动 可以
dà duōshù niánqīng rén suǒ jiēshòu. Wǒ xiǎng zhè cì huódòng kěyǐ

从 圣诞节到 元旦和 春节, 甚至一直到二
cóng Shèngdàn Jié dào Yuándàn hé Chūn Jié, shènzhì yìzhí dào èr
月的 情人节。
yuè de Qíng rén Jié.

山田: 有道理, 那么 促销的 范围和 对象呢?
Shāntián: Yǒu dàolǐ, nàme cūxiāo de fānwéi hé duìxiāng ne?

周小姐: 活动 范围 比较 明确, 就在 各大 商场、 超市
Zhōu xiǎojiě: Huódòng fānwéi bǐjiào míngquē, jiù zài gè dà shāngchǎng, chāoshì
的 销售 专柜。 促销 对象 嘛, 圣诞节 和
de xiāoshòu zhuānguì. Cūxiāo duìxiāng ma, Shèngdàn Jié hé
情人节 主要 面向 年轻 消费者, 而 元旦
Qíng rén Jié zhǔyào miànxiàng niánqīng xiāofèizhě, ér Yuándàn
和 春节 可以 面向 不同 年龄 的消费者。
hé Chūn Jié kěyǐ miànxiàng bù tóng niánlíng de xiāofèizhě.

山田: 好, 就这样 决定了。 你 马上 写 一份 具体的
Shāntián: Hǎo, jiù zhèyàng juédìng le. Nǐ mǎshàng xiě yí fèn jùtǐ de
方案 给我。
fāng'àn gěi wǒ.

我想这次活动可以从
圣诞节到元旦和春节,
甚至一直到二月的情人节。

有道理, 那么促销
的范围和对象呢?



课文二

Kèwén èr

山田 先生 和 电视台 广告 主管 丁伟 先生

Shāntián xiānsheng hé diànshìtái guǎnggào zhǔguǎn Dīng Wěi xiānsheng

见面，询问 做 电视 广告 的情况。

jiàn miàn, xúnwèn zuò diànshì guǎnggào de qíngkuàng.

山田：我们 公司的 新型 洗碗机 即将 进入 中国 市场，

Shāntián: Wǒmen gōngsī de xīnxíng xǐwǎnjī jíjiāng jìnrù Zhōngguó shìchǎng,

为了 打开 销路，计划 搞些 广告 促销活动。

wéi le dǎkāi xiāolù, jìhuà gǎoxiē guǎnggào cūxiāo huódòng.

我们 市场部 听说 你们的 电视 广告 做得

Wǒmen shìchǎngbù tīngshuō nǐmen de diànshì guǎnggào zuò de

非常 精彩，收视率 特别 高，所以 想请 你们

fēichāng jīngcǎi, shōushìlǜ tèbié gāo, suǒyǐ xiǎng qǐng nǐmen

帮 忙。

bāng máng.

丁伟：哪里哪里，您 过奖了。不过，有一点 您可以

Dīng Wěi: Nǎlǐ nǎlǐ, nín guòjiǎng le. Búguò, yǒu yìdiǎn nín kěyǐ

放心，看过 我们 做的 广告 的人，没有 不说

fāngxīn, kànguò wǒmen zuò de guǎnggào de rén, méiyǒu bù shuō

是 很有 创意的，肯定 会让 您 满意。

shì hěn yǒu chuàngyì de, kěndìng huì ràng nín mǎnyì.

山田：太好了。那 您 能不能 把 具体的 收费标准 给

Shāntián: Tài hǎo le. Nà nín néng bu néng bǎ jùtǐ de shōufèi biāozhǔn gěi

我们 介绍一下？

wǒmen jièshào yí xià?

丁伟：当然。我们 的 收费 包括 两 部分：一是 制作 费，

Dīng Wěi: Dāngrán. Wǒmen de shōufèi bāokuò liǎng bùfen: yīshì zhìzuò fèi,

二是 播放 费。制作 费 根据 客户 的 具体要求、投资

èrshì bōfàng fèi. Zhìzuò fèi gēnjū kèhù de jùtǐ yāoqiú, tóuzī

大小 和 制作 过程 的 复杂 程度 有所 不同。

dàxiǎo hé zhìzuò guòchéng de fùzā chéngdù yǒu suǒ bù tóng.

当然 如果贵公司已经有合适的广告片，
 Dāngrán rúguǒ guì gōngsī yǐjīng yǒu héshì de guǎnggào piàn,
 我们也可以只负责播出。播放费根据播出
 wǒmen yě kěyǐ zhǐ fùzé bōchū. Bōfāng fèi gēnjū bōchū
 时间和播出次数而有所不同。
 shíjiān hé bōchū cìshù ér yǒu suǒ bù tóng.

山田: 您能具体解释一下吗?
 Shāntiān: Nín néng jùtǐ jiěshì yí xià ma?

丁伟: 比如说, 晚上黄金时段比白天和深夜高,
 Dīng Wēi: Bǐrú shuō, wǎnshang huángjīn shíduàn bǐ báitiān hé shēnyè gāo,
 周末、节假日比平日高, 热播电视剧、现场直播
 zhōumò, jiéjiǎ rì bǐ píng rì gāo, rèbō diànshìjù, xiànchǎng zhíbō
 体育比赛等精彩节目前后通常要比平时
 tǐyù bǐsài děng jīngcǎi jiémù qiánhòu tōngchāng yào bǐ píngshí
 高一倍。根据你们的具体要求, 我们可以给您
 gāo yí bèi. Gēnjū nǐmen de jùtǐ yāoqiú, wǒmen kěyǐ gěi nín
 一份详细的报价。当然了, 如果贵公司打算
 yí fēn xiāngxì de bào jià. Dāngrán le, rúguǒ guì gōngsī dǎsuan
 长时间播出的话, 价格方面我们还可以
 cháng shíjiān bōchū de huà, jiàgé fāngmiàn wǒmen hái kěyǐ
 商量。
 shāngliang.

山田: 好的, 我基本了解了。
 Shāntiān: Hǎo de, wǒ jīběn liǎojiě le.

我回公司商量
 Wǒ huí gōngsī shāngliang
 后再和您联系。
 hòu zài hé nín liánxì.

我们市场部听说你们的广告
 做得非常精彩, 收视率特别高,
 所以想请你们帮忙。

哪里, 哪里,
 您过奖了。



生 词

- | | | |
|-------------|-----------|-------------------------------------|
| 1. 业绩 (名) | yèjì | achievement, accomplishment |
| 2. 高峰 (名) | gāofēng | peak period |
| 3. 柜台 (名) | guìtái | counter |
| 4. 优惠 (形) | yōuhuì | preferential |
| 5. 好好儿 (副) | hǎohāor | all out |
| 6. 利用 (动) | lìyòng | utilize, make use of |
| 7. 洋 (形) | yāng | foreign |
| 8. 大多数 (名) | dàdūoshù | mass, most of |
| 9. 甚至 (连) | shènzhì | even |
| 10. 决定 (动) | juéding | decide, determine |
| 11. 即将 (副) | jíjiāng | about to, on the point of |
| 12. 精彩 (形) | jīngcǎi | excellent |
| 13. 收视率 (名) | shōushìlǜ | audience rating |
| 14. 过奖 (动) | guòjiǎng | overpraise |
| 15. 创意 (名) | chuàngyì | originality, creativity |
| 16. 肯定 (副) | kěndìng | affirmatively, surely, for certain |
| 17. 收费 (动) | shōufèi | charge |
| 18. 制作 (动) | zhìzuō | make, manufacture |
| 19. 播放 (动) | bōfàng | broadcast, televise |
| 20. 投资 (名) | tōuzī | investment |
| 21. 过程 (名) | guòchéng | process, course |
| 22. 复杂 (形) | fùzā | complicated, complex |
| 23. 程度 (名) | chéngdù | degree |
| 24. 负责 (动) | fùzē | be responsible for, be in charge of |
| 25. 次数 (名) | cìshù | number of times |
| 26. 解释 (动) | jiěshì | explain, interpret |
| 27. 黄金 (名) | huángjīn | gold |
| 28. 时段 (名) | shíduàn | period of time |
| 29. 热播 | rè bō | broadcast well |

30. 电视剧 (名)	diànshìjù	teleplay, television drama
31. 现场 (名)	xiānchǎng	local, spot
32. 直播 (动)	zhíbō	living broadcast
33. 体育 (名)	tīyù	sports
34. 比赛 (名)	bǐsài	game, match
35. 节目 (名)	jiémù	program
36. 通常 (副)	tōngcháng	commonly, usually
37. 详细 (形)	xiāngxì	specific, particular

补充生词

1. 元旦	Yuándǎn	New Year's day
2. 春节	Chūn Jié	Chinese New Year
3. 圣诞节	Shèngdàn Jié	Christmas day
4. 情人节	Qíng rén Jié	Valentine's day

注 释

1. 中国的元旦和春节快到了。

“快(要)……了”表示即将发生某种情况,也可以说“要……了”、“就要……了”。

注意:“快(要)……了”前面不能有时间状语修饰,“要……了”、“就要……了”前面可以有时间状语修饰。如:

- (1) 快下雨了,带上伞吧。
- (2) 快要下雨了,带上伞吧。
- (3) 我儿子快大学毕业了。
- (4) 马上就要下雨了,快回家吧。
- (5) 再过一会儿就要下雨了,快回家收衣服吧。
- (6) 再过五分钟新闻发布会就要开始了。

2. 现在越来越多的洋节日也受到了中国年轻人的喜爱。

“越来越……”表示程度随着时间的推移而增加,例如:

- (1) 天气越来越热了。
- (2) 你们公司的广告越来越有创意了。
- (3) 我们办公室的业务搞得越来越好了。(我们办公室的业务越搞越好了。)

注意：1.“越来越”后面一般不加动词，不说“中国的经济越来越发展”。正确的说法是：“中国的经济发展得越来越好/快/正规。”

2.因“越来越……”本身就表示程度随着时间的发展而发展，所以它和后面的形容词之间不能再加别的程度副词，如不能说“参加竞争的厂家越来越很多”。

3. 圣诞节、情人节已经被大多数年轻人所接受。

“某人/某事物+被/为(wéi)+ (其他)人+所接受”：(其他)人接受了某人或某事物，用被动的说法更突出所谈的某人或某事物。例如：

- (1) 我们的加薪请求已经被董事会接受了。
- (2) 西式的婚礼已经为很多年轻人所认同、接受。

4. 没有不说是很有创意的。

“没有”+“不”：双重否定表示肯定。“没有不说是很有创意的”就是“所有人都说是很有创意的”。如：

- (1) A班学生没有不喜欢写作课的。
- (2) 我们公司的职员没有不忙的。
- (3) 据不完全统计，目前中国上大学的人没有不逃课的。
- (4) 天下没有不散的筵席。

5. 制作费根据客户的具体要求、投资大小和制作过程的复杂程度有所不同。

“有+所+动词”，动词多为双音节，用于书面语。如：

- (1) 今年的产品在数量上有所增长，在质量上也有所提高。
- (2) 我们对这个新项目要有所准备。

6. 价格方面我们还可以商量。

“……还可以商量”意思是说话人的条件还可以适当降低、放宽。

文中的意思是，如果广告播放时间比较长的话，价格还可以便宜一些。例如：

- (1) 我们的合作计划就是这样，至于分成方面还可以商量。
- (2) 您如果在试用期表现良好，待遇方面还可以商量。
- (3) 货架上整齐摆放的“真鲜橙”一瓶只要六毛钱，老板说，如果要的多，价格还可以商量。

练习

一、用正确的语调朗读下面的句子。

1. 那我们就确定一下搞促销的范围和时间，好好儿利用这个机会。
2. 现在越来越多的洋节日也受到了中国年轻人的喜爱，像圣诞节、情人节已经被大多数年轻人所接受。
3. 我们市场部听说你们的电视广告做得非常精彩，收视率特别高，所以想请你们帮忙。
4. 不过，有一点您可以放心，看过我们做的广告的人，没有不说是很有创意的，肯定会让您满意。
5. 那您能不能把具体的收费标准给我们介绍一下？
6. 晚上黄金时段比白天和深夜高，周末、节假日比平日高，热播电视剧、现场直播体育比赛等精彩节目前后通常要比平时高一倍。

二、替换练习。

1. 我们的销售业绩虽然不错，但离我们的目标还有一定距离。

广州本田

产量上去了

并没有降价

这首歌

很老了

还是很经典

这位董事长

年满六十了

目前并不会离职

这个月我们

辛苦

工作收获不小啊

2. 那我们就确定一下搞促销的范围和时间，好好儿利用这个机会。

参加这次活动的人数
这次讲座的时间、地点
展销会的宣传材料
广告的播出时间和次数

3. 有一点您可以放心，看过我们做的广告的人，没有不说是很有创意的，肯定会让您满意。

我们发的这些相同的服务短信是不会重复计费的
我们柜台售出的商品都提供三个月质量保证
这种病是不会传染的
您的账号是绝对保密的

4. 我们的收费包括两部分：一是制作费，二是播出费。

我们的报告
中国的火车票
这次调查
企业法律顾问实务

PowerPoint 文件
客票
统计报表
企业规章制度与
合同管理

一篇正式的论文
附加票
调查问卷
企业法律顾问

三、选词填空。

业绩 黄金 提高 利用 受到 投资 详细
新型 打开 标准 高峰 具体 商量 大多数

1. 张秘书，我想知道电脑维护维修上门服务的收费_____。
2. 浙江海宁内衣业初具规模，_____业界及市场的关注。
3. 国家广电总局将对_____时段电视剧播出情况进行检查。
4. _____IT 专家并不信任微软产品。
5. 为了避开交通_____时的车辆拥堵，公司决定把上下班时间延后半小时。

6. 商务部副部长表示外商在中国_____不存在过热。
7. 这种纺织品采用了_____材料, 不易起皱, 散热性好。
8. 科技是_____企业生产力的有效手段。
9. 请问能给我们一份贵公司产品的_____报价吗?
10. 小王, 你现在忙吗? 找你_____点儿事情。
11. 中国人世后, 全球化机会来得太突然, 有些企业不仅没有_____机会, 反而遭遇挫折。
12. 优秀企业业务员的_____为什么那么好? 这是因为优秀企业能让平凡的人做出不平凡的_____。
13. Intel 公司公布了这次降价的_____数据。
14. BenQ 15 寸液晶显示器_____了市场新缺口。

四、解释下列词语的意思。

(如: 优惠价格: 指价格比一般的便宜)

1. 促销:
2. 即将:
3. 平时:
4. 消费者:
5. 节假日:
6. 黄金时段:
7. 热播:
8. 专柜:

五、请用所给的词语完成对话。

- A: 这是我们最新设计的手表。我们_____ (即将)。
我们想只要广告做得好, _____ (销路)。
- B: 您说到点子上了。贵公司的手表质量不错, 式样新颖, 如果在我国市场得到强有力的广告促销, _____ (销售量)。
- A: 这是我们第一次在中国做广告, 不太了解贵国的情况。
- B: 是这样的, 如果你们在日本有现成的广告片, 而且广告明星在中国_____ (知名度), 我们就不用拍广告片,

只 _____ (负责)，如果没有的话，_____ (收费标准，包括)。

A: 我想看看你们分时段的播出费。您觉得在什么时段播出我们的广告最好?

B: 你们的产品 _____ (面对，消费者)，所以我看 _____ (黄金时段)。

六、阅读短文并回答问题。

黄金周

黄金就是黄灿灿的金子，比喻宝贵、值钱；周就是一个星期；黄金周就是宝贵的一个星期，能赚钱的一个星期。

自从中国几年前“五·一”劳动节、“十·一”国庆节和春节开始放长假以来，中国人就真正拥有了精彩的黄金周。平时朝九晚五的上班族终于有了大把自己的时间，或去梦想的地方旅游，或回趟家乡，或走亲访友，或在家休息，这七天黄金周真可谓宝贵。而在商家眼里，您旅游得花钱吧，走亲访友不能空手吧，在家休息也需要物质和精神食粮啊，所以，这七天也是能赚大钱的好时机。

一到黄金周，旅游线爆满，笑坏了旅行社的导游们；铁路航空繁忙，人群拥挤、航班晚点也顾不得了；商场超市购销两旺，挤挤挨挨的顾客面对促销、优惠也过了一把当“上帝”的瘾。其实最明智的办法，就是呆在家里享受这宝贵的悠长假期。

1. 什么是“黄金周”？
2. 在中国，一年有哪几次黄金周？
3. 在黄金周里，消费者怎么样？商家怎么样？
4. 如果您在中国过黄金周，您打算怎么过？

第十五课 我是经理的秘书，请问您有什么事？

Dì-shíwǔ kè Wǒ shì jīnglǐ de mìshū, qǐng wèn nín yǒu
shénme shì?

1. 我是经理的秘书，请问您有什么事？
2. 先生，您先请坐。有什么事，可以跟我说说吗？
3. 怎么跟广告上宣传的一点儿也不一样？
4. 我们公司一向都是严格遵守对客户的承诺的。
5. 我这就去问一下具体负责这项业务的业务员。
6. 先生，实在对不起。这件事是这样的：……
7. 我们重新给您发货，由此给您造成的损失由我们公司来承担。



课文一

Kēwén yī

客户刘先生很生气地来到市场部的办公室,经理张明的秘书马小姐和气地接待了他,并妥善地解决了问题。

Kèhù Liú xiānsheng hěn shēngqì de lái dào shìchǎngbù de bàngōng shì, jīnglǐ Zhāng Míng de mìshū Mǎ xiǎojiě héqì de jiēdǎile tā, bìng tuōshàn de jiějuéle wèntí.

刘先生:你们谁是经理?

Liú xiānsheng: Nǐmen shuí shì jīnglǐ?

马小姐:我是经理的秘书,请问您有什么事?

Mǎ xiǎojiě: Wǒ shì jīnglǐ de mìshū, qǐng wèn nín yǒu shénme shì?

刘先生:你们经理在哪儿?请他出来一下儿!

Liú xiānsheng: Nǐmen jīnglǐ zài nǎr? Qǐng tā chūlai yí xiǎr!

马小姐:经理出去会见一位客户了,一个小时以后

Mǎ xiǎojiě: Jīnglǐ chūqu huìjiàn yīwèi kèhù le, yí ge xiǎoshí yǐhòu

才能回来。

cái néng huí lai.

刘先生:那请你马上给他打电话,我现在就要跟

Liú xiānsheng: Nà qǐng nǐ mǎshàng gěi tā dǎ diànhuà, wǒ xiànzài jiù yào gēn

他谈。

tā tán.

马小姐:先生,您先请坐。有什么事,可以跟我说

Mǎ xiǎojiě: Xiānsheng, nín xiān qǐng zuò. Yǒu shénme shì, kěyǐ gēn wǒ shuō

说吗?等会儿我转告经理,也一样。

shuo ma? Dēng huìr wǒ zhuǎngào jīnglǐ, yě yíyàng.

刘先生:你们公司给我们送的那批货怎么跟

Liú xiānsheng: Nǐmen gōngsī gěi wǒmen sòng de nà pī huò zěnme gēn

广告 上 宣传 的 一点儿 也 不 一样?
guǎnggào shàng xuānchuān de yìdiǎnr yě bù yíyàng?

马小姐: 不会吧! 我们公司一向都是严格遵守对
Mǎ xiǎojiě: Bū huì ba! Wǒmen gōngsī yíxiāng dōushì yángé zūnshǒu duì
客户的承诺的。从来没有打过虚假广告。
kèhù de chéngnuò de. Cónglái méiyǒu dǎguo xūjiǎ guǎnggào.

刘先生:(指着广告)你看,我们订的是这个型号
Liú xiānsheng: (Zhǐzhe guǎnggào)Nǐ kàn,wǒmen dìng de shì zhè ge xíng hào
的货;你们给我们送的,我带来了一件,请
de huō; Nǐmen gěi wǒmen sòngde, wǒ dàilai le yí jiàn, qǐng
你自己看看!
nǐ zìjǐ kànkàn!

马小姐: 噢! 确实不一样。先生, 请别生气。您稍
Mǎ xiǎojiě: Ō! Quèshí bù yíyàng. Xiānsheng, qǐng bié shēngqì. Nín shāo
等一会儿, 我这就去问一下具体负责这
děng yíhuìr, wǒ zhè jiù qù wèn yí xià jùtǐ fùzé zhè
项业务的业务员。
xiàng yèwù de yèwùyuán.

你们谁是经理?

我是经理的秘书,
请问您有什么事?



课文 二

Kèwén èr



马小姐出去调查情况，过了一会儿，又回到了
Mǎ xiǎojiě chūqu diàochá qíngkuàng, guòle yíhuìr, yòu huí dàole

办公室。
bàngōngshì.

马小姐：先生，实在对不起。这件事是这样的：负责
Mǎ xiǎojiě: Xiānsheng, shízāi duìbuqǐ. Zhè jiàn shì shì zhèyàng de: Fùzé

您这项业务的业务员刚来我们公司不久，
nín zhèxiàng yèwù de yèwùyuán gāng lái wǒmen gōngsī bùjiǔ,

很多事情还不太熟悉，缺乏经验。他把您订
hěn duō shìqíng hái bù tài shúxī, quēfā jīngyàn. Tā bǎ nín dìng

的这批货的型号搞错了，送了另一型号的
de zhè pī huò de xíng hào gǎo cuō le, sòng le lìng yì xíng hào de

产品。这是一个失误，并不是我们公司故意
chǎn pǐn. Zhè shì yí ge shī wù, bìng bú shì wǒmen gōngsī gùyì

欺骗顾客。
qīpiàn gùkè.

刘先生：噢，原来是这么回事。不过，问题虽然搞
Liú xiānsheng: Ō, yuán lái shì zhè me huí shì. Bú guò, wèn tí suī rán gǎo

清楚了,却耽误了我们的事。我们也是有
qīngchū le, què dānwule wǒmen de shì. Wǒmen yě shì yǒu
客户的,让我怎么向我们的客户交代呢?
kèhù de, ràng wǒ zěnmē xiàng wǒmen de kèhù jiāodài ne?

马小姐:您看这样好不好?我们重新给您发
Mǎ xiǎo jiě: Nín kàn zhèyàng hǎo bu hǎo? Wǒmen chóngxīn gěi nín fā
货,由此给您造成的损失由我们公司来
huò, yóucǐ gěi nín zāochéng de sǔnshī yǒu wǒmen gōngsī lái
承担。
chéngdān.

刘先生:那好吧!不过,我对你们公司出这样的
Liú xiānsheng: Nà hǎo ba! Búguò, wǒ duì nǐmen gōngsī chū zhèyàng de
差错也感到很惋惜。
chācuò yě gǎndào hěn wǎnxī.

马小姐:是的,所以我们以后一定要注意避免出现
Mǎ xiǎojiě: Shìde, suǒyǐ wǒmen yǐhòu yíding yào zhùyì bìmiǎn chūxiàn
类似的情况。顺便问一句,您还要找
lèisì de qíngkuàng. Shūnbiān wèn yíjū, nín hāiyào zhǎo
我们的经理吗?
wǒmen de jīnglǐ ma?

刘先生:(笑)不必了。你们经理有你这样一个得力
Liú xiānsheng: (xiào) Bùbì le. Nǐmen jīnglǐ yǒu nǐ zhèyàng yí ge déli
的助手,真让人羡慕啊!
de zhùshǒu, zhēn ràng rén xiànmù a!

马小姐:先生,您过奖了。
Mǎ xiǎojiě: Xiānsheng, nín guòjiǎng le.

刘先生:好了,再见!以后有机会,我们继续合作。
Liú xiānsheng: Hǎo le, zàijiàn! Yǐhòu yǒu jīhuì, wǒmen jìxù hézuò.

马小姐:好的,非常欢迎!您慢走!
Mǎ xiǎojiě: Hǎo de, fēichāng huānyíng! Nín màn zǒu!

生词

1. 生气	(形)	shēngqì	angry
2. 一向	(副)	yíxiāng	all along, always
3. 严格	(形)	yāngē	strict, rigorous, stringent
4. 遵守	(动)	zūnshǒu	abide, obey (rules, laws, orders)
5. 承诺	(名、动)	chéngnuò	promise, undertaking
6. 虚假	(形)	xūjiǎ	false, sham
7. 调查	(名、动)	diàochá	investigation, research
8. 缺乏	(动)	quēfá	be short of, lack
9. 故意	(副)	gùyì	intentionally, designedly; on purpose
10. 欺骗	(动)	qīpiàn	deceive, cheat, dupe
11. 清楚	(形)	qīngchǔ	clear, distinct
12. 耽误	(动)	dānwu	delay, hold up
13. 重新	(副)	chóngxīn	again, afresh, anew
14. 损失	(名)	sǔnshī	loss, losing
15. 承担	(动)	chéngdān	assume, bear, undertake
16. 避免	(动)	bìmiǎn	avoid, prevent
17. 得力	(形)	délì	capable, efficient, right-hand
18. 助手	(名)	zhùshǒu	assistant, helper
19. 羡慕	(动)	xiànmù	admire

注释

1. 我们公司一向都是严格遵守对客户的承诺的。

“一向”：副词，有“向来”、“从来”、“一直”之意，表示动作行为或者情况从以前某个时候到现在一直都是这样，保持不变。一般放在谓语的前边做状语。如：

(1) 小王一向爱好音乐。

(2) 这位业务员对顾客的态度一向很热情。

2. 您稍等一会儿，我这就去问一下具体负责这项业务的业务员。

“这就”：表示“现在就”、“马上就”去做某事。如：

(1) 你别说了，我这就走。

(2) 他这就来，你再等一会儿就能见到他了。

也可以表示“这样就”的意思，多用于疑问句，表示惊讶或不满。如：

(3) 这就受不了啦？我们那时候比你现在的条件更差呢！

(4) 他这就算完成任务啦？不行，叫他回来。

3. 先生，实在对不起。

“实在”：

(1) 副词。“真”、“的确”之意，表示对情况的确认。如：

a) 妈妈对这个孩子实在没办法了，只好请老师帮忙。

b) 你要是实在不愿意去的话，那就换一个人替你去吧。

(2) 形容词。意思是“真诚”、“不虚假”。如：

a) 他这个人很实在，从来不说假话。

b) 这才是句实在话，让人心服口服。

练习

一、用正确的语调朗读下面的句子，注意重音。

1. 你们经理在哪儿？请他出来一下儿！

2. 先生，您先请坐。有什么事，可以跟我说说吗？等会儿我转告经理，也一样。

3. 你们公司给我们送的那批货怎么跟广告上宣传的一点儿也不一样？

4. 那好吧！不过，我对你们公司出这样的差错也感到很惋惜。

5. 先生，您过奖了。

二、替换练习。

1. 有什么事，可以跟我说说吗？

有什么问题

谈谈

有什么要求

讲讲

有什么计划

聊聊

有什么想法

探讨探讨

2. 怎么跟广告上宣传的一点儿也不一样？

书上讲的

老师说的

我听见的

经理许诺的

3. 我这就去问一下具体负责这项业务的业务员。

查一下这个问题

跟经理说

帮你搜集材料

订购这套机器

4. 您还要找我们的经理吗？

看我们的产品

听我的介绍

试试这台机器

了解什么

三、情景对话。

1. A: 你们经理在哪儿？

B: _____。

2. A: 请问你有什么事？

B: _____。

3. A: 小姐，实在对不起。

B: _____。

4. A: 你的工作真出色!

B: _____。

四、用所给的词语完成对话。

1. A: 你们的产品怎么跟广告上的不一样啊?

B: _____。(一向)

2. A: 小张今天怎么还没来上班?

B: _____。(从来)

3. A: _____。(是……, 不是……)

B: 原来是这么回事。

4. A: 以后有机会, 我们继续合作。

B: _____。(非常)

5. A: 我对贵公司出这样的问题感到很遗憾。

B: _____。(避免)

五、阅读短文。

广交会, 全称广州出口商品交易会, 是中国历史最长、规模最大的商品交易会。它一年两次, 分别在春季和秋季举行。很多中国厂商都以能够在广交会上展出自己的产品为荣。可以说, 广交会是了解中国经济发展的一个窗口。对于想到中国做生意的外国厂商来说, 参加广交会无疑是一种打开市场、建立知名度的有效途径。

六、成段表达。

如果你是客户, 碰到问题时, 你喜欢打电话, 还是直接上门找公司? 如果你是公司老板, 你喜欢客户使用哪一种方式?

第十六课 你们的价钱能便宜些吗?

Dì-shíliù kè Nǐmen de jiàqián néng piányi xiē ma?

1. 我们对贵公司纺织品很感兴趣, 很想进口中国苏州产的丝绸, 不知价格如何?
2. 你们的报价都是 CIF 价吧?
3. 您是指船上交货价吗?
4. 听说市场上绸缎的价格跌得很厉害, 你们的价钱能便宜些吗?
5. 二百三十块太贵了, 这是定价吗?
6. 如果一次性订货量大, 可以考虑便宜一些。
7. 请在这儿 (署名、签字、盖章……)。



课文 一

Kèwén yī

您是指船上交货价吗?

我们希望贵公司报FOB价



山田的公司想进口中国苏州产的丝绸，
Shāntián de gōngsī xiǎng jìn kǒu Zhōngguó Sūzhōu chǎn de sīchǒu,
他向中方进出口公司的王总经理询问有关
tā xiàng Zhōngfāng jìnchūkǒu gōngsī de Wáng zǒngjīnglǐ xúnwèn yǒuguān
价格。
jiàgé.

山田：我们对贵公司的纺织品很感兴趣，很
Shāntián: Wǒmen duì guì gōngsī de fǎngzhīpǐn hěn gǎn xìngqù, hěn
想进口中国苏州产的丝绸，不知价格
xiǎng jìn kǒu Zhōngguó Sūzhōu chǎn de sīchǒu, bù zhī jiàgé
如何？
rúhé?

王总：苏州丝绸中的高档花色面料，在
Wáng zǒng: Sūzhōu sīchǒu zhōng de gāodāng huāsè miànliào, zài
国外市场属紧俏产品，我们将尽力
guówài shìchǎng shǔ jǐnqiǎo chǎnpǐn, wǒmen jiāng jìn lì

满足你们的要求。这是我们公司的
mǎnzú nǐmen de yāoqiū. Zhè shì wǒmen gōngsī de
最新价格表。
zuìxīn jiàgébiǎo.

山田: 你们的报价都是CIF价吧?
Shāntián: Nǐmen de bào jià dōu shì CIF jià ba?

王总: 对, 成本加上运费和保险费的到岸价。
Wáng zǒng: Duì, chéngběn jiāshàng yūnfèi hé bǎoxiǎnfèi de dào'ànjià.

山田: 我们希望贵公司报FOB价。
Shāntián: Wǒmen xīwǎng guì gōngsī bào FOB jià.

王总: 您是指船上交货价吗?
Wáng zǒng: Nín shì zhǐ chuánshàng jiāo huò jià ma?

山田: 对。
Shāntián: Duì.

王总: 好, 不过贵公司能不能先谈一谈大概
Wáng zǒng: Hǎo, búguò guì gōngsī néng bu néng xiān tán yì tán dàgài
的订货数量?
de dìng huò shùliàng?

山田: 我们的订货数量主要取决于你方的
Shāntián: Wǒmen de dìng huò shùliàng zhǔyào qǔjué yú nǐ fāng de
价格, 请您先报价吧。
jiàgé, qǐng nín xiān bào jià ba.

王总: 可以, 这是我们的FOB价格。
Wáng zǒng: Kěyǐ, zhè shì wǒmen de FOB jiàgé.

山田: 谢谢。
Shāntián: Xièxiè.

课文二

Kèwén èr

二百三十块太贵了。
 (这是定价吗?)

如果一次性订货量大,
 可以考虑便宜一些。



山田 看中了 苏州 产的一种 丝绸,他向 中方
 Shāntián kànzhōngle Sūzhōu chǎn de yī zhǒng sīchóu, tā xiàng Zhōngfāng

进出口 公司 销售部的 李经理 询问 质量及价格。

Jìnkǔkǒu gōngsī xiāoshòubù de Lǐ jīnglǐ xúnwèn zhìliàng jí jiàgé.

山田: 请 问,这种 暗红色的 绸缎 多少 钱一米?
 Shāntián: Qǐng wèn, zhè zhǒng ànhōngsè de chóuduàn duōshao qián yī mǐ?

李 经理: 二百三十 块。

Lǐ jīnglǐ: Èrbǎi sānshí kuài.

山田: 听说 市场 上 绸缎 的价格 跌得很 厉害,
 Shāntián: Tīngshuō shìchǎng shàng chóuduàn de jiàgé diē de hěn lìhai,

你们 的 价钱 能 便宜 些 吗?

nǐmen de jiàqián néng piányi xiē ma?

李 经理: 目前 市场 上 其他 样式的 绸缎 价格 比

Lǐ jīnglǐ: Mùqián shìchǎng shàng qítā yàngshì de chóuduàn jiàgé bǐ

以前 下降 了一些,但 这种 规格的 绸缎

yǐqián xiàjiàng le yìxiē, dàn zhè zhǒng guīgé de chóuduàn

价格 一直 比较 稳定,没有 大起 大落。

jiàgé yìzhí bǐjiào wěndìng, méiyǒu dàqǐdàluò.

山田: 为什么?

Shāntián: Wéishénme?

李 经理: 中国 有句 俗话, 一分 价钱 一分 货, 这种

Lǐ jīnglǐ: Zhōngguó yǒu jù sūhuà, yī fēn jiàqián yī fēn huò, zhè zhǒng

规格 的 绸缎 虽 说 贵 了 点, 但 质量 不 错。

guīgé de chóuduàn suī shuō guì le diǎn, dàn zhìliàng bú cuò.

山田: 面料 的 质地 确实 很好, 但 图案 好像 不太

Shāntián: Miànliào de zhìdì quèshí hěn hǎo, dàn tú'àn hǎoxiàng bú tài

匀称。瞧, 这里 就 跟 周围 的 色彩 不太 和谐。

yūnchèn. Qiào, zhèlǐ jiù gēn zhōuwéi de sècǎi bú tài héxié.

李 经理: 这是 室内 灯光 的 原因 吧。

Lǐ jīnglǐ: Zhè shì shì nèi dēngguāng de yuányīn ba.

山田: 二百三十 块 太 贵 了, 这是 定价 吗?

Shāntián: Èrbǎi sānshí kuài tài guì le, zhè shì dìngjià ma?

李 经理: 如果 一次 性 订货 量 大, 可以 考虑 便宜 一些。

Lǐ jīnglǐ: Rúguǒ yí cì xìng dìnghuòliàng dà, kěyǐ kǎolǜ piányi yìxiē.

课文 三

Kèwén sān

山田 跟 中方 公司 谈妥 了 一 笔 生意, 签订

Shāntián gēn zhōngfāng gōngsī tán tuǒ le yī bǐ shēngyì, qiāndìng

合同 前 跟 中方 公司 销售部 的 李 经理 商讨

hétóng qián gēn zhōngfāng gōngsī xiāoshòubù de Lǐ jīnglǐ shāngtǎo

有关 细节。

yǒuguān xìjié.

山田: 请 问, 贵 公司 的 合同 签约 人 是 谁?

Shāntián: Qǐng wèn, guì gōngsī de hétong qiānyuē rén shì shuí?

李 经理: 是 公司 的 钱 副总。

Lǐ jīnglǐ: Shì gōngsī de qián fū zǒng.

山田: 王总怎么没来?
Shāntiān: Wáng zǒng zěnmé mēilái?

李经理: 王总到深圳出差了, 要到后天
Lǐ jīnglǐ: Wáng zǒng dào Shēngzhēn chū chāi le, yào dào hòutiān
才能回来。
cái néng huí lái.

山田: 在哪儿签订合同?
Shāntiān: Zài nǎr qiāndìng hétong?

李经理: 在公司的会议室。
Lǐ jīnglǐ: Zài gōngsī de huìyìshì.

山田: 刚才大概看了一下合同的原文, 交货日期
Shāntiān: Gāngcái dàgài kànle yí xià hétong de yuánwén, jiāohuò rìqī
能不能提前两个月?
néng bu néng tí qián liǎng ge yuè?

李经理: 为什么?
Lǐ jīnglǐ: Wèishénme?

山田: 可以在早春就让产品进入日本市场。
Shāntiān: Kěyǐ zài zǎochūn jiù ràng chǎnpǐn jìnrù Rìběn shìchǎng.

李经理: 恐怕有困难。因为那时是我们公司业务最
Lǐ jīnglǐ: Kǒngpà yǒu kùnnan. Yīnwèi nàshí shì wǒmen gōngsī yèwù zuì
繁忙的时候, 不少客户在这之前都要来
fánmáng de shíhòu, bùshǎo kèhù zài zhè zhī qián dōu yào lái
提货, 可能一下子完成不了这么大的
tí huò, kěnéng yíxiàzi wánchéng bù liǎo zhème dà de
订货量。
dìng huò liàng.

山田: 我们可以在价格上再让 10%。
Shāntiān: Wǒmen kěyǐ zài jiàgé shàng zài ràng bǎifēnzhī shí.

李经理: 谢谢, 但我必须请示一下王总后才能答复您。
 Lǐ jīnglǐ: Xièxie, dàn wǒ bìxū qǐngshì yí xià Wáng zǒng hòu cái néng dāfù nín.

山田: 好的。希望贵公司尽可能满足我们的要求。钱副总已经来了吧?
 Shāntián: Hǎo de. Xīwǎng guì gōngsī jìn kěnéng mǎnzú wǒmen de yāoqiú. Qián fù zǒng yǐjīng lái le ba?

李经理: 来了。他正在会议室等您哪。
 Lǐ jīnglǐ: Lái le. Tā zhèngzài huìyìshì děng nín na.

山田: 那我们就进去吧。
 Shāntián: Nà wǒmen jiù jìnqu ba.

李经理: 请。
 Lǐ jīnglǐ: Qǐng.

在公司的会议室。 在哪儿签订合同?



生词

- | | | |
|-------------|------------|-----------------------------------|
| 1. 感兴趣 | gǎn xìngqū | be interested in |
| 2. 高档 (形) | gāodǎng | top grade |
| 3. 花色 (名) | huāsè | variety of designs, colours, etc. |
| 4. 面料 (名) | miànliào | surface fabric, outside material |
| 5. 价格表 (名) | jiàgébǎo | price list |
| 6. CIF价 (名) | CIF jià | Cost Insurance and Freight |

7. 运费 (名)	yùnfèi	transportation expenses, freight
8. 保险费 (名)	bǎoxiǎnfèi	insurance premium
9. FOB 价 (名)	FOB jià	Free on Board
10. 交货 (动)	jiāo huò	deliver the goods
11. 绸缎 (名)	chóuduān	silks and satins
12. 样式 (名)	yàngshì	pattern, type, style
13. 稳定 (形)	wěndìng	stable
14. 大起大落	dàqǐdàluò	change radically
15. 俗话 (名)	súhuà	common saying, folksay
16. 图案 (名)	tú'àn	pattern, design, decorative pattern or figure, mostly used on fabrics or handicrafts
17. 匀称 (形)	yūnchèn	well-proportioned, well-balanced, symmetrical
18. 和谐 (形)	héxié	harmonious
19. 一次性 (形)	yí cì xìng	only one time, disposable
20. 订货量 (名)	dìng huò liàng	amount of ordered goods
21. 签约 (动)	qiān yuē	sign an agreement or treaty
22. 刚才 (副)	gāngcái	just now
23. 早春 (名)	zǎochūn	early spring
24. 繁忙 (形)	fánmáng	busy
25. 答复 (动)	dāfū	reply
26. 满足 (动)	mǎnzú	satisfy

注 释

1. 听说市场上绸缎的价格跌得很厉害。

“听说”，表示某种消息来源，一般作为某种话题的开头。例：

(1) 听说这种规格的丝绸生产过剩，你们在价格上能便宜些吗？

(2) 听说贵公司这种产品的生产成本大为降低，你们在价格上能

便宜些吗?

- (3) 听说我们代表团中想买的人很多, 价格上还能再便宜些吗?
 (4) 听说公司大量进口的话价格上还能再便宜些, 是吗?

练习

一、读下面的句子, 注意语音语调。

1. 价格太贵了, 能便宜些吗?
2. 我们对贵公司的产品很感兴趣, 不知价格如何?
3. 您今天就准备订货吗?
4. 听说这些商品正在打折, 一起去看看吧。
5. 他这次考试数学考得太差了。
6. 请在合同的结尾署名盖章。

二、替换练习。

1. 我们对贵公司的纺织品很感兴趣, 不知价格如何?

贵公司的产品

引进这种设备

合资生产这种零件

行情

价钱

市场

2. 贵公司要不要先谈谈新产品的研发情况?

能不能

可不可以

能否

大概的价格

大体的数量

大致的需要量

3. 我们的订货量主要取决于你方的价格。

该产品市场反映的好坏

产品的生产能力

产品的质量

4. 请问, 这种带灯光效果的音响多少钱一套?

多功能的节能灯

一盏

双排扣的毛呢大衣

一件

印有彩色图案的真丝围巾

一条

5. 听说这种产品的成本削了许多, 你们能便宜一些吗?

规格的真丝正在大减价

尺寸的皮鞋已经过时了

产品在市场上快被淘汰了

三、完成会话。

1. A: 我们对贵公司生产的陶瓷很感兴趣, _____?

B: 五百块钱一对。

2. A: 你们的报价是商品的到岸价吗?

B: 不, 我们的报价是_____。

A: 你们的报价_____?

B: 我们的报价三天有效。

3. A: 听说这批货明天就能到达上海?

B: 如果_____的话, 明天上午就应该到达上海。

A: 这么说, 能按计划上市了?

B: _____。

4. A: 到岸价格包括_____和_____价格吗?

B: 是的。

A: 那船上交货价呢?

B: _____。

5. A: 签订合同时, 双方公司的名称必须写全称吗?

B: 在合同的开头和_____部分应该写全称, 在合同的_____部分可写略称。

A: 供货方可以简写为“卖方”, 那么购买方呢?

B: 购买方简写为“_____”。

四、阅读下面甲、乙双方的会话，并回答问题。

甲：你好，我是南江财税学院基建处的李云鹏，欢迎你们参与我校综合楼的建设。

乙：你好，我是海华建工的张一秋，见到您很高兴。

甲：工程首期在明年三月份完成，是吗？

乙：是的，首期完工前，二期工程款必须马上到位。

甲：是总造价的50%吗？

乙：是的。

甲：工程建筑用材料由你方准备，但必须事先征求我方意见。

乙：好的，那么价格呢？

甲：按当时的市场价。

乙：合同签字后还要一起去办理公证手续。

甲：好吧，愿我们合作愉快。

补充生词：

1. 财税	(名)	cáishuì	finance and taxation
2. 基建	(名)	jījiàn	capital construction
3. 综合楼	(名)	zōnghélóu	complex building
4. 首期	(名)	shǒuqī	first phase, primary period
5. 工程款	(名)	gōngchéngkuǎn	project funds
6. 造价	(名)	zàojià	cost for construction
7. 事先	(副)	shìxiān	in advance
8. 征求	(动)	zhēngqiú	solicit, ask for

问题：

1. 从对话中可以看出他们准备签订一份什么样的合同书？
2. 二期工程款占总造价的百分之几？必须在何时到位？
3. 合同是如何规定建筑材料的筹备和价格的确定等内容的？
4. 这份合同书需要公证吗？

五、阅读短文。

如何签订合同

合同是商业活动中经常使用的一种文件，也是商业文件中最重要的一种文件，是一种当事人双方对某些事实都同意的证据，具有较强的约束力和法律意义。合同一般需要参与事实活动的双方共同制订，重要的合同在制订时，往往要邀请公证人和律师等参与。合同一旦制订，签署双方就要认真地共同执行。

订立合同时，内容和事实一定要考虑周到，用词要规范、严谨，书写形式要注意规范性。标题一般写在纸的上方中间，制订人的姓名应该是合法文件（如身份证、护照、居留证）上的名字，要写明制订合同的原因和目的。主体部分一般要分条写出制订合同双方商量讨论后都同意的内容，条款前头最好用数字标出；有些合同还需补充说明。最后签署姓名、日期，合同正式生效。

六、成段表达。

1. 请你到自由市场买些东西，试着跟卖主讨价还价。
2. 两人一组，分别扮演两个公司的谈判代表，签订某份合同前，就产品的数量、交货日期、交货地点等跟对方进行协商。

第十七课 我是来申报商品出口的

Dì-shíqī kè Wǒ shì lái shēnbào shāngpǐn chū kǒu de

1. 有三类商品需要办出口许可证。
2. 那限制出口的商品，办证是不是很麻烦呢？
3. 只要先向发证机关提出书面申请，审核合格后再填写出口许可证申请表就可以了。
4. 请出示一下你们单位的海关注册登记手册和你的报关员证。
5. 再请你把报关单、装货单、发票、装箱单、出口收汇核销单都给我。
6. 有没有超出你们的经营范围呢？
7. 我们后天要对你们的货物进行查验，请配合一下。



课文 一

Kèwén yī

有三类商品需要办出口许可证。

你好!请问,有哪些商品需要办出口许可证?



诚和公司的山田根去海关咨询办理出口许可证的问题。

Chéng hé gōng sī de Shāntián Gēn qù hǎiguān zīxún bànlǐ chū kǒu xǔkězhèng de wèntí.

山田:你好!请问,有哪些出口商品需要办出口许可证?
Shāntián: Nǐ hǎo! Qǐng wèn, yǒu nǎ xiē chū kǒu shāngpǐn xūyào bàn chū kǒu xǔkězhèng?

工作人员:有三类商品需要办出口许可证。
Gōngzuò rényuǎn: Yǒu sānlèi shāngpǐn xūyào bàn chū kǒu xǔkězhèng.

山田:哪三类呢?
Shāntián: Nǎ sān lèi ne?

工作人员:一是根据双边、多边协议,我们国家限制出口的商品;二是考虑国际市场的容量,防止盲目出口而予以管制的

商品；三是关系到国计民生的重要
shāngpǐn; sān shì guānxì dào guójì-mínshēng de zhòngyào
物资而要控制出口的商品。
wùzī ér yào kòngzhì chū kǒu de shāngpǐn.

山田：那别的就不需要办出口许可证了吗？
Shāntián: Nǎ biéde jiù bù xūyào bàn chū kǒu xǔkězhèng le ma?

工作人员：对。为了鼓励出口，我国对其他大部分
Gōngzuò rényuán: Duì. Wèile gǔlì chū kǒu, wǒ guó duì qítā dà bǔfēn
商品的出口都不加管制，因而不用
shāngpǐn de chū kǒu dōu bù jiā guǎnzhì, yīn'ér bú yòng
办出口许可证。
bàn chū kǒu xǔkězhèng.

山田：原来是这样。那限制出口的商品，
Shāntián: Yuánlái shì zhèyàng. Nǎ xiànzhì chū kǒu de shāngpǐn,
办证是不是很麻烦呢？
bàn zhèng shì bu shì hěn máfan ne?

工作人员：并不麻烦，只要先向发证机关提出
Gōngzuò rényuán: Bìng bù máfan, zhǐyào xiān xiàng fā zhèng jīguān tí chū
书面申请，审核合格后再填写出口
shūmiàn shēnqǐng, shěnhé hégé hòu zài tiánxiě chū kǒu
许可证申请表就可以了。
xǔkězhèng shēnqǐng biǎo jiū kěyǐ le.

山田：这么简单啊！
Shāntián: Zhème jiǎndān a!

工作人员：对呀。接下来等3个工作日左右，发证
Gōngzuò rényuán: Duì ya. Jiē xiàlai děng sān ge gōngzuò rì zuǒyòu, fā zhèng
机关就会签发出口许可证了。
jīguān jiù huì qiānfā chū kǒu xǔkězhèng le.

山田：那是不是也有进口许可证啊？
Shāntián: Nǎ shì bu shì yě yǒu jìn kǒu xǔkězhèng a?

工作人员: 有的, 申请的过程和出口许可证
Gōngzuǒ rényuǎn: Yǒu de, shēnqǐng de guōchéng hé chū kǒu xǔkězhèng

差不多。

chābùduō.

山田: 我明白了, 谢谢你!

Shāntián: Wǒ míngbáile, xièxiè nǐ!

工作人员: 不客气!

Gōngzuǒ rényuǎn: Bú kèqì!

课文二

Kèwén èr

诚和公司办公室主任周小姐去海关办理
Chéngghé gōngsī bàngōngshì zhǔrèn Zhōu xiǎojiě qù hǎiguān bànlǐ

商品出口。

shāngpǐn chū kǒu.

周小姐: 你好! 我是来申报商品出口的。

Zhōu xiǎojiě: Nǐ hǎo! Wǒ shì lái shēnbào shāngpǐn chū kǒu de.

工作人员: 你好! 请出示一下你们单位的海关

Gōngzuǒ rényuǎn: Nǐ hǎo! Qǐng chūshì yí xià nǐmen dānwèi de hǎiguān

注册登记手册和你的报关员证。

zhù cè dēng jì shǒucè hé nǐ de bào guān yuán zhèng.

周小姐: 好的。

Zhōu xiǎojiě: Hǎo de.

工作人员: 谢谢, 手册和证件先还给你。再请你

Gōngzuǒ rényuǎn: Xièxiè, shǒucè hé zhèngjiàn xiān huán gěi nǐ. Zài qǐng nǐ

把报关单、装货单、发票、装箱单、
bǎ bào guān dān, zhuāng huò dān, fāpiào, zhuāng xiāng dān,

出口收汇核销单给我。

chū kǒu shōuhuì héxiāo dān gěi wǒ.

那你们有出口
经营权吗?

我们这次出口的商品
不需要出口许可证。



周小姐: 我们这次出口的商品不需要出口

Zhōu xiǎojiě: Wǒmen zhècì chū kǒu de shāngpǐn bù xūyào chū kǒu

许可证。

xǔkězhèng.

工作人员: 那你们有出口经营权吗?

Gōngzuò rényuán: Nà nǐmen yǒu chū kǒu jīngyíng quán ma?

周小姐: 有啊。

Zhōu xiǎojiě: Yǒu a.

工作人员: 有没有超出你们的经营范围呢?

Gōngzuò rényuán: Yǒu méi yǒu chāochū nǐmen de jīngyíng fānwéi ne?

周小姐: 没有。

Zhōu xiǎojiě: Méiyǒu.

工作人员: 那就没有问题了。另外, 请提供有关的

Gōngzuò rényuán: Nà jiù méiyǒu wèntí le. Lìngwài, qǐng tígōng yǒuguān de

合同和产地证, 好吗?

hétóng hé chǎndì zhèng, hǎo ma?

周小姐: 好的, 给你。

Zhōu xiǎojiě: Hǎo de, gěi nǐ.

工作人员: 谢谢! 我们会对这些文件和单据进行
Gōngzuò rényuǎn: Xièxiè! Wǒmen huì duì zhèxiē wēnjiàn hé dānjù jìnxíng
审核的。通过审核后, 还要查验货物。
shěnhé de. Tōngguò shěnhé hòu, hái yào cháchǎn huòwù.

周小姐: 我知道了, 需要多长时间呢?
Zhōu xiǎojiě: Wǒ zhīdào le, xūyào duō cháng shíjiān ne?

工作人员: 几个工作日吧, 我们会通知你的。
Gōngzuò rényuǎn: Jǐ ge gōngzuò rì ba, wǒmen huì tōngzhī nǐ de.

周小姐: 谢谢! 再见!
Zhōu xiǎojiě: Xièxiè! Zàijiàn!

工作人员: 再见!
Gōngzuò rényuǎn: Zàijiàn!

几天以后。
Jǐ tiān yǐhòu.

工作人员: 我们后天要对你们的货物进行查验,
Gōngzuò rényuǎn: Wǒmen hòutiān yào duì nǐmen de huòwù jìnxíng cháchǎn,
请配合一下。
qǐng pèihé yí xià.

周小姐: 好的, 一定全力协助。
Zhōu xiǎojiě: Hǎo de, yídìng quǎnlì xiézhù.

经过查验没有发现问题。
Jīngguò cháchǎn méiyǒu fāxiàn wèntí.

工作人员: 货物我们查验过了, 没有问题。你们去
Gōngzuò rényuǎn: Huòwù wǒmen cháchǎn guo le, méiyǒu wèntí. Nǐmen qù
税务机关缴纳税款后就可以放行了。
shuìwù jīguān jiǎonǎ shuìkuǎn hòu jiù kěyǐ fāngxíng le.

周小姐: 好的。我们会尽快进行的, 谢谢!
Zhōu xiǎojiě: Hǎo de. Wǒmen huì jǐnkuài jìnxíng de, xièxiè!

工作人员: 不用谢!
Gōngzuò rényuǎn: Bú yòng xiè!

生词

- | | | | |
|---------|-----|------------------|--|
| 1. 许可证 | (名) | xǔkězhèng | licence, warrant |
| 2. 协议 | (名) | xiéyì | agreement, protocol |
| 3. 限制 | (动) | xiànzhì | restrict, limit |
| 4. 盲目 | (形) | māngmù | blind |
| 5. 管制 | (动) | guǎnzhì | control |
| 6. 国计民生 | | guójì-mínshēng | the national economy
and the people's
livelihood |
| 7. 控制 | (动) | kòngzhì | control, command |
| 8. 鼓励 | (动) | gǔlì | encourage, animate,
arouse, inspire |
| 9. 麻烦 | (形) | máfan | troublesome, pesky |
| 10. 机关 | (名) | jīguān | department, organ |
| 11. 简单 | (形) | jiǎndān | simple, brief |
| 12. 签发 | (动) | qiānfā | sign and issue (a docu-
ment, certificate, etc.) |
| 13. 申报 | (动) | shēnbào | report to a higher body,
declare |
| 14. 出示 | (动) | chūshì | show, bring forth |
| 15. 单位 | (名) | dānwèi | unit |
| 16. 海关 | (名) | hǎiguān | custom, customhouse |
| 17. 注册 | (动) | zhù cè | register, enroll |
| 18. 手册 | (名) | shǒucè | handbook, manual |
| 19. 报关员 | (名) | bào guān yuán | declarant |
| 20. 报关单 | (名) | bào guān dān | customs declaration |
| 21. 装货单 | (名) | zhuāng huò dān | shipping order |
| 22. 装箱单 | (名) | zhuāng xiāng dān | packing list |

- | | | | |
|-----------------|-----|------------------------------|---|
| 23. 出口收汇
核销单 | (名) | chū kǒu shōuhuì
hēxiāodān | export exchange
earning verification
receipt |
| 24. 出口
经营权 | (名) | chū kǒu
jīngyíngquān | export business
right (license) |
| 25. 提供 | (动) | tígōng | provide, supply,
furnish, offer |
| 26. 产地证 | (名) | chǎndìzhèng | the certificate for
producing area
document, file |
| 27. 文件 | (名) | wénjiàn | bill of document |
| 28. 单据 | (名) | dānjū | examine, check |
| 29. 查验 | (动) | chāyàn | cooperate, concert |
| 30. 配合 | (动) | pèihé | with all one's
strength, all-out |
| 31. 全力 | (副) | quánlì | assist, aid, help,
give assistance |
| 32. 协助 | (动) | xiézhù | taxation affairs |
| 33. 税务 | (名) | shuìwū | pay (taxes) |
| 34. 缴纳 | (动) | jiāonǎ | let somebody
(something) pass |
| 35. 放行 | (动) | fàngxíng | |

注 释

1. 为了鼓励出口,我国对其他大部分商品的出口都不加管制,……
“为了……”引进动作行为的目的,另一句表示行为本身。“为了”可以放在句首,也可以放在句中。例如:

- (1) 为了学好汉语,我一定要多听多说。
- (2) 为了能取得 HSK 的好成绩,她每天学习到深夜。
- (3) 她来中国是为了了解中国的历史文化。

2. 有没有超出你们的经营范围呢?

“有没有……呢?”是由动词“有”构成的正反疑问句,“有”的肯定形式和否定形式并列在一起表示疑问,后面多用语气词“呢”配合。例如:

- (1) 对这件事,你有没有更好的方法呢?
- (2) 你们公司有没有出口经验?

练习

一、用正确的语调朗读下面的句子,注意重音。

1. 请问,有哪些出口商品需要办出口许可证?
2. 为了鼓励出口,我国对其他大部分商品的出口都不加管制,因而不用办出口许可证。
3. 那限制出口的商品,办证是不是很麻烦呢?
4. 请出示一下你们单位的海关注册登记手册和你的报关员证。
5. 有没有超出你们的经营范围呢?
6. 货物我们查验过了,没有问题。你们去税务机关缴纳税款后就可以放行了。

二、替换练习。

1. 为了学好汉语,他专门来到中国。

了解中国文化
打开中国市场
推广新产品
加强和中国客户的联系

2. 根据这次调查，他们做出了新的安排。

集体商量
讨论的结果
领导的研究
员工的意见

3. 经理对这次差错有没有想法？

小王 这个安排
厂长 他的态度
老师 这个家长的话
妈妈 经常不回家

4. 请提供合同和产地证，好吗？

支持我们的工作
检查一下这些产品
了解一下情况
代理一次我们的商品

三、情景对话。

1. A: 有哪些人不参加这次活动呢？

B: _____。

2. A: 你为什么来中国工作？

B: _____。

3. A: 申办出口许可证需要多长时间？

B: _____。

4. A: 我们要对你们的货物进行查验，请配合一下。

B: _____。

四、用所给的词语完成对话。

- A: 这些商品需要办理出口许可证吗?
B: _____。(根据)
- A: 你为什么不回国?
B: _____。(为了)
- A: 限制出口的商品, 办证 _____?(是不是)
B: 不麻烦。
- A: _____?(合作)
B: 我们没有合作过。
- A: 我很担心这批货物的出口。
B: _____, 就不会有问题。(只要)

五、阅读下列材料。

装货单

SHIPPING ORDER

编号 _____	日期 _____
No. _____	Date _____
船名 _____	目的港 _____
S/S _____	For _____
托运人 _____	
Shipper _____	

兹将下列完好状况之货物装船后希望签署收货单

Receive on board the undermentioned goods apparently in good order and condition and sign the accompanying receipt for the same

码头及件号 Marks Nos.	件数 Quantity	货名 Description of Goods	重量 Weight	公斤 Kilos
			净 Net	毛 Gross

共计件数 (大写)
Total Number of Packages

日期 _____ 时间 _____

Date _____ Time _____

装入何舱 _____

Stowed _____

实收 _____

Received _____

理货员签名 _____ 经办员 _____

Tallied By _____ Approved By _____

六、成段表达。

请你去查一下,在中国,哪些商品出口需要办理出口许可证?



第十八课 他真是个“工作狂”

Dì-shíbā kè Tā zhēn shì ge “gōngzuòkuáng”

1. 多亏大家加班加点才按时发货了。
2. 山田先生事业成功、家庭幸福，真让人羡慕啊。
3. 他真是个“工作狂”！



课文 一

Kèwén yī

公司 正在 总结 一年的 工作，早晨 开会 前
Gōngsī zhèngzài zǒngjié yìnián de gōngzuò, zǎochen kāi huì qián

王 总经理 在 办公室 跟 员工们 聊天。

Wáng zǒngjīnglǐ zài bàngōngshì gēn yuángōngmēn liáo tiān.

刘 云飞: 王 总 早上好。

Liú Yúnfēi : Wáng zǒng zǎoshang hǎo.

王 总: 大家 好。

Wáng zǒng: Dàjiā hǎo.

张 明: 刚才 诚和 公司 发来了 传真，上月 那
Zhāng Míng: Gāngcái Chénghé gōngsī fālaile chuānzhēn, shàng yuē nà

批货 已经 收到了。

pī huò yǐjīng shōudào le.

王 总: 太好了。前段 时间 诸位 辛苦了。多亏 大家
Wáng zǒng: Tài hǎo le. Qiánduàn shíjiān zhūwèi xīnkǔ le. Duōkuī dàjiā

加班 加点 才 按时 发货 了。

jiā bān jiā diǎn cái ànshí fā huò le.

刘 云飞: 王 总, 您 那些 日子 也没 闲着, 每天 都
Liú Yúnfēi : Wáng zǒng, nín nàxiē rìzi yě méi xiánzhe, měitiān dōu

工作 到 很晚 才 下班。

gōngzuò dào hěn wǎn cái xià bān.

王 总: 这个 总经理 也不好 当 啊, 前年 借 银行
Wáng zǒng: Zhè ge zǒngjīnglǐ yě bù hǎo dāng a, qián nián jiè yínháng

的 几百 万元 贷款 现在 还没 还完,

de jǐ bǎi wàn yuán dǎikuǎn xiànzài hái méi huánwán,

下一年度 的 生产 计划 也没 落实, 公司

xià yī niándù de shēngchǎn jìhuà yě méi luòshí, gōngsī

的产品在东南亚一带销路不畅，一
de chǎnpǐn zài Dōngnán Yā yīdài xiāolù bū chāng, yī
想到这些我就急得睡不着觉。
xiǎngdào zhèxiē wǒ jiū jí de shuì bù zhāo jiào.

李平南：王总可要注意身体啊！
Lǐ Píngnán: Wáng zǒng kěyào zhùyì shēntǐ a!

王总：没什么。不过光急也没用，关键是要
Wáng zǒng: Méi shēnme. Búguò guāng jí yě méi yòng, guānjiàn shì yào
打开销路。几位部门经理工作都很努力。
dǎ kāi xiāolù. Jǐ wèi bùmén jīnglǐ gōngzuò dōu hěn nǔlì.
你瞧，张经理昨晚一夜没睡，跟一家老
Nǐ qiāo, Zhāng jīnglǐ zuówǎn yíyè méishuì, gēn yì jiā lǎo
客户谈完生意，又修改了第四季度的销售
kèhù tánwán shēngyì, yòu xiūgǎile dì-sì jìdù de xiāoshòu
计划书。
jìhuàshū.

李平南：真是“工作狂”！
Lǐ Píngnán: Zhēn shì ge “gōngzuòkuáng”!

张明：这算不了什么。
Zhāng Míng: Zhè suàn bù liǎo shēnme.



王总:有这么好的中层干部、这么好的职工,
Wáng zǒng: yǒu zhème hǎo de zhōngcéng gānbù, zhème hǎo de zhígōng,
明年的销售目标一定能实现。
míngnián de xiāoshòu mùbiāo yídìng néng shíxiàn.

李平南:我们一定加倍努力。
Lǐ píngnán: Wǒmen yídìng jiābèi nǔlì.

课文二

Kēwén èr

山田先生汉语讲得真不错,又准确又流畅。
是吗?您过奖了。



王总经理应邀到诚和公司访问,午饭后在
Wáng zǒngjīnglǐ yìngyāo dào Chénghé gōngsī fǎngwèn, wǔfàn hòu zài

山田的办公室稍作休息,一起闲聊。
Shāntián de bàngōngshì shāozuò xiūxi, yìqǐ xiānliao.

王总:山田先生汉语讲得真不错,又准确
Wáng zǒng: Shāntián xiānsheng Hànyǔ jiǎng de zhēn búcuò, yòu zhǔnquè
又流畅。
yòu liúchāng.

山田:是吗?您过奖了。
Shāntián: Shì ma? Nín guòjiǎng le.

王总:听说您在业务上也很棒,很会谈判,
Wáng zǒng: Tīngshuō nín zài yèwù shàng yě hěn bàng, hěn huì tānpàn,

常常 让 对手 不得不 主动 让步。
chángcháng ràng duìshǒu bù de bǔ zhǔdòng ràng bù.

山田: 哪里。那倒不是我有大本事。只是因为
Shāntián: Nǎli. Nà dào bú shì wǒ yǒu duō dà běnshì. Zhǐshì yīnwèi

我们增加了订货量, 对方才在价格上
wǒmen zēngjiāle dìnghuòliàng, duìfāng cái zài jiàgé shang
作了让步。
zuòle ràngbù.

王总: 刚才给您送衣服的女士是您太太吧? 她
Wáng zǒng: Gāngcái gěi nín sòng yīfu de nǚshì shì nín tàitai ba? Tā
也会讲汉语了?
yě huì jiǎng Hànyǔ le?

山田: 来中国后学了几句, 讲得不太好。
Shāntián: Lái Zhōngguó hòu xuéle jǐ jǔ, jiǎng de bú tài hǎo.

王总: 是吗? 一点也听不出来。一起来的那位
Wáng zǒng: Shì ma? Yīdiǎn yě tīng bu chūlai. Yìqǐ lái de nà wèi
姑娘是谁?
gūniang shì shuí?

山田: 是我们的女儿纯子, 她是东大法律系的
Shāntián: Shì wǒmen de nǚ'ér Chúnzǐ, tā shì Dōngdà fǎlǜ xì de
学生, 现在来中国度假。
xuésheng, xiànzài lái Zhōngguó dùjiǎ.

王总: 嗨, 东京大学可是日本一流的大学, 在
Wáng zǒng: Hē, Dōngjīng Dàxué kěshì Rìběn yīliú de dàxué, zài
世界上也很有名, 山田先生事业
shìjiè shang yě hěn yǒumíng, Shāntián xiānsheng shìyè
成功, 家庭幸福, 真让人羡慕啊。
chénggōng, jiā tíng xìngfú, zhēn ràng rén xiǎnmù a.

山田: 谢谢。
Shāntián: Xièxie.

生词

1. 诸位 (名)	zhūwèi	ladies and gentleman, you
2. 多亏 (连)	duōkuī	by grace of, thanks to, luckily
3. 加班加点	jiā bān jiā diǎn	work extra shifts or extra hours
4. 发货	fā huō	send out goods, deliver goods
5. 贷款 (名)	dàikuǎn	loan, credit
6. 注意 (动)	zhùyì	pay attention to
7. 关键 (形)	guānjiàn	crucial part of a matter, key
8. 修改 (动)	xiūgǎi	amend, correct
9. 工作狂 (名)	gōngzuòkuáng	workaholic
10. 流畅 (形)	liúchǎng	fluent, easy and smooth
11. 谈判 (名、动)	tánpǎn	negotiation; negotiate
12. 主动 (形)	zhǔdòng	initiative
13. 让步 (名)	ràng bù	concede, give in
14. 本事 (名)	běnsi	ability, skill
15. 度假 (动)	dūjiǎ	go vacationing, spend one's holiday

注释

1. 多亏大家加班加点才按时发货了。

“多亏”表示由于别人的帮助避免了不如意的事，含有感谢或庆幸的意思。例如：

(1) 多亏了大家的帮忙，这次考试才得以顺利通过。

(2) 多亏了银行的这笔贷款，要不二期工程就要停工了。

(3) 多亏他及时切断了电源，否则后果不堪设想。


2. 王总可要注意身体啊!

“可”：副词。放在形容词、动词前面，有强调的语气。

- (1) 花园里的花可红了。
- (2) 你可来了，大家等了半天了。
- (3) 东京大学可是日本一流的大学。

注意：要区分“可(副词)+是(动词)”与副词“可是”。“可是”除了表示转折外，还表示强调，如：

- (1) 这家公司不大，管理水平可是属于世界一流。
- (2) 我可是第一次来浦东，你们一定要带我到处参观参观。


 练习

一、读下面的句子，注意语音语调。

1. 这么短的时间外语就讲得这么流畅，真不简单!
2. 一百米全班拿到了第一，好样的!
3. 工作那么快就完成了，效率真高!
4. 多亏大家加班加点才完成了出口任务。
5. 公司规模不大，经营范围可是不小。
6. 来中国后学了几句汉语，讲得不太好。

二、替换练习。

1. 多亏我们提前出发了，否则晚上不知要到几点钟我们才能赶到那儿。

我及时到医院作了检查

工人們的加班加点

他在百忙中来帮忙

不知会发生什么严重后果

出口计划不能按时完成

我就是使尽全身力气也做不完

2. 产品的制造工艺非常精致，堪称世界一流。

舞蹈团的演出水平很高

产品的质量

新产品的生产规模

3. 他是个闲不住的人，工作起来不分昼夜。

“夜猫子”

工作狂

多面手

没日没夜的

不要命

处处得心应手

4. 他不聪明，成绩可是不差。

人不大

个子矮

长得丑

能力

力气

心地

不低

不小

不坏

三、完成会话。

1. A: 没想到贵公司的产品这么畅销，我们下次一定_____。

B: 谢谢，我们一定保证供货。

2. A: _____，否则我们就要迷路了。

B: _____，如果是你们也会这样做的。

3. A: 贵公司生产的玩具太逼真了，简直_____。

B: 您过奖了，我们还_____。

4. A: 这种药价钱不贵，效果却很好。

B: 听说那种药也_____。

A: 那种药好是好，就是副作用比较大。

B: 我们还是_____。

5. A: 这种产品的市场行情如何?

B: 由于_____，最近不是很好。

A: 那么我们还是研究一下再谈生产的事吧。

6. A: 两家公司合作的事谈得怎么样了?

B: 还可以，明天就要_____。

A: 合同需要公证吗?

B: 当然。一般正式的合同都需要公证。

四、阅读下列对话。

学会称赞别人

在日常工作和生活中，离不开对别人的称赞。称赞是对别人的一种欣赏和肯定，也是语言交际中不可缺少的“润滑剂”。适度赞扬的话能使对方的心理得到某种程度的满足，保证交际更为顺利地进行。

值得赞扬方面很多：从长相、衣着、打扮、家庭到人品、能力、态度、修养。赞扬的方式可以不拘一格：有当面的赞扬，溢美之情流于言表；也有间接的赞扬，虽不经心，却是发自心底。称赞的对象、场合不同，所使用的词语、句式都有差异。

称赞要注意不能流于形式，更不能超过一定的度，过则近于谄谀。赞扬的话要出于真心，而不能带有明显的功利目的。

五、成段表达：围绕下列话题，看看如何使用称赞的话。

1. 公司职工加班加点圆满完成了生产任务。
2. 你邻居家的孩子考进了理想的重点大学。
3. 朋友搬进了新买的住宅，你应邀去参观。
4. 总经理为了公司的事情没日没夜地干。
5. 参加公司员工的婚礼仪式。

六、语气不同，即使是称赞的话听上去也觉得是讥讽，试举例说明。

七、结合你的具体情况谈谈：对于孩子的成长，有人认为要以鼓励表扬为主，多说好听的话，而有人则认为应严格要求，该批评的就批评，请谈谈你的看法。

第十九课 唉，又得加班了

Dī-shíjiǔ kè Āi, yòu dǒu jiā bān le

1. 总是这么忙，真让人受不了。
2. 唉，又得加班了！
3. 真烦人！
4. 真讨厌！
5. 太不像话了！
6. 你们这种态度，客户怎么能满意呢？
7. 太不负责了！
8. 说起这个计划，我就头疼！



课文一

Kēwén yī

在海通公司市场部办公室里，王芳
 Zài Hǎitōng gōngsī shìchǎngbù bàngōngshì li, Wáng Fāng
 和毛永波在忙着写报告，快下班的时候，
 hé Máo Yǒngbō zài mángzhe xiě bàogào, kuài xià bān de shíhou,
 张明带来了一个消息。
 Zhāng Míng dàiláile yí ge xiāoxi.

张明：告诉大家一个坏消息，经理说诚和
 Zhāng Míng: Gāosu dàjiā yí ge huài xiāoxi, jīnglǐ shuō Chénghé
 公司看了我们的项目报告，还要
 gōngsī kànle wǒmen de xiāngmù bàogào, hái yào
 我们再提供几个数据，所以我们还要
 wǒmen zài tígōng jǐ ge shùjù, suǒyǐ wǒmen hái yào
 重新做一份报告。
 chóngxīn zuò yí fèn bàogào.

王芳：唉，又得加班了，今天可是中秋节呀！
 Wáng Fāng: Āi, yòu dé jiā bān le, jīntiān kěshì Zhōngqiū Jié yā!

毛永波：我已经有一个月没和家人一起吃
 Máo Yǒngbō: Wǒ yǐjīng yǒu yí ge yuē méi hé jiārén yìqǐ chī
 晚饭了。我太太已经抱怨过好几次了。
 wǎnfān le. Wǒ tàitai yǐjīng bào yuànguo hǎo jǐ cì le.

王芳：可不是。最近诚和公司这个项目进展
 Wáng Fāng: Kě búshì. Zuìjìn Chénghé gōngsī zhè ge xiāngmù jìnzhǎn
 不顺利，我们已经返了好几次工了，
 bù shùnlì, wǒmen yǐyīng fǎn le hǎo jǐ cì gōng le,
 我都快被折磨得神经衰弱了，真
 wǒ dōu kuài bèi zhémó de shénjīng shuāiruò le, zhēn
 想好好放松一下。
 xiǎng hǎohǎo fāngsōng yí xià.

毛永波: 是啊! 电脑还常常出故障, 修了
 Máo Yǒngbō: Shì a! Diànnǎo hái chángcháng chū gùzhāng, xiūle
 几次也没修好。什么时候能换个
 jǐ cì yě měi xiūhǎo. Shénme shíhou néng huàn ge
 新电脑呢?
 xīn diànnǎo ne?

张明: 别做梦了, 据说公司今年又削减
 Zhāng Míng: Bié zuò mèng le, jùshuō gōngsī jīnnián yòu xuējiǎn
 设备开支了!
 shēbèi kāi zhī le!

毛永波: 我们这么辛苦, 奖金不会削减吧?
 Máo Yǒngbō: Wǒmen zhème xīnkǔ, jiǎngjīn būhuì xuējiǎn ba?
 年终还会发红包吗?
 Niánzhōng hái huì fā hóngbāo ma?

王芳: 难说! 不是说今年公司状况不像
 Wáng Fāng: Nǎn shuō! Búshì shuō jīnnián gōngsī zhuàngkuàng bùxiàng
 年初预计的那么好吗?
 niánchū yù yì de nǎme hǎo ma?

我们这么辛苦, 奖金不会
 削减吧? 年终还会发红包吗?

难说! 不是说公司状况
 不像年初预计的那么好吗?



毛永波：正 因为 不太好，才 需要 奖金 鼓舞

Máo Yǒngbō: Zhèng yīnwèi bú tài hǎo, cái xūyào jiǎngjīn gǔwǔ

士气 嘛!

shìqì ma!

张明：好了好了，别说泄气话了，快点干活

Zhāng Míng: Hǎo le hǎo le, biéshuō xiè qì huà le, kuàidiǎn gānhuó

吧! 王总还等着要呢! 干完了, 我

ba! Wáng zǒng hái děngzhe yào ne! Gānwán le, wǒ

请大家撮一顿!

qǐng dàjiā cuō yí dùn!

课文二

Kèwén èr

在 北冰洋 空调 专卖店 里, 一个 怒气

Zài Běibīngyáng kōngtiáo zhuānmài diǎn lǐ, yí ge nùqì

冲冲 的 顾客 进来。

chōngchōng de gùkè jìnlái.

客户：这种 服务态度 太差劲儿了! 你们 经理

Kèhù: Zhèzhǒng fúwù tàidù tài chājīnr le! Nǐmen jīnglǐ

呢? 我要 见 你们 经理!

ne? Wǒ yào jiàn nǐmen jīnglǐ!

客服人员：我们 经理 去 总公司 开会 还没回来。请

Kèfú rényuǎn: Wǒmen jīnglǐ qù zǒnggōngsī kāi huì hái méi huí lái. Qǐng

问, 您 有什么 事?

wèn, nín yǒu shénme shì?

客户：我真 不知道 你们 公司 是怎么 抓 质量

Kèhù: Wǒ zhēn bù zhīdào nǐmen gōngsī shì zěnmē zhuā zhìliàng

管理的? 这样 的 空调 也 让 出 厂 了?

guǎnlǐ de? Zhèyàng de kōngtiáo yě ràng chū chǎng le?

才 用了 两天, 就 不 制冷 了。还有, 售后

Cái yòng le liǎngtiān, jiù bù zhìlěng le. Hái yǒu, shòuhòu

服务也太成问题了，我打了好几次
 fúwù yě tài chéng wèntí le, wǒ dǎle hǎo jǐcì
 电话，说来修，也没有人来。
 diànhuà, shuō lái xiū, yě méiyǒu rén lái.

客服人员：真对不起，最近天气一下子热起来了，
 Kèfú rényuǎn: Zhēn duìbuqǐ, zuìjìn tiānqì yíxiàzi rè qǐlái le,
 装空调的人特别多，工人们都
 zhuāng kōngtiáo de rén tèbié duō, gōngrén men dōu
 被派出去装空调了，一下子忙不
 bèi pài chūqu zhuāng kōngtiáo le, yíxiàzi máng bu
 过来。
 guòlái.

客户：可是你们也不能装完了就万事大吉
 Kèhù: Kěshì nǐmen yě bùnéng zhuāngwǎnle jiù wànshìdàjí
 了呀！
 le yā!

客服人员：您别误会，我不是这个意思。您看，
 Kèfú rényuǎn: Nín bié wūhuì, wǒ búshì zhè ge yìsi. Nín kàn,

不行！
 我要退货！

您消消气，请坐下来，喝杯茶。
 咱们有话好好说。



准是什么地方出了问题，我们一定
zhǔn shì shénme dìfang chūle wèntí, wǒmen yíding

尽快派人去维修。

jǐnkuài pài rén qù wéixiū.

客户：那什么时候能来呀？我已经等了三天了，天气这么热，不行！我要退货！

Kèhù : Nà shénme shíhou néng lái ya? Wǒ yǐjīng děngle sān

tiān le, tiānqì zhème rè, bùxíng! Wǒ yào tuì huò!

tiān le, tiānqì zhème rè, bùxíng! Wǒ yào tuì huò!

客服人员：您消消气，请坐下来，喝杯茶，咱们

Kèfú rényuán: Nín xiāoxiāo qì, qǐng zuò xiàlai, hē bēi chá, zánmen

有话好好说。

yǒu huà hǎohǎo suō.

课文三

Kèwén sān

毛永波的抱怨。

Máo Yǒngbō de bàoyuàn.

你看，桌子上的文件堆成山，昨天的

Nǐ kàn, zhuōzi shàng de wénjiàn duī chéng shān, zuótiān de

报表还没做好，经理今天又给了新任务，

bàobiǎo hái méi zuòhǎo, jīnglǐ jīntiān yòu gěile xīnrènwù,

重新做一份诚和公司的项目计划。邮箱

chóngxīn zuò yí fēn Chénghé gōngsī de xiàngmù jìhuà. Yóuxiāng

里还有好几个客户的E-mail还没回。这个

lǐ hái yǒu hǎo jǐ ge kèhù de E-mail hái méi huí. Zhège

月每天都加班到十一点才回家，一早又

yuè měitiān dōu jiā bān dào shíyī diǎn cái huí jiā, yì zǎo yòu

出门上班，儿子大概都快忘了我长

chū mén shàng bān, érzi dàgài dōu kuài wàngle wǒ zhǎng

什么 样 了。眼 看 年 终 又 到 了，这 一 年
 shēnme yàng le. Yǎnkàn niánzhōng yǒu dào le, zhè yīnián
 的 工 作 小 结 还 没 写，部 门 经 理 又 要 我 写
 de gōngzuò xiǎojié hái méi xiě, bùmén jīnglǐ yāo wǒ xiě
 明 年 的 工 作 计 划。说 起 这 个 计 划，我 就
 míngnián de gōngzuò jìhuà. Shuōqǐ zhè ge jìhuà, wǒ jiù
 头 疼。每 次 都 思 考 了 好 久，可 是 写 出 来，经 理
 tóutēng. Měicì dōu sīkǎole hǎojiǔ, kěshì xiě chūlai, jīnglǐ
 总 是 说 不 得 要 领。这 个 周 末 可 能 也 没 法
 zǒngshì shuō bù dé yǎolǐng. Zhè ge zhōumò kěnéng yě méifǎ
 休 息，公 司 最 近 打 算 在 苏 州 开 个 分 公 司，我
 xiūxi, gōngsī zuìjìn dāsuan zài Sūzhōu kāi ge fēngōngsī, wǒ
 还 要 去 忙 着 筹 备。唉，忙，忙，忙，忙 得
 hái yào qù mángzhe chóubèi. Āi, máng, máng, máng, máng de
 失 去 方 向。只 盼 着 年 终 奖 多 发 点，到 欧 洲
 shīqù fāngxiàng. Zhǐ pànzhe niánzhōng jiǎng duō fā diǎn, dào Ōuzhōu
 逛 一 逛。
 guǎng yì guǎng.

生 词

- | | | | |
|---------|-----|-------------------|------------------------------|
| 1. 数据 | (名) | shùjū | data |
| 2. 进展 | (名) | jìnzǎn | progress, proceed |
| 3. 返工 | | fǎn gōng | do poorly-done work
again |
| 4. 折磨 | (动) | zhémó | afflict, torment |
| 5. 神经衰弱 | | shénjīng shuāiruō | neurasthenic, crack-up |
| 6. 故障 | (名) | gùzhāng | malfunction, trouble |
| 7. 削减 | (动) | xuējiǎn | cut down |
| 8. 鼓舞 | (动) | gǔwǔ | encourage |

9. 士气	(名)	shìqì	morale
10. 泄气	(形)	xièqì	discourage, lose heart
11. 撮	(动)	cuō	[slang] eat together
12. 制冷	(动)	zhìlěng	refrigerate
13. 万事大吉	(成)	wànshìdǎjí	everything is just fine
14. 维修	(动)	wéixiū	maintain
15. 消气	(动)	xiāoqì	calm one's anger
16. 不得要领		bùdéyǎolǐng	fail to grasp the main points
17. 筹备	(动)	chóubèi	arrange, prepare, plan
18. 失去	(动)	shīqù	lose
19. 盼	(动)	pàn	look forward to, expect, hope for
20. 逛	(动)	guǎng	stroll

注 释

1. 可不是

“可不是”，表示同意别人的看法，意思是：“对”“说的是”。例如：
咱们该早点做计划。——可不是，凡事预则立。

2. 别做梦了，据说公司今年又削减设备开支了！

“别做梦了”，意思是别想那些不可能实现的好事了。例如：
你说老板会不会提前放假？——别做梦了，不可能。

3. 据说公司今年又削减设备开支了！

“据说”，插入语，表示根据别人说或传说（有时是有出处而不愿意说明）。例如：

(1) 据说天龙公司被泰康公司并了。

(2) 据说两个公司已经签定了意向书。

4. 难说!

“难说”，意思是不容易说；不好说；不容易判定。例如：

(1) 在这场纠纷里，很难说谁对谁错。

(2) 邀请信已经发了，但是他来不来就很难说了。

5. 年终还会发红包吗?

“红包”，在中国，逢年过节给人礼金总是用红纸包着，所以叫红包。在公司里年终也常给职员发额外的奖励，也叫红包。

6. 我请大家撮一顿!

“撮一顿”，俗语，意思是吃一顿，一般是指在饭店好好地吃。

7. 一下子忙不过来。

“过来”，这里是趋向补语“过来”的引申义，用在可能补语中，表示时间、能力、数量充分，如：忙得过来，照顾得过来，做得过来。“忙不过来”是可能补语“忙得过来”的否定式。

8. 眼看年终又到了。

“眼看”，副词，马上。例如：

这个项目眼看就要完成了。

9. 说起这个计划，我就头疼。

“说起”，插入语，表示话题的开始。例如：

说起这个事，我还有意见呢!

练习

一、用正确的语调朗读下面的句子，注意重音。

1. 您消消气，咱们有话好好说。

2. 您别误会，我不是这个意思。

3. 唉，又得加班了。
4. 别做梦了，还是好好干活吧！
5. 下班后，我请大家撮一顿。

二、用所给的词语完成对话。

1. A: 咦，最近小王怎么好久没来了？
B: _____。(据说)
2. A: 唉，电脑又死机了！
B: _____。(可不是)
3. A: 你知道公司今年到什么地方休假吗？
B: _____。(别做梦了)
4. A: 你说老板会同意咱们的计划吗？
B: _____。(难说)
5. A: 看到小王了吗？
B: _____。(说起)
6. A: 听说了吧，老板不打算再聘一个会计了。
B: _____。(唉)

三、情景会话。

1. 很长时间没有休假了，你开始向同事抱怨。
2. 抱怨奖金太少。
3. 抱怨部门里经常加班。
4. 客户抱怨售后服务跟不上。
5. 客户抱怨延迟交货，要索赔。

四、你知道吗？

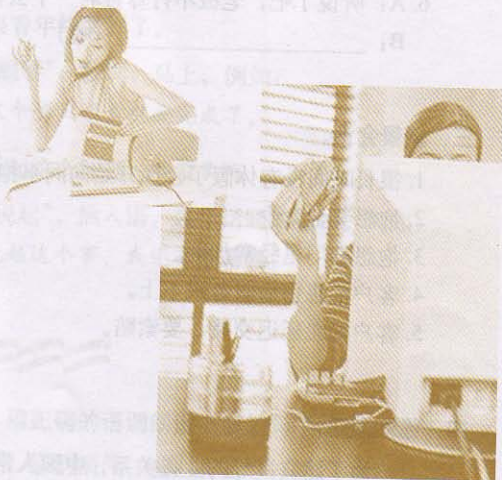
为了建立良好的业务关系，中国人常常通过宴请、送礼拉近双方的关系，好像有点在交私人朋友。对外国人来说，这

有点不好理解，似乎公私不分。其实不是这样，中国人认为熟人好办事，要做成一笔交易，先要搞好与对方的关系。中国人看重的是长期的合作关系。

那你知道在中国送礼的学问吗？给中国人送礼可不可以送“伞”“钟”这样的礼物？看望朋友或病人可以送苹果、梨这样的水果吗？

五、阅读短文。

良好的上下级关系是企业成功的重要条件。作为上司，除了在工作中经常沟通、听取下属意见外，在生活上关心下属，营造一种充满人情味的企业文化，也是非常重要的。在职员结婚或生日时，送上特别的小礼物；职员生病或遇到不幸时，公司领导派人或亲自去家中看望，都会使职员感到特别的温暖，对企业产生一种归属感。传统的中国企业都有个工会，专门做这些事情。



第二十课 真是非常抱歉

Dì-èrshí kè Zhēn shì fēicháng bàoqiàn

1. 对不起，让您久等了。
2. 实在抱歉，我们不能接受您的要求。
3. 请原谅，我帮不了你的忙。
4. 我太大意了，真过意不去。
5. 很抱歉我们现在还不能交货，请您谅解。
6. 我们有照顾不周的地方，请您多包涵。
7. 我向您以及您的公司致以深深的歉意。
8. 对此我们深表歉意。
9. 没关系。
10. 没什么。
11. 您太客气了。
12. 事情已经过去了，别提它了。



课文 一

Kèwén yī



海通公司的王总经理刚从外面
Hǎitōng gōngsī de Wáng zǒngjīnglǐ gāngcōng wàimian

回到办公室。
huí dào bàngōngshì.

张琪: 王总,您回来了。诚和公司的山田
Zhāng Qí: Wáng zǒng, nín huílai le. Chénghé gōngsī de Shāntián
先生已经在这儿等您好久了,他
xiānsheng yǐjīng zài zhèr děng nín hǎojiǔ le, tā
一定要见您。
yí dìng yào jiàn nín.

王总:他说什么事了吗?
Wáng zǒng: Tā shuō shénme shì le ma?

张琪:没有。
Zhāng Qí: Méiyǒu.

王总:对不起,山田先生,让您久等了。
Wáng zǒng: Duìbuqǐ, Shāntián xiānsheng, ràng nín jiǔděng le.

山田：哪里。事情紧急，所以我没预约，就
 Shāntián: Nǎlǐ. Shìqíng jǐnjí, suǒyǐ wǒ méi yùyuē, jiù
 冒昧 拜访！
 mào mèi bài fǎng!

王总：出什么事了？
 Wáng zǒng: Chū shénme shì le?

山田：上次我们在贵公司订了一批AR05，
 Shāntián: Shàngcì wǒmen zài guì gōngsī dìng le yì pī AR05,
 约定的交货日期是7月5日，可是
 yuēdìng de jiāo huò rìqī shì qī yuè wǔ rì, kěshì
 今天已经8号了，还没有到。我们
 jīntiān yǐjīng bā hào le, hái méiyǒu dào. Wǒmen
 想知道到底是怎么回事。我们的
 xiǎng zhīdào dàodǐ shì zěnmé huí shì. Wǒmen de
 客户正停工待料呢！
 kèhù zhèng tíng gōng dài liào ne!

王总：有这样的事，问过市场部了吗？
 Wáng zǒng: Yǒu zhèyàng de shì, wènguò shìchǎngbù le ma?

山田：他们说已经发货了。
 Shāntián: Tāmen shuō yǐjīng fā huò le.

王总：是吗？我问一下。张琪，叫一下市场部
 Wáng zǒng: Shì ma? Wǒ wèn yí xià. Zhāng Qí, jiào yí xià shìchǎngbù

张明。
 Zhāng Míng.

张明：王总，您找我？
 Zhāng Míng: Wáng zǒng, nín zhǎo wǒ?

王总：山田先生的这批货是怎么回事？
 Wáng zǒng: Shāntián xiānsheng de zhè pī huò shì zěnmé huí shì?

张明：哦，我刚刚查过了。我们确实已经
 Zhāng Míng: Ō, wǒ gānggāng cháguo le. Wǒmen quèshí yǐjīng

按期发货了。这是发货单的复印件。
ānqī fā huò le. Zhèshì fāhuòdān de fūyìnjiàn.

可是我们委托的货运公司把地址
Kěshì wǒmen wěituō de huòyùn gōngsī bǎ dìzhǐ

搞错了，送到了另一个公司。正好
gǎocuō le, sòngdào le lìngyíge gōngsī. Zhèngzhǎo

他们也订了这一产品。现在他们
tāmen yě dìngle zhè yī chǎnpǐn. Xiànzài tāmen

正要 把货物调回来。估计今天能
zhèngyào bǎ huòwù diào huílai. Gūjì jīntiān néng

送到。

sòngdào.

王总：山田先生，真是非常抱歉。是我们
Wáng zǒng: Shāntiān xiānsheng, zhēnshì fēichāng bǎoqiàn. Shì wǒmen

委托不当，给贵公司带来了损失，我们
wěituō búdāng, gěi guī gōngsī dàilái le sǔnshī, wǒmen

表示深深的歉意。这样吧，我们先
biǎoshì shēnshēn de qiānyì. Zhèyàng ba, wǒmen xiān

按合同的延期交货赔付你们的损失。
àn héntóng de yǎn qī jiāo huò péifù nǐmen de sǔnshī.

至于货运公司，我们会另外追究他们
Zhìyú huòyùn gōngsī, wǒmen huì lìngwài zhuījiū tāmen

的责任。山田先生，您看，这样行吗？
de zérèn. Shāntiān xiānsheng, nín kàn, zhèyàng xíng ma?

山田：也只能如此了。发生了这样的事，我
Shāntiān: Yě zhǐnéng rúcǐ le. Fāshēngle zhèyàng de shì, wǒ

很遗憾。希望以后不要再出现同样
hěn yíhàn. Xīwàng yǐhòu bùyào zài chūxiàn tóngyàng

的事了。

de shì le.

王总：当然。我们也希望这件事不要影响
Wáng zǒng: Dāngrán. Wǒmen yě xīwàng zhèjiàn shì búyào yǐngxiǎng

我们长期的合作关系。怎么样，中午
 wǒmen chángqī de hézuō guānxì. Zěnmeyàng, zhōngwǔ
 有空吗？我们一起吃顿饭吧！
 yǒu kōng ma? Wǒmen yìqǐ chī dùn fàn ba!

山田：您太客气了，以后再说吧！我还得
 Shāntián: Nín tài kèqì le, yǐhòu zài shuō ba! Wǒ hái děi
 赶到我们的客户那里解释一下呢！
 gǎndǎo wǒmen de kèhù nǎlǐ jiěshì yí xià ne!

课文二

Kèwén èr

部门例会散会后。
 Bùmén lìhuì sǎn huì hòu.

张明：毛永波，刚才怎么那么晚才来？你不
 Zhāng Míng: Máo Yǒngbō, gāngcái zěnmē nǎme wǎn cái lái? Nǐ bù
 知道今天会议的议题很重要吗？大家
 zhīdào jīntiān huìyì de yìtí hěn zhòngyào ma? Dàjiā
 都等着你的报告呢！
 dōu děngzhe nǐ de bàogào ne!

毛永波：真对不起。昨天晚上，就是在赶这份
 Máo Yǒngbō: Zhēn duìbuqǐ. Zuótiān wǎnshàng, jiù shì zài gǎn zhè fèn
 报告，很晚才睡。今天早上出门
 bàogào, hěn wǎn cái shuì. Jīntiān zǎoshàng chū mén
 匆匆忙忙，半路上发现把报告忘
 cōngcōngmángmáng, bànlù shàng fāxiàn bǎ bàogào wàng
 在家里了，又回去拿，所以来晚了。
 zài jiā li le, yòu huíqu nǎ, suǒyǐ lái wǎn le.

张明：下次可别这么大意了。不过，今天你的
 Zhāng Míng: Xiàcì kě bié zhème dàyi le. Búguò, jīntiān nǐ de
 报告写得不错。
 bàogào xiě de búcuò.



生词

- | | | | |
|---------|-----|------------------|----------------------------------|
| 1. 冒昧 | (形) | màomèi | bold, presumptuous |
| 2. 委托 | (动) | wěituō | entrust, consign |
| 3. 歉意 | (名) | qiànyì | regret |
| 4. 延期 | (动) | yǎn qī | postpone, defer, put off |
| 5. 赔付 | (动) | péifù | compensate |
| 6. 至于 | (介) | zhìyú | as for |
| 7. 追究 | (动) | zhuījiū | look into, find out, investigate |
| 8. 赶 | (动) | gǎn | catch up with, dash off |
| 9. 匆匆忙忙 | (形) | cōngcōngmángmáng | in a rush |



注 释

1. 这样吧，我们先按合同的延期交货赔付你们的损失。

“按”，介词，后面带介词宾语。表示遵从某种事先的约定或某种规定、标准。例如：

按原计划举行 / 按既定方案办理 / 按规定办事

2. 这样吧，我们先按合同的延期交货赔付你们的损失。

“这样吧”，插入语，说话人强调某种意见或决定。例如：

这样吧，让小王去财务部，你陪王先生参观车间。

3. 至于货运公司，我们会另外追究他们的责任。

“至于”，介词，引入新的话题，一般与前文所说的事有关。例如：
这仅仅是我个人的一些考虑，至于这样做好不好，请大家再考虑一下。

4. 我们委托的货运公司把地址搞错了。

“把”，介词。用“把”把动词的支配成分提前。强调施事主语对宾语的处置作用。“把”后的介词宾语，一般是名词性词组。“把字句”的动词后面一定要有其他成分，可带结果补语，趋向补语或“了”等。例如：


(1) 小陈昨天把通讯录弄丢了。

(2) 他把财务报表拿走了。

(3) 经理把刚调来的职员叫到了办公室。

(4) 他把咖啡都喝了。

(5) 你把小王给你的报表带过来。



练 习

一、用正确语调朗读下面的句子，注意重音。

1. 实在抱歉，这么晚打扰您。

2. 对不起，我来晚了，让您久等了。

3. 请您息怒，听我慢慢解释。

4. 有什么不周到的地方，还请您见谅。

5. 对不起，我把您的地址搞错了，我现在马上补寄一份。
6. 我们表示深深的歉意。
7. 希望这件事不要影响我们长期的合作关系。
8. 对这样的事，我很遗憾。

二、请把下面的句子换成“把”字句。

1. 他拿走了合同。
2. 我搞错了送货的地址。
3. 经理看完了年度计划。
4. 这件事气坏了山田。
5. 李明觉得热，打开了空调。
6. 他喝完了冰箱里的啤酒。

三、用所给的词完成句子。

1. A: 我怎么还没收到会议通知?
B: _____。(抱歉)
2. A: 小王, 快点, 客户在会议室等你呢!
B: _____。(对不起)
3. A: 真对不起, 让您久等了。
B: _____。(没关系)
4. A: 我们有做得不好的地方, 还请您多包涵。
B: _____。(哪里)
5. A: 看来, 今天没法拿到支票了。
B: _____。(这样吧)
6. A: 小张, 这个星期你已经请了三次假了。
B: _____。(抱歉)
7. A: 你们到底什么时候能把做好的样品给我呢?
B: _____。(对不起)

四、情景会话。

1. 模仿课文，代表海通公司去货运公司索赔。
2. 假如你因为孩子生病，早上不能赶到公司上班，你怎么打电话向经理请假。
3. 你把客户的资料搞错了，怎么解释。
4. 在公司的会议上，你忍不住顶撞了老板，事后怎么道歉。
5. 企划部等着要你交财务数据，而你在接待客户，不能马上回复，事后你怎么表达歉意。
6. 老板要你打印一份计划，可是你忙着下载一份文件忘了，你如何解释。

五、你知道吗？

在中国文化中，某些颜色也有特别的意义。红色是中国人最喜欢的颜色，象征吉祥、如意。逢年过节，到处都是红色，连给人钱都用红纸包着，叫“红包”。生意好就叫“红火”；成名了叫“红起来了”。黑色代表庄重，白色一般与不吉利有关，常用于丧事。绿色代表生命，可是汉语里，带“绿”的词语和说法都有贬义，“他的脸都绿了”、“绿帽子”。黄色代表尊贵，但在汉语里它又常常和失败连在一起，比如“他们俩的事黄了”；黄色还有色情的意味，如“黄色电影”。

想一想，如果你给朋友送礼物，你选择什么颜色的包装纸？

六、阅读短文。

人非圣贤，孰能无过？认识到了自己的错误就应该及时向对方道歉并自我改正，而不是急于去找借口。你不必为了每点小过失都写信道歉，但如果你认为你的行为给别人带来了不便，例如：弄坏或丢失了别人的东西；忘记参加事先约定好的活动，或是临时取消预约；工作上出现违规现象损害了他人等，这时你就应该通过致歉向对方表达你的歉意。当今商业界和人际之间缺少的是说“对不起”的勇气。很多时候，由于某人不愿承担责任而没能及时道歉，搞得大家不欢

而散。殊不知，道歉的好处太多了。那么在什么具体情况下，需要道歉呢？

1. 你的同事正需要你时，没能及时帮助他。
2. 你所做的公司账目有错误，给别人增加了工作量。
3. 私人之间发生误会。
4. 工作时，你出了差错，影响了全部门的业绩。
5. 你顶撞了顾客、同事、上司或下属。

.....

类似的例子还有很多。道歉时一定要记住你是在对自己的言行负责的，所以语气一定要诚恳，不要找托辞，否则还不如不道歉。

表示歉意的方式有多种。如果你由于某种原因得罪了朋友，只要真诚地说声“对不起”，就会使气氛变得轻松，问题变得简单。但对于企业而言，道歉就更需要艺术性。如果你做得好，一句“对不起”既可以提升自己的声誉，又可改善双方的关系；做得不好，它可以使你最初的错误进一步升级，甚至会给你带来不可挽回的损失。如果错误已经造成一定的损失，仅仅一句“对不起”是不够的，还应有相应的赔偿措施才行。



第二十一课 追加 投资 是 必要 的

Dì-èr shíyī kè Zhuījīā tóuzī shì bìyào de

1. 上次的报告，不知公司研究过没有？
2. 政府对此项目有一些优惠政策，我们可以充分利用这一有利条件。
3. 我们还从中国的银行获得了一笔低息贷款，这说明追加投资是必要的。
4. 您刚才提到“转制”，是什么意思？
5. 我们公司与贵公司的经营内容有不少共同点，愿我们两家公司能有一个愉快的合作。



课文 一

Kēwén yī

喂,我是工程部的李威
请问王总经理在吗?

在,请稍等。



海通公司 工程部的经理李威为 污水处理
Hǎitōng gōngsī gōngchēnbù de jīnglǐ Lǐ Wēi wéi wūshuǐ chǔlǐ

项目 的再投资一事给王 文生 总经理 打电话。
xiàngmù de zài tóu zī yí shì gěi Wáng Wénshēng zǒngjīnglǐ dǎ diànhuà.

李威: 喂, 我是 工程部的李威。请 问
Lǐ Wēi: Wèi, wǒ shì gōngchéngbù de Lǐ Wēi. Qǐng wèn

王 总 在 吗?
Wáng zǒng zài ma?

张琪: 在, 请 稍等。
Zhāng Qí: Zài, qǐng shāoděng.

(张琪 接通 王 总的电话。)
(Zhāng Qí jiētōng Wáng zǒng de diànhuà.)

王 总: 喂, 我是 王 文生。
Wáng zǒng: Wèi, wǒ shì Wáng Wénshēng.

李威: 王总您好。上次我曾向公司提出

Lǐ Wēi: Wáng zǒng nín hǎo. Shàngcì wǒ céng xiàng gōngsī tíchū

对南汇污水处理二期项目追加投资

duì Nánhuì wūshuǐ chǔlǐ èrqī xiāngmù zhuījiā tóuzī

的报告, 不知公司研究过没有?

de bàogào, bù zhī gōngsī yánjiūguo méiyǒu?

王总: 我们正在研究。

Wáng zǒng: Wǒmen zhèngzài yánjiū.

李威: 现在地方政府对环境保护越来越

Lǐ Wēi: Xiànzài dìfāng zhèngfǔ duì huánjīng bǎohù yuè lái

越重视, 前两天这里就有两家污染

yuè zhòngshì, qián liǎng tiān zhèlǐ jiù yǒu liǎng jiā wūrǎn

严重的企业受到黄牌警告, 要

yánzhòng de qǐyè shòudào huāngpái jǐnggào, yào

他们按时整改。

tāmen ànshí zhěngǎi.

王总: 我们看到各级政府的这种决心,

Wáng zǒng: Wǒmen kàn dào gējí zhèngfǔ de zhèzhǒng juéxīn,

不过, 环保投资的收效慢, 追加投资

búguò, huánbǎo tóuzī de shōuxiǎo màn, zhuījiā tóuzī

的数额比较大, 公司要经过仔细研究

de shù'é bǐjiào dà, gōngsī yào jīngguò zǐxì yánjiū

才能作出最后的决定。

cáinéng zuòchū zuìhòu de juéding.

李威: 政府对涉及环保的项目投资有一

Lǐ Wēi: Zhèngfǔ duì shèjí huánbǎo de xiāngmù tóuzī yǒu yī

些优惠政策, 我们可以充分利用这

xiē yōuhuì zhèngcè, Wǒmen kěyǐ chōngfèn lìyòng zhè

一有利条件。

yī yǒulì tiáojiàn.

王总：我知道，这些优惠条件在第一期工程
Wáng zǒng: Wǒ zhīdào, zhèxiē yōuhuì tiāojiàn zài dì-yīqī gōngchéng
的投资上已有体现。
de tóuzī shàng yǐ yǒu tǐxiàn.

李威：我们还从银行获得了一笔低息贷款。
Lǐ Wēi: Wǒmen hái cóng yínháng huòdé le yībǐ dīxī dàikuǎn.
这说明追加投资是必要的，按
Zhè shuōmíng zhuājiā tóuzī shì bìyào de, àn
当初的计划，五年以后我们就可以
dāngchū de jìhuà, wǔnián yǐhòu wǒmen jiù kěyǐ
从投资中获利了。
cóng tóuzī zhōng huòlì le.

王总：但愿如此，等总部研究以后再说吧。
Wáng zǒng: Dànyuàn rúcǐ, děng zǒngbù yánjiū yǐhòu zài shuō ba.

课文二

Kèwén èr

一千人不到，不过，
如果加上临时工的话，
就有一千二百人左右了。
贵公司规模不小啊，
这么多的厂房，有上千人吧？



山田应邀去参观王总经理的公司，王
Shāntián yìngyāo qù cānguān Wáng zǒngjīnglǐ de gōngsī, Wáng
总经理向他介绍公司的大致情况。
zǒngjīnglǐ xiàng tā jièshào gōngsī de dàzhì qíngkuàng.

山田：贵公司规模不小啊，这么多的厂房，
Shāntián: Guì gōngsī guīmó bùxiǎo a, zhème duō de chǎngfáng,
有上千人吧？
yǒu shàng qiān rén ba?

王总：一千人不到。不过，如果加上临时工
Wáng zǒng: Yīqiān rén bú dào. Búguò, rúguǒ jiāshàng línshígōng
的话，就有一千二百人左右了。
de huà, jiù yǒu yīqiān èrbǎi rén zuǒyǒu le.

山田：您刚才提到“转制”，是什么意思？
Shāntián: Nín gāngcái tí dào “zhuǎnzhì”, shì shénme yìsi?

王总：是这样，我们公司的前身是一家
Wáng zǒng: Shì zhèyàng, wǒmen gōngsī de qiánshēn shì yījiā
国有企业，以纺织品生产为主。
guóyǒu qīyè, yǐ fǎngzhīpǐn shēngchǎn wéi zhǔ.

改革开放以后我们进行了企业体制
Gǎigé kāifàng yǐhòu wǒmen jìnxíng le qīyè tǐzhì
的改革，成立了新的股份制企业。
de gǎigé, chénglǐle xīn de gǔfēnzhì qīyè.

我们把这一过程叫“转制”。
Wǒmen bǎ zhè yī guòchéng jiào “zhuǎnzhì”.

山田：看来你们转制后经营内容发生了
Shāntián: Kānlai nǐmen zhuǎnzhì hòu jīngyíng nèiróng fāshēng le
很大的变化。
hěn dà de biànhuà.

王总：是啊，我们开展多元化经营。除了
Wáng zǒng: Shì a, wǒmen kāizhǎn duōyuánhuà jīngyíng. Chūle
传统的纺织品生产，还有电子
chuāntǒng de fǎngzhīpǐn shēngchǎn, hái yǒu diǎnzǐ
产品的生产，进出口贸易、投资等。
chǎnpǐn de shēngchǎn, jìnchūkǒu mǎoyì, tóu zī děng.

山田：我们公司很早就从事对华的进出口业务，与贵公司的经营内容有不少共同点，愿我们两家公司能有一个愉快的合作。

Shāntián: Wǒmen gōngsī hěn zǎo jiù cóngshì duì huá de jìnchūkǒu yèwù, yǔ guì gōngsī de jīngyíng nèiróng yǒu bùshǎo gòngtóngdiǎn, yuàn wǒmen liǎngjiā gōngsī néngyǒu yí ge yúkuài de hézuò.


王总：我们也希望这样。

Wáng zǒng: Wǒmen yě xīwǎng zhèyàng.

生词

- | | | |
|-------------|------------|---|
| 1. 污水 (名) | wūshuǐ | dirty water, sewage |
| 2. 处理 (动) | chǔlǐ | handle, deal with, dispose of, manage, tackle |
| 3. 追加 (动) | zhuānjiā | add to (the original amount) |
| 4. 研究 (名、动) | yánjiū | study, research |
| 5. 环境 (名) | huánjìng | environment |
| 6. 保护 (动) | bǎohù | safeguard, protect |
| 7. 黄牌 (名) | huángpái | yellow card |
| 8. 警告 (名) | jǐnggào | warn, alarm |
| 9. 决心 (名) | juéxīn | determination, decision |
| 10. 收效 (名) | shōuxiào | effects, yield results |
| 11. 数额 (名) | shù'é | amount |
| 12. 仔细 (形) | zǐxì | cautious, careful |
| 13. 涉及 (动) | shèjí | involve, relate to |
| 14. 获利 (动) | huòlì | gain profits |
| 15. 临时工 (名) | línshígōng | temporary worker |
| 16. 股份制 (名) | gǔfènzhì | joint-stock system, shareholding system |

- | | | |
|------------|------------|-----------------|
| 17. 多元化(名) | duōyuānhuà | pluralism |
| 18. 愉快(形) | yúkuài | happy, pleasant |



注 释

1. 不知公司研究过没有?

“不知……没有”是就某个问题向对方征询意见或作请示,有时带有向对方游说的色彩。例如:

- (1) 一个月去两次,不知你有兴趣没有?
- (2) 这笔生意挺合算的,不知做成了没有?

2. 我们可以充分利用这一有利条件。

表示某一条件可以得到充分的运用。例如:

那里的投资环境不错,我们可以充分利用这一有利条件。

3. 但愿如此!

希望事情的发生与期望相符,常用来表示祝愿,有时也表示无可奈何,常用于对话中。例如:

- (1) 公司的经营一定会好起来的!——但愿如此!
- (2) 早晨九点钟上班就好了。——但愿如此!

4. 是这样,我们公司的前身是一家国有企业。

“是这样”强调对某种原因或现象的解释。也可以说成“是这样的”。例如:

(1) 甲:公司上个月的经营指标为什么没能按时完成?

乙:是这样,上个月因为“非典”的影响,不少公司的业务都暂停了。

(2) 甲:票这么早就卖光了?

乙:是这样的,因为再过两天就要放假,不少票都被提前预订了。

练习

一、读下面的句子，注意语音语调。

1. 我们两家公司经营内容差不多，愿我们合作愉快。
2. 下年度的生产计划书不知批下来没有？
3. 看来转制后你们的经营内容发生了根本的变化。
4. 我们还从银行取得了两笔低息贷款。
5. 那地方经济基础比较雄厚，投资环境不错。
6. 五年以后投资就有回报了。

二、替换练习。

1. 公司不可能这么快就作出决定，更何况开发新产品的报告还没批下来。

产品的市场行情还不明朗
总经理还出差在外
几位主要领导之间意见还不统一

2. 我们还从银行获得了一笔低息贷款，这说明追加投资是可能的。

第一天上学就迟到了
经营很快扭亏为盈
见了面连招呼也不打

上学的热情不太高
改革的措施是正确的
他心里对我不满意

3. 只有产品的质量上去了，才能最终赢得市场。

搞好市场调研
搞好内部革新
抓住根本问题

决定能不能投资
挖掘企业潜力
解决所有矛盾

4. 甲：贵公司为什么刚投资就撤资呢？
乙：是这样，国内发生了金融危机，所以撤资了。

公司刚刚修改了年度的投资计划
公司发生了大的人事变动
公司担心产品在未来没有多大销路

三、完成会话。

1. A: 上周提交给公司的计划, _____ ?
 B: 我们已经研究过了。
 A: 公司认为这种产品目前技术还不成熟, 所以 _____。
2. A: 这种产品技术含量高, 在市场 _____, 值得投资生产。
 B: 但是据说市场周期长, 短时间内很难赢利。
 A: 我们不求 _____, 首先要占领市场。
3. A: 听说那家公司最近几年的营业情况不太理想。
 B: 是啊, 还是老一套的 _____, 产品在市场上销路很窄。
 A: 能不能转换一下经营模式呢?
 B: _____, 不过需要时间。
4. A: 你们为什么对那个项目追加投资呢?
 B: 那个项目的市场前景 _____, 我们最近从银行又 _____, 所以, 我们对那个项目追加了投资。
5. A: 这家公司为什么这么快就倒闭了?
 B: 原因很多, 其中最主要的原因是领导对市场 _____, 产品对环境的 _____, 多次被限令整改。
6. A: 我们公司很早就从事 _____, 经营的内容与贵公司 _____, 愿我们彼此合作愉快。
 B: _____, 相信我们大家都会发展得更快。

四、将下列材料编写成表示游说和劝告的一段对话。

龙达农副产品进出口公司位于中国最大的城市上海, 具有独特的区位优势, 享受沿海开放城市的不少优惠政策。公司从上世纪八十年代初成立以来一直从事农副产品的进出口贸易, 在中国不少内地城市设立了分公司。公司的营业额现已达到上亿美元, 客户遍及五大洲三十六个国家。为了进一步扩大经营范围、稳固海外市场, 公司还计划在北美和中东设立两个办事处。

五、成段表达。

1. 假如你是保险公司的业务员,你试着去向你的客户游说。
2. 假如你是推销员,就某一化妆品试着去向你周围的人推销。

六、阅读短文。

试着去说服别人

无论是商谈合作项目还是签订买卖合同,都少不了为维护本集团利益而讨价还价。在这一过程中,双方都使出全身解数,试图说服对方,以使自己的利益最大化。

说服别人,不是比谁的嗓门大。提出的要求要合乎情理,让对方有接受的可能,最好能达到“双赢”。说服别人要讲究一定的语言技巧,循循善诱、心平气和的分析远比居高临下、咄咄逼人的强横有效果。前人概括了不少说服、劝说的方法和技巧,值得学习和效法,但如果离开了实际,就只能是纸上谈兵、不值一文了。



第二十二课 可以在网上注册登记吗?

Dì-èr shí'èr kē Kěyǐ zài wǎng shang zhù cè dēng jì ma?

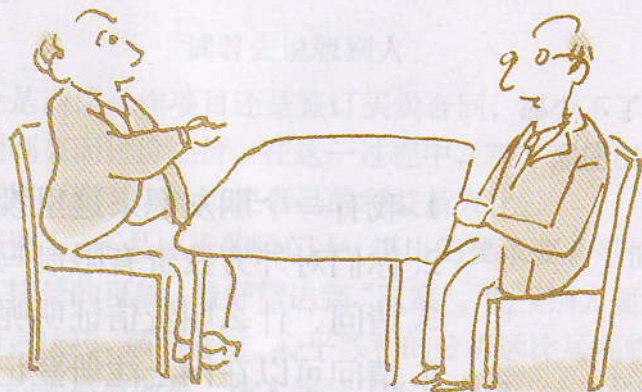
1. 我有一个朋友想来这里投资。
2. 你们对外方投资有限制吗?
3. 请问, 什么叫资信证明呢?
4. 请问可以在网上注册登记吗?
5. 这些手续办完后, 资金必须马上到位吗?



课文一

Kèwén yī

行啊,我们欢迎他来上海投资。
张处长,我有一个朋友想来这里投资。



山田 的一位日本朋友想来中国投资, 山田
Shāntián de yíwèi Rìběn péngyou xiǎng lái Zhōngguó tóu zī, Shāntián
向 外经委法规处的张处长打听有关行情。
xiàng wàijīngwěi fǎguī chù de Zhāng chūzhǎng dǎtīng yǒuguān hángqíng.

山田: 张处长, 我有一个朋友想来这里
Shāntián: Zhāng chūzhǎng, wǒ yǒu yí ge péngyou xiǎng lái zhèlǐ
投资。
tóu zī.

张处长: 行啊, 我们欢迎他来投资。
Zhāng chūzhǎng: Xíng a, wǒmen huānyíng tā lái tóu zī.

山田: 你们对外方投资有限制吗?
Shāntián: Nǐmen duì wàifāng tóu zī yǒu xiǎnzhì ma?

张处长: 是的, 有一定的限制。但是外商对
Zhāng chūzhǎng: Shìde, yǒu yíding de xiǎnzhì. Dānshì wàishāng duì
我国优先发展的产业进行投资, 我们
wǒ guó yōuxiān fāzhǎn de chǎnyè jìnxíng tóu zī, wǒmen
是鼓励的, 并实行不同程度的优惠
shì gǔlì de, bìng shíxíng bùtóng chéngdù de yōuhuì

政策。你的朋友想投资哪个方面啊?
zhèngcè. Nǐ de péngyou xiǎng tóu zī nǎ ge fāngmiàn a?

山田: 宾馆业。
Shāntián: Bīnguǎnyè.

张处长: 哦。这些年外资对本市宾馆业投资
Zhāng chūzhǎng: Ò. Zhèxiē nián wàizī duì běnshì bīnguǎnyè tóu zī
过热, 出现了产业结构的不合理
guòrè, chūxiǎnle chǎnyè jiégòu de bù hélí
现象, 现在正处于调整阶段。
xiànxiàng, xiànzài zhèng chǔyú tiáozhěng jiēduàn.

山田: 是吗?
Shāntián: Shì ma?

张处长: 再说, 本市目前部分宾馆客源不足,
Zhāng chūzhǎng: Zài shuō, běnshì mùqián bùfēn bīnguǎn kèyuán bùzú,
空房率较高, 希望慎重考虑投资
kōngfānglǜ jiāogāo, xīwǎng shènzhòng kǎolǔ tóu zī
前景。
qiánjǐng.

山田: 那么投资宾馆业就无利可图了?
Shāntián: Nàme tóu zī bīnguǎnyè jiù wúlikètú le?

张处长: 那倒也不是。贵国宾馆经营方面
Zhāng chūzhǎng: Nà dào yě búshì. Guìguó bīnguǎn jīngyíng fāngmiàn
一些好的管理经验和方法还是很
yìxiē hǎo de guǎnlǐ jīngyàn hé fāngfǎ háishì hěn
值得引进和学习的。你朋友可以先
zhídé yǐnjìn hé xuéxí de. Nǐ péngyou kěyǐ xiān
对这里的市场作一番调查后再
duì zhèlǐ de shìchǎng zuò yīfān diāochá hòu zài
作决定。
zuò juéding.

山田: 多谢。
Shāntián: Duōxiè.

课文二

Kēwén èr

听说办合资企业需要
提供资信证明,请问,
什么叫资信证明呢?

也就是企业资金
信用的证明。



山田 对 申办 合资企业 登记 的 相关
Shāntián duì shēnbān hézī qīyè dēng jì de xiāngguān

情况 不太 熟悉,他 来到 市 外经委, 向 法规 处
qíngkuàng bùtài shúxī, tā lái dào shì wàijīngwěi, xiàng fǎguī chū
的 张 处长 咨询 有关 规定。
de Zhāng chūzhǎng zīxún yǒuguān guīdìng.

山田: 听说 办 合资企业 需要 提供 资信
Shāntián: Tīngshuō bàn hézī qīyè xūyào tíngōng zīxìn
证明。 请问, 什么叫 资信 证明 呢?
zhèngmíng. Qǐng wèn, shénme jiào zīxìn zhèngmíng ne?

张 处长: 也 就是 企业 资金 信用 的 证明。
Zhāng chūzhǎng: Yě jiùshì qīyè zījīn xìnyōng de zhèngmíng.

山田: 需要 登记 身份 证件 号码 吗?
Shāntián: Xūyào dēng jì shēnfēn zhèngjiàn hàomǎ ma?

张处长: 是的, 包括您的护照号码。
Zhāng chūzhǎng: Shì de, bāokuò nín de hùzhào hàomǎ.

山田: 还要提供其他方面的证明文件吗?
Shāntián: Hāiyào tígōng qítā fāngmiàn de zhèngmíng wēnjiàn ma?

张处长: 是的, 比如您的纳税证明、财产证明等。
Zhāng chūzhǎng: Shì de, bǐrú nín de nà shuì zhèngmíng, cáichǎn zhèngmíng děng.

山田: 嗨, 手续还真不少。请问可以在网上注册登记吗?
Shāntián: Hē, shǒuxù hǎi zhēn bùshǎo. Qǐng wèn kěyǐ zài wǎng shang zhù cè dēng jì ma?

张处长: 可以。欢迎到我们外经委的网页上注册登记。
Zhāng chūzhǎng: Kěyǐ. Huānyíng dào wǒmen wài jīngwěi de wǎngyè shang zhù cè dēng jì.

山田: 那样我们就更方便了。
Shāntián: Nàyàng wǒmen jiù gèng fāngbiàn le.

张处长: 在网上还有关于我们投资环境、招商项目资料、地区、方位和优势的介绍, 供外商参考。
Zhāng chūzhǎng: Zài wǎng shang háiyǒu guānyú wǒmen tóu zī huānjīng, zhāoshāng xiāngmù zīliào, dìqū, fāngwèi hé yōushì de jièshào, gōng wāishāng cānkǎo.

山田: 太好了! 谢谢你们。
Shāntián: Tàihǎo le! Xièxie nǐmen.

张处长: 不用谢, 这是我们应尽的职责。
Zhāng chūzhǎng: Bùyòng xiè, zhèshì wǒmen yīngjìn de zhízé.

课文 三

Kèwén sān

山田 对 合 资 企 业 出 资 及 上 市 交 易 的
Shāntián duì hézī qīyè chūzī jí shāngshì jiāoyì de
相 关 政 策 不 太 熟 悉, 他 来 到 市 外 经 委, 向
xiāngguān zhèngcè bù tài shúxī, tā lái dào shì wàijīngwěi, xiàng
法 规 处 的 张 处 长 询 问 有 关 规 定。
fǎguī chù de Zhāng chūzhǎng xúnwèn yǒuguān guīdìng.

山田: 张 处 长, 您 好。请 问, 如 果 要 成 立
Shāntián: Zhāng chūzhǎng, nín hǎo. Qǐng wèn, rúguǒ yào chénglì
中 外 合 资 上 市 股 份 有 限 公 司, 要
zhōngwài hézī shāngshì gǔfēn yǒuxiàn gōngsī, yào
办 理 哪 些 手 续?
bǎnlǐ nǎxiē shǒuxù?

张 处 长: 必 须 先 报 外 资 主 管 部 门 审 批, 取 得
Zhāng chūzhǎng: Bìxū xiān bào wàizī zhǔguǎn bùmén shěnpī, qǔdé
《 批 准 证 书 》 后 再 申 请 登 记; 设 立
《 Pīzhǔn Zhèngshū 》 hòu zài shēnqǐng dēng jì; shèlì
上 市 公 司 还 必 须 得 到 中 国 证 监 会
shāngshì gōngsī hái bìxū dédào Zhōngguó Zhèngjiānhuì
的 批 准。
de pīzhǔn.

山田: 这 些 手 续 办 完 后, 资 金 必 须 马 上
Shāntián: Zhèxiē shǒuxù bǎnwán hòu, zījīn bìxū mǎshàng
到 位 吗?
dào wèi ma?

张 处 长: 是 的, 按 惯 例 资 金 必 须 存 到 指 定
Zhāng chūzhǎng: Shì de, àn guànlì zījīn bìxū cúndào zhīdìng
银 行, 全 部 到 位 后, 由 银 行 出 具 验 资
yínháng, quánbù dào wèi hòu, yóu yínháng chūjū yànzī

报告, 才能到 工商 管理局 拿到 营业
bàogào, cāinéng dào gōngshāng guǎnlǐjú nǎdào yíngyè
执照。
zhízhào.

山田: 是吗? 那么 注册 资本 具体 怎么 到位 呢?
Shāntián: Shì ma? Nàme zhū cē zīběn jùtǐ zěnmē dāowèi ne?

张 处长: 目前 国际 上 对 企业 的 注册 资本 主要
Zhāng chūzhǎng: Mùqián guójì shàng duì qǐyè de zhū cē zīběn zhǔyào
有 两 种 做 法: 一 种 是 先 验 资 后
yǒu liǎng zhǒng zuòfǎ: yì zhǒng shì xiān yànzī hòu
登 记, 另 一 种 是 先 登 记 后 入 资。
dēng jì, lìng yì zhǒng shì xiān dēng jì hòu rùzī.

山田: 你们 采用 哪 一 种 呢?
Shāntián: Nǐmen cǎiyòng nǎ yì zhǒng ne?

张 处长: 采用 前 一 种 做 法。
Zhāng chūzhǎng: Cǎiyòng qián yì zhǒng zuòfǎ.

山田: 就是 先 验 资 对 吗?
Shāntián: Jiùshì xiān yànzī duì ma?

张 处长: 对。
Zhāng chūzhǎng: Duì.



生 词

- | | | | |
|---------|-------|-----------|--|
| 1. 优先 | (动) | yōuxiān | having priority, taking precedence |
| 2. 实行 | (动) | shíxíng | carry out, practise |
| 3. 阶段 | (名) | jiēduàn | stage, phase |
| 4. 客源 | (名) | kèyuán | guest source, client source |
| 5. 慎重 | (形) | shēnzhǒng | careful, cautious, prudent |
| 6. 前景 | (名) | qiánjǐng | prospect, future |
| 7. 无利可图 | | wúlìkětú | can not make money or profit, profitless |
| 8. 管理 | (名、动) | guǎnlǐ | manage, administrate, management |
| 9. 值得 | (动) | zhídé | be worth, deserve |
| 10. 引进 | (动) | yǐnjìn | introduce into |
| 11. 资信 | (名) | zīxìn | qualifications and credit |
| 12. 信用 | (名) | xìnyòng | credit |
| 13. 纳税 | (动) | nǎ shuì | pay tax |
| 14. 财产 | (名) | cǎichǎn | possessions, assets |
| 15. 职责 | (名) | zhízé | duty, responsibility |
| 16. 出资 | (动) | chūzī | provide the fund |
| 17. 审批 | (动) | shěnpī | examine and approve |
| 18. 到位 | (动) | dào wèi | be in place or position, reach the designated position |

注 释

1. 现正处于调整阶段。

“处于”是动词，表示在某种地位或状态。例如：

- (1) 在竞争中处于优势（劣势）。
- (2) 伤员处于昏迷状态。
- (3) 比赛始终处于我方的控制之下。

2. 在网上还有关于我们的投资环境、招商项目资料、地区、方位和优势介绍。

“关于”，介词，表示引进某种行为或事物的关系者。例如：

- (1) 他最近看了一些关于国际合作方面的材料。
- (2) 关于增加进口配额一事，还要跟有关领导协商。
- (3) 关于改善大气污染的报告。

“关于”和“对于”的区别：

“关于”作状语，只用在主语前，“对于”作状语，用在主语前后皆可；“关于……”可单独作文章的标题，“对于……”必须要加上名词才行。如：

- (1) 关于教学改革问题。
- (2) 对于教学改革问题的几点看法。

3. 目前国际上对企业的注册资本主要有两种做法。

“目前”指说话的时候，即“现在”，一般用在书面语中。例如：

- (1) 我们要认清目前的形势。
- (2) 我们要密切关注目前的学术动态。
- (3) 目前还没有达到国际一流水平。

练 习

一、读下面的句子，注意语音语调。

1. 我想来上海投资，请问如何办理相关手续？
2. 你们对投资有限制吗？
3. 欢迎您来上海投资创业。
4. 注册资本具体怎么到位呢？
5. 手续办完后，资金必须马上到位吗？
6. 设立上市公司还必须得到中国证监会的批准。

二、替换练习。

1. 这个行业投资过热，现正处于整治阶段。

调整
压缩
清理

2. 你应该先对这里的市场作一番调查后再作结论。

不妨
可以
必须

决定
决策
决断

3. 请问，可以在电脑上申请吗？

网络
计算机
互联网

浏览
注册
登记

4. 相关手续办完后，资金可以马上到位吗？

应该
能够
可能
必须

三、完成对话。

1. A: 我想来这儿投资房产，请问 _____？

B: 我们欢迎你 _____，请问 _____。

A: 首期投资五百万美元。

2. A: 你们对投资有优惠吗？

B: 是的，如果投资 _____，会有程度不等的减免税。

A: 减免的额度有多大？

B: _____，主要根据投资额的大小来 _____ 的多少。

3. A: 昨天怎么那么晚才睡?
B: 公司的事实上_____, 刚准备休息, 又接到_____, 一个晚上几乎没睡。
4. A: 你有自己的电子信箱吗?
B: 有, 我在_____。
A: 那太好了, 以后联系起来就_____。
B: 不过, 有时收到一些垃圾邮件也挺讨厌的。
5. A: 现在注册登记手续比以前简单多了!
B: 是啊, 以前光盖一个章就要_____。
A: 服务态度也_____。
B: 可不。现在服务质量和服务意识都有不少提高。
6. A: 如果企业的产品严重积压、销路不畅, 怎么办?
B: 关键是要分析_____。
A: 需要大量进行广告宣传吗?
B: 广告宣传当然重要, 但_____。

四、请在下列表达准确、具体的句子后面打上记号。

1. 甲方在签订合同后先交一部分建造费, 其余在图书馆建成后抓紧归还所欠的部分。()
2. 甲方在签订合同后的一周内, 先付给乙方全部修建费的50%, 其余在图书馆建成后抓紧归还。()
3. 甲方在签订合同后一周内, 先付给全部修建费的50%, 其余50%在图书馆建成验收合格一周内全部付清。()

五、阅读短文并回答问题。

如何办理注册中外合资企业

外资企业的申请, 由中华人民共和国国务院对外经济贸易主管部门或者国务院授权的机关审查批准, 九十天内得到批不批准的决定。申请得到批准后, 投资者应在接到批准证书之日起三十天内向工商行政管理机关申请登记, 领取营业执

第二十三课 请先填写出差报销单

Dì-èr shí sān kè Qǐng xiān tiánxiě chū chāi bàoxiāodān

1. 机票的价格按原价还是打折价填?
2. 我想问问, 我们公司每月几号发薪水?
3. 每月收入的个人所得税是怎么扣的?
4. 可以向您咨询有关企业缴纳税收的情况吗?
5. 您想了解哪些方面的?
6. 听说对外资企业还有一些税收的优惠政策。
7. 缴纳的所得税都是以人民币为计算单位。
8. 欢迎您再来咨询。



课文 一

Kèwén yī

请先填写
(出差报销单。)

张会计,我要报销
去广州出差的费用。



山田 在公司 财务科 报销 出差 的费用, 与
Shāntián zài gōngsī cáiwùkē bǎoxiāo chū chāi de fèiyòng, yǔ

张 会计 谈话。
Zhāng kuàijì tán huà.

山田: 张 会计, 我要 报销 去 广州 出差 的
Shāntián: Zhāng kuàijì, wǒ yào bǎoxiāo qù Guǎngzhōu chū chāi de
费用。
fèiyòng.

张 会计: 请 先 填写 出差 报销单。
Zhāng kuàijì: Qǐng xiān tiánxiě chū chāi bǎoxiāodān.

山田: 机票 的 价格 按 原价 还是 打折 价 填?
Shāntián: Jīpiào de jiàgé àn yuánjià háishì dǎzhéjià tián?

张会计：国内机票按实际价，也就是按打折价
 Zhāng kuàijì: Guónèi jīpiào ān shíjì jià, yě jiù shì ān dǎzhējià
 填。
 tiān.

山田：出差的补贴费是怎么计算的？
 Shāntián: Chūchāi de bǔtiē fèi shì zěnmé jìsuàn de?

张会计：按一天100块钱计算。你出差三天，
 Zhāng kuàijì: Ān yì tiān yìbǎi kuài qián jìsuàn. Nǐ chūchāi sān tiān,
 补贴费就是300块钱。
 bǔtiē fèi jiù shì sānbǎi kuài qián.

山田：所有的收据都要附在报销单的后
 Shāntián: Suǒyǒu de shōujù dōu yào fù zài bàoxiāodān de
 面吗？
 hòumiàn ma?

张会计：对。请按类别整齐粘贴。
 Zhāng kuàijì: Duì. Qǐng àn lèibíe zhěngqí zhāntiē.

山田：我全弄好了。您再看看有什么
 Shāntián: Wǒ quān nǒnghǎo le. Nín zài kànkàn yǒu shénme
 问题？
 wèntí?

张会计：在报销人一栏写上报销人的名字，
 Zhāng kuàijì: Zài bàoxiāo rén yìlǎn xiěshàng bàoxiāorén de míngzì,
 还要请经理确认签字，然后再拿来
 hái yào qǐng jīnglǐ quèrèn qiān zì, ránhòu zài nǎlái
 报销。
 bàoxiāo.

山田：明白了。谢谢。
 Shāntián: Míngbai le. Xièxiè!

课文 二

Kèwén èr

山田 在公司 财务科 向 张 会计 询问 薪水

Shāntián zài gōngsī cǎiwùkē xiàng Zhāng kuàijì xūnwén xīnshuǐ

等 情况。

děng qíngkuàng.

山田: 我想 问问, 我们 公司 每月 几号 发

Shāntián: Wǒ xiǎng wènwen wǒmen gōngsī měi yuè jǐ hào fā

薪水?

xīnshuǐ?

张 会计: 在 每月的 5 号 发。

Zhāng kuàijì: Zài měi yuè de wǔ hào fā.

在每月的5号
发。

我想问问,我们公司
每月几号发薪水?



山田：每个月薪水是发现金还是打进银行卡
 Shāntián: Měige yuè xīnshuǐ shì fā xiànjīn háishì dǎjìn yínhángkǎ
 里?
 lǐ?

张会计：是由财务科每月把工资打进每个
 Zhāng kuàijì: Shì yǒu cáiwùkē měi yuè bǎ gōngzī dǎjìn měi ge
 职员 的 银行卡 账号 里。
 zhíyuán de yínhángkǎ zhànghào li.

山田：那我们5号当天能拿到薪水吗?
 Shāntián: Nà wǒmen wǔ hào dāngtiān néng nǎdào xīnshuǐ ma?

张会计：可以。你们在每月发工资的那天，也
 Zhāng kuàijì: Kěyǐ. Nǐmen zài měiyuè fā gōngzī de nàtiān, yě
 就是5号，就可以用银行卡取出来。
 jiù shì wǔ hào, jiù kěyǐ yòng yínhángkǎ qǔ chūlai.

山田：如果5号那天正好是星期六或者
 Shāntián: Rúguǒ wǔ hào nàtiān zhènghǎo shì xīngqīliù huòzhě
 星期天呢?
 xīngqītiān ne?

张会计：财务科会提前把工资打进银行卡的。
 Zhāng kuàijì: Cáiwùkē huì tíqián bǎ gōngzī dǎjìn yínhángkǎ de.
 不管5号是星期六还是星期天，都可以
 Bùguǎn wǔ hào shì xīngqīliù háishì xīngqītiān, dōu kěyǐ
 提前到星期五拿工资。
 tíqián dào xīngqīwǔ nǎ gōngzī.

山田：噢，是这样。遇到五一、十一长假，也是
 Shāntián: Ō, shì zhèyàng. Yūdào wǔyī, shíyī chángjià, yěshì
 同样 的 做法，是 吗?
 tóngyàng de zuǒfǎ, shì ma?

张会计: 是的。遇到所有的休息日, 都是提前
Zhāng kuàijì: Shì de. Yùdào suǒyǒu de xiūxiǐrì, dōushì tíqián
发工资的。
fā gōngzī de.

山田: 我想再问一下, 每月收入的个人
Shāntián: Wǒ xiǎng zài wèn yí xià, měi yuè shōurù de gèrén
所得税是怎么扣的?
suǒdeshuì shì zěnmē kōu de?

张会计: 我国个人所得税从 1600 元起征收,
Zhāng kuàijì: Wǒguó gèrén suǒdeshuì cóng yìqiān liùbǎi yuán qǐ zhēngshōu,
这是一份个人所得税率的累进制表。
Zhèshì yí fēn gèrén suǒdeshuìlǜ de lěijìnzhì biǎo.
你拿去看看吧。
Nǐ nǎqu kǎnkan ba.

山田: 谢谢你。
Shāntián: Xièxie nǐ.

课文三

Kèwén sān

山田在税务局向税务官咨询有关
Shāntián zài shuìwùjú xiàng shuìwùguān zīxún yǒuguān

税收的问题。
shuìshōu de wèntí.

山田: 先生, 可以向您咨询有关企业缴纳
Shāntián: Xiānsheng, kěyǐ xiàng nín zīxún yǒuguān qǐyè jiǎonǎ
税收的问题吗?
shuìshōu de wèntí ma?

税务官：可以。您想了解哪些方面？
Shuìwūguān: Kěyǐ. Nín xiǎng liǎojiě nǎ xiē fāngmiàn de?

山田：关于外资企业所得税，因为我的一位
Shāntiān: Guānyú wàizī qǐyè suǒdeshuì, yīnwèi wǒ de yí wèi
日本朋友打算来这里办一家独资
Rìběn péngyou dǎsuan lái zhèlǐ bàn yì jiā dúzī
企业。
qǐyè.

税务官：总体税率是 33%。
Shuìwūguān: Zǒngtǐ shuìlǜ shì bǎifēnzhī sānshísān.

山田：听说对外资企业还有一些税收的
Shāntiān: Tīngshuō duì wàizī qǐyè hái yǒu yìxiē shuìshōu de
优惠政策。
yōuhuì zhèngcè.

税务官：是的。可以按照不同的情况，减征
Shuìwūguān: Shì de. Kěyǐ ànzhào bùtóng de qíngkuàng, jiǎnzhēng
一定的企业所得税。
yídìng de qǐyè suǒdeshuì.

山田：您可以举一个例子来说明吗？
Shāntiān: Nín kěyǐ jǔ yí ge lìzǐ lái shuōmíng ma?

税务官：比如：您的日本朋友若在经济开发区
Shuìwūguān: Bǐrú: Nín de Rìběn péngyou ruò zài jīngjì kāifāqū
设立一家投资企业，可以减按
shèlì yì jiā tóuzī qǐyè, kěyǐ jiǎn àn
15% 的税率征收企业所得税。
bǎifēnzhī shíwǔ de shuìlǜ zhēngshōu qǐyè suǒdeshuì.

山田：缴纳所得税有时间期限吗？
Shāntiān: Jiǎonǎ suǒdeshuì yǒu shíjiān qǐxiàn ma?

税务官：一般是按年计算，分季预缴。
Shuìwūguān: Yìbān shì àn nián jìsuàn, fēn jì yùjiǎo.

山田：缴纳的所得税可以是任何货币吗？
Shāntián: Jiǎonà de suǒdēshuì kěyǐ shì rěnhé huòbì ma?

税务官：不是。缴纳的所得税都是以人民币为
Shuìwūguān: Búshì. Jiǎonà de suǒdēshuì dōu shì yǐ rénminbì wéi
计算单位。
jìsuān dānwèi.

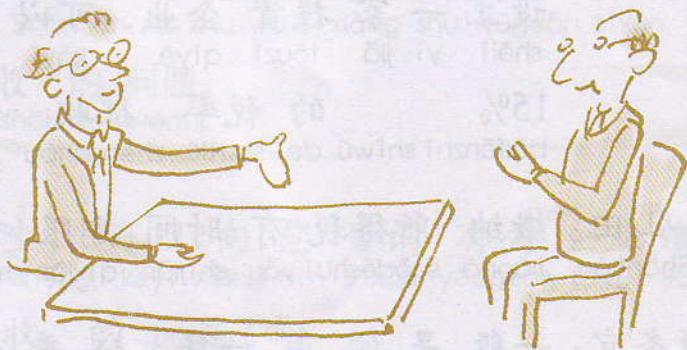
山田：如果企业经营所得为外国货币，那怎么
Shāntián: Rúguǒ qīyè jīngyíng suǒdē wéi wàiguó huòbì, nā zěnmē
办呢？
bǎn ne?

税务官：应当折合成人民币后再缴纳税款。
Shuìwūguān: Yīngdāng zhéhé chéng rénminbì hòu zài jiǎonà shuìkuǎn.

山田：谢谢您。我会尽快把有关的税收
Shāntián: Xièxiè nín. Wǒ huì jǐnkuài bǎ yǒuguān de shuìshōu
政策告诉我朋友的。
zhèngcè gāosu wǒ péngyou de.

税务官：不用客气。欢迎您再来咨询。
Shuìwūguān: Bùyòng kèqì. Huānyíng nín zài lái zīxún.

可以。您想了解
哪些方面的？
先生，可以向您咨询有关
企业缴纳税收的问题吗？



山田在日本的朋友打算来上海办一家
 Shāntiān zài Rìběn de péngyou dāsuan lái Shànghǎi bàn yì jiā
 日资公司，他委托山田打听有关企业缴纳
 Rìzī gōngsī, tā wěituō Shāntiān dǎtīng yǒuguān qīyē jiāonǎ
 税收方面的情况，所以山田去税务局向
 shuìshōu fāngmiàn de qíngkuàng, suǒyǐ Shāntiān qū shuìwūjú xiàng
 税务官咨询。通过税务官的介绍，山田了解
 shuìwūguān zīxún. Tōngguò shuìwūguān de jièshào, Shāntiān liǎojiě
 到了很多信息，比如外资企业所得税的税率，
 dào le hěndōu xīnxī, bǐrú wàizī qīyē suǒdēshuì de shuìlǜ,
 税收的优惠政策，以及缴纳的方式等等，
 shuìshōu de yōuhuì zhèngcè, yǐjí jiāonǎ de fāngshì dēngdeng,
 他想尽快把这些信息告诉他的那位朋友。
 tā xiǎng jǐnkuài bǎ zhèxiē xīnxī gāosu tā de nāwèi péngyou.

生词

- | | | | |
|--------|-----|----------|--------------------------------|
| 1. 报销 | (动) | bàoxiāo | apply for reimbursement |
| 2. 原价 | (名) | yuánjià | formerly price, original price |
| 3. 补贴 | (名) | bǔtiē | allowance, subsidy |
| 4. 计算 | (动) | jìsuàn | account |
| 5. 收据 | (名) | shōujǔ | receipt |
| 6. 类别 | (名) | lèibié | sort, category |
| 7. 粘贴 | (动) | zhāntiē | affix, paste |
| 8. 确认 | (动) | quèrèn | affirm, confirm |
| 9. 薪水 | (名) | xīnshuǐ | salary |
| 10. 账号 | (名) | zhānghào | accounts, account number |

11. 不管 (连)	būguǎn	no matter how, in spite of
12. 所得税 (名)	suǒdēshuì	income tax
13. 扣 (动)	kōu	deduct
14. 征收 (动)	zhēngshōu	levy upon, assess upon
15. 累进 (名)	lěijìn	progression, progressive taxation
16. 税率 (名)	shuìlǜ	tax rate
17. 独资 (名)	dúzī	sole proprietorship, individual proprietorship
18. 税收 (名)	shuìshōu	revenue
19. 减征 (动)	jiǎnzhēng	reduce tax collection
20. 期限 (名)	qīxiǎn	term, time limit
21. 任何 (形)	rènghé	any
22. 折合 (动)	zhéhé	convert into, amount to

注 释

1. 如果5号那天正好是星期六或者星期天呢?
“正好”, 副词, 表示恰巧、刚好。例如:
(1) 总部来人, 我正好在广州出差。
(2) 那天我正好要去跟一个客户见面, 所以没有参加庆祝会。
2. 不管5号是星期六还是星期天, 都可以提前到星期五拿工资。
“不管……都……”, 关联词语, 表示在任何条件下结果都不会改变。例如:
(1) 不管有什么困难, 我们都要克服。
(2) 不管是日元还是美元, 都要折合成人民币缴纳所得税。
3. 可以向您咨询有关企业缴纳税收的问题吗?
“有关”, 指涉及到。例如:
(1) 有关赔偿的具体事项, 律师会与您协商的。
(2) 他研究了有关企业管理方面的论著。

4. 关于外资企业所得税，因为我的一位日本朋友打算来上海办一家独资企业。

“……，因为……”，表示原因。例如：

(1) 我4号就从银行卡里取出了工资，因为上个月发工资提前了。

(2) 我们向客户表示道歉，因为我们没有及时把货送到。

5. 缴纳的所得税都是以人民币为计算单位。

“以……为……”，意思是“把……作为……”。例如：

(1) 我们要始终以产品的质量为生产过程中的第一要素。

(2) 工资以月为单位发放，奖金则以年度为单位发放。

练习

一、用正确语调朗读下面的句子，注意重音。

1. 机票的价格按原价还是打折价填？
2. 所有的收据都要附在报销单的后面吗？
3. 是由财务科每月把工资打进每个职员的银行卡账号里。
4. 我想再问一下，每月收入的个人所得税是怎么扣的？
5. 可以向您咨询有关企业缴纳税收的问题吗？
6. 听说对外资企业还有一些税收的优惠政策。
7. 可以按照不同的情况，减征一定的企业所得税。
8. 缴纳的所得税都是以人民币为计算单位。

二、替换练习。

1. 按公司的规定报销。

客户的要求改进
合同的期限发货
地区查找
原定计划进行
规章制度办事

2. 我想问问，这个月的工资进银行卡了没有？

外资企业所得税的税率是多少
职工的养老保险每个月缴纳多少
坐火车出差有没有伙食补贴
报销时要不要经理确认签字
每年的休假有多少天

3. 我正好不在办公室。

参加商务会议
在接待一位客户
去北京出差
去机场接朋友
在打国际长途电话

4. 我想打听有关税收方面的优惠政策。

个人所得税的缴纳情况
公司职员培训的内容
那个宾馆的住宿条件
公司招收新员工的情况
新产品的价格问题

5. 以人民币为计算单位。

外企
合同
产品说明书
法律
年底

例
依据
标准
手段
最后期限

6. 不管你去不去, 我都去。

明天下不下雨
是经理还是职员
你有多少理由
你心情好不好
结果如何

我都得走
都得遵守公司的规定
都不能拒绝客户的要求
对待顾客都应该面带微笑
我们都应该去试一试

三、完成以下对话。

1. A: 机票的价格按原价还是打折价填?

B: _____。

2. A: 出差的补贴费是怎么计算的?

B: _____。

3. A: 所有的收据都要附在报销单的后面吗?

B: _____。

4. A: 我想问问, 我们公司每月几号发薪水?

B: _____。

5. A: 那我们5号当天能拿到薪水吗?

B: _____。

6. A: 遇到五一、十一长假, 也是同样的做法, 是吗?

B: _____。

7. A: 可以向您咨询有关企业缴纳税收的情况吗?

B: _____。

8. A: 您想了解哪些方面的?

B: _____。

9. A: 缴纳所得税是按年度、按季还是按月缴纳?

B: _____。

10. A: 缴纳的所得税可以是任何货币吗?

B: _____。

四、用指定的词语完成对话。

1. A: 你工作那么忙, 能来参加我们的聚会吗?
B: _____。(不管……都)
2. A: 若发工资的日子正好是周末或节假日呢?
B: _____。(不管……都)
3. A: 任何企业都要缴纳企业所得税吗?
B: _____。(不管……都)
4. A: 我购买的产品有质量问题时, 我该怎么办?
B: _____。(如果……那么)
5. A: 你打算什么时候来上海投资?
B: _____。(如果……就)
6. A: 你为什么想去那家公司工作?
B: _____。(因为)

五、选词填空。

确认 提前 按照 咨询 经营 委托 征收 缴纳

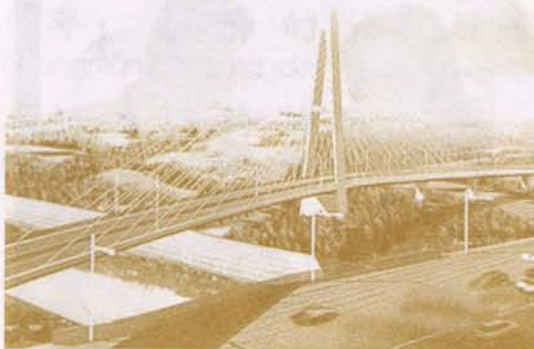
1. _____合同的要求, 我们在月底之前将货物发到客户手中。
2. 她很能干, _____一家时装店、一家鞋店和一家咖啡馆。
3. 到机场后, 你再_____一下航班。
4. _____个人所得税是每个公民应尽的责任。
5. 我的定期存单还没有到期, 我就_____支取出来了。
6. 对于企业, 税务部门都要_____企业所得税。
7. 我向律师_____了有关合同法方面的问题。
8. 公司_____一家律师事务所打官司。

六、阅读短文。

根据国家的规定，税务部门共征收有 23 种税，分别是：增值税、消费税、营业税、企业所得税、外资企业所得税、个人所得税、资源税、城镇土地使用税、耕地占用税、城市维护建设税、土地增值税、投资方向调节税、房产税、城市房地产税、车船使用税、车船使用牌照税、车辆购置税、印花稅、契稅、屠宰稅、筵席稅、农业稅/牧业稅/农业特产稅、关税。

七、成段表达。

谈谈应该怎么报销出差的费用，有哪些手续？



第二十四课 合同中的争议解决条款， Dì-èr shí sì kè Hétong zhōng de zhēngyì jiějué tiáokuǎn, 怎样规定好呢？ zěnyàng guīdìng hǎo ne?

1. 请专家调解，倒是比较经济，不过……
2. 干脆在争议解决条款中这样规定：……
3. 重大争议提请仲裁机构仲裁。
4. 也就是说由中国对外贸易仲裁委员会仲裁。
5. 既然我们是两国间的贸易往来，就应该请
 第三国仲裁。
6. 凡是破碎的包装都不合格。



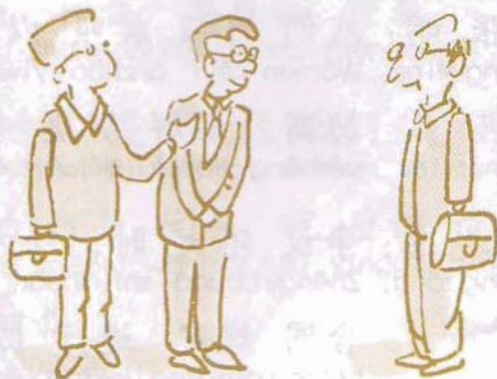
课文一

Kèwén yī

山田先生, 曹先生是我们
公司常年聘请的法律顾问。

您好。

您好, 曹先生。



海通公司王总经理、市场部的张明和诚和公司山田先生商量合同争议的解决方式。
Hǎitōng gōngsī Wáng zǒngjīnglǐ, shìchǎngbù de Zhāng Míng hé Chénghé
gōngsī Shāntián xiānsheng shāngliang hétong zhēngyì de jiějué fāngshì.

王总: 山田先生, 曹先生是我们公司
Wáng zǒng: Shāntián xiānsheng, Cáo xiānsheng shì wǒmen gōngsī
常年聘请的法律顾问, 今天也来
chángnián pìnqǐng de fǎlǚ gūwēn, jīntiān yě lái
参加我们的协商。
cānjiā wǒmen de xiéshāng.

山田: 您好, 曹先生。
Shāntián: Nín hǎo, Cáo xiānsheng.

曹先生: 您好。
Cáo xiānsheng: Nín hǎo.

山田: 王总, 我们这个贸易合同中的争议
Shāntián: Wáng zǒng, wǒmen zhè ge mǎoyì hétong zhōng de zhēngyì

解决条款，怎样规定好呢？

jiějué tiáokuǎn, zěnyāng guīdìng hǎo ne?

王总：我们这次合作规模大，合同期限长，
Wáng zǒng: Wǒmen zhè cì hézuò guīmó dà, hétong qīxiàn cháng,
写明争议解决条款，确实很重要。
xiěmíng zhēngyì jiějué tiáokuǎn, quèshí hěn zhōngyào.

张明：我们可以按照以往的惯例写明，通过
Zhāng Míng: Wǒmen kěyǐ ànzhào yǐwǎng de guānlì xiěmíng, tōngguò
协商、调解解决争议。
xiéshāng, tiáojiě jiějué zhēngyì.

王总：争议不大时，双方当然可以按照
Wáng zǒng: Zhēngyì bùdà shí, shuāngfāng dāngrán kěyǐ ànzhào
合同规定进行协商。可是如果争议
hétong guīdìng jìnxíng xiéshāng. Kěshì rúguǒ zhēngyì
比较大的话，那我们可以通过专家，
bǐjiào dà de huà, nà wǒmen kěyǐ tōngguò zhuānjiā,
以双方签订的合同为依据进行
yǐ shuāngfāng qiāndìng de hétong wéi yījù jìnxíng
调解。
tiáojiě.

山田：请专家调解，倒是比较经济，不过，
Shāntián: Qǐng zhuānjiā tiáojiě, dàoshì bǐjiào jīngjì, búguò,
调解人的意见，没有法律约束力呀！
tiáojiěrén de yìjiàn, méiyǒu fǎlǜ yuēshùlì ya!

王总：山田先生，干脆在争议解决条款
Wáng zǒng: Shāntián xiānsheng, gāncuì zài zhēngyì jiějué tiáokuǎn
中这样规定：一般争议通过双方
zhōng zhèyàng guīdìng: yìbān zhēngyì tōngguò shuāngfāng
协商、调解解决，重大争议提请仲裁
xiéshāng, tiáojiě jiějué, zhòngdà zhēngyì tíqǐng zhōngcái
机构仲裁。
jīgòu zhōngcái.

山田：我同意。

Shāntiān: Wǒ tóngyì.

王总：关于仲裁地点一条，我们的意见
Wáng zǒng: Guānyú zhōngcái dìdiǎn yìtiáo, wǒmen de yìjiàn

是在我国仲裁，也就是说由中国
shì zài wǒ guó zhōngcái, yě jiùshì shuō yóu Zhōngguó

对外贸易仲裁委员会仲裁。

Duìwài Māoyì Zhōngcái Wěiyuǎnhuì zhōngcái.

山田：我方的意见是，既然我们是两国

Shāntiān: Wǒ fāng de yìjiàn shì, jìrán wǒmen shì liǎng guó

公司间的贸易往来，就应该请

gōngsī jiān de mǎoyì wǎnglái, jiù yīnggāi qǐng

第三国仲裁。

dì-sān guó zhōngcái.

张明：我们的贸易合同是在中国签订的
Zhāng Míng: Wǒmen de mǎoyì hétóng shì zài Zhōngguó qiāndìng

的，所以，应当由我国对外贸易
de, suǒyǐ, yīngdāng yóu wǒguó duì wài mǎoyì

仲裁委员会仲裁。

zhōngcái wěiyuǎnhuì zhōngcái.

王总：我们请曹先生谈谈吧。

Wáng zǒng: Wǒmen qǐng Cáo xiānsheng tāntan ba.

曹先生：我国的这个仲裁委员会的工作
Cáo xiānsheng: Wǒ guó de zhè ge zhōngcái wěiyuǎnhuì de gōngzuò

程序是很规范的。以他们的《仲裁
chéngxù shì hěn guīfǎn de. Yǐ tāmen de 《Zhōngcái

程序暂行规则》为依据，按照仲裁
Chéngxù Zàn xíng Guīzè》 wéi yījū, ànzhào zhōngcái

程序进行工作。

chéngxù jinxíng gōngzuò.

山田：我们 还要再 考虑 一下。
Shāntián: Wǒmen hái yào zài kǎolǔ yí xià.

王 总：那 我们就 下次再谈 吧。另外，仲裁
Wáng zǒng: Nà wǒmen jiù xiàcì zài tán ba. Lìngwài, zhōngcái
费用 是由 双方 承担 还是 由败诉
fèiyòng shì yóu shuāngfāng chéngdān háishì yóu bǎisù
方 承担，我们 也要 协商 一下。
fāng chéngdān, wǒmen yě yào xiéshāng yí xià.

山田：好吧。
Shāntián: Hǎo ba.

课文 二

Kèwén èr

索赔。
Suǒpéi.

山田：王 总，如果您 有空儿的话，我想
Shāntián: Wáng zǒng, rúguǒ nín yǒu kōng de huà, wǒ xiǎng
现在就 和您 谈谈 那批 瓷器 的问题。
xiànzài jiù hé nín tāntan nà pī cíqì de wèntí.

王 总：可以。我 已经 听说 这件事了。
Wáng zǒng: Kěyǐ. Wǒ yǐjīng tīngshuō zhè jiàn shì le.

山田：也许 您 已经 知道了，我方 从 贵公司
Shāntián: Yěxǔ nín yǐjīng zhīdào le, wǒ fāng cóng guì gōngsī
进口的那批 山东 博山 瓷器，到岸 检验
jìn kǒu de nà pī Shāndōng Bóshān cíqì, dào'àn jiǎnyàn
时，发现 其中 五分之一 已经 破碎了。
shí, fāxiàn qízhōng wǔ fēn zhī yī yǐjīng pòsuì le.
检验 官员 认为，造成 瓷器 破碎的
jiǎnyàn guānyuán rènwéi, zàochéng cíqì pòsuì de
直接 原因是 部分 包装 不符合 要求。
zhíjiē yuányīn shì bùfèn bāozhuāng bù fúhé yāoqiú.

因此应该由贵方承担责任。这是我
Yīncǐ yīnggāi yǒu guì fāng chéngdān zérèn. Zhèshì wǒ
方检验证明的副本，请过目。
fāng jiǎnyàn zhèngmíng de fùběn, qǐng guò mù.

王总：出现这样的事，我们感到很遗憾。
Wáng zǒng: Chūxiàn zhèyàng de shìqíng, wǒmen gǎndào hěn yíhàn.

如果贵方提出的要求具备了索赔
Rúguǒ guìfāng tíchū de yāoqiú jùbèi le suǒpéi
条件，我方自然会赔偿贵方的
tiāojiàn, wǒ fāng zìrán huì péichāng guì fāng de
损失。但是如果破碎的原因是卸货
sǔnshī. Dànshì rúguǒ pòsuì de yuānyīn shì xiè huò
时碰撞造成的，那我们就不能
shí pèngzhuàng zāochéng de, nà wǒmen jiù bù néng
接受贵方的要求了。
jiēshòu guì fāng de yāoqiú le.

山田：卸货是万无一失的。我们采用的是
Shāntián: Xiè huò shì wànwúyīshī de. Wǒmen cǎiyòng de shì
机械装卸，不会出现打碎货物的
jīxiè zhuāngxiè, bù huì chūxiàn dǎsuì huòwù de
现象。再说，检验时发现，凡是破碎
xiànxiàng. Zài shuō, jiǎnyàn shí fāxiàn, fānshì pòsuì
的包装都不合格，相反那些包装
de bāozhuāng dōu bù hégé, xiāngfǎn nàxiē bāozhuāng
合格的都完好无损。
hégé de dōu wánhǎo wúsǔn.

王总：山田先生，您可能还记得，这批货，
Wáng zǒng: Shāntián xiānsheng, nín kěnéng hái jìdé, zhè pī huò,
我们报的是FOB价。按照合同的规定，货物装船以前，如果检验
wǒmen bào de shì FOB jià. Ànzhào hétóng de
guīdìng, huòwù zhuāng chuán yǐqián, rúguǒ jiǎnyàn

合格, 装 船 后, 我方一般不再负有
hégé, zhuāng chuán hòu, wǒ fāng yībān bù zài fù yǒu
任何 责任。如果 确实是 包装 上
rèn hé zérèn. Rúguǒ quèshí shì bāozhuāng shang
出现的 问题, 我方 将 考虑 接受 贵方
chūxiǎn de wèntí, wǒ fāng jiāng kǎolǔ jiēshòu guì fāng
的 索 赔 要 求。后 天 给 您 答 复 好 吗?
de suǒpéi yāoqiú. Hòutiān gěi nín dá fù hǎo ma?

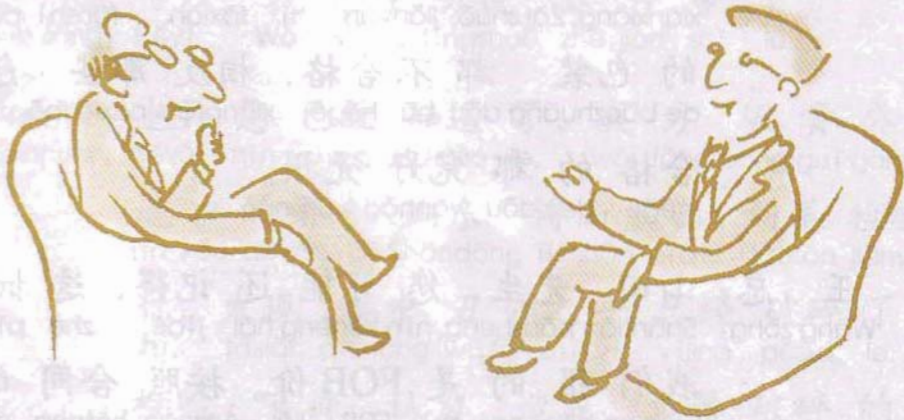
山田: 好的, 我 等 您 的 消 息。

Shāntián: Hǎo de. Wǒ děng nín de xiāoxi.

王 总: 好 的。

Wáng zǒng: Hǎo de.

王总, 如果您有空儿的话,
我想现在就和您谈谈那批
瓷器的问题。 可以, 我已经听
说这件事了。



曹先生是海通公司常年聘请的法律

Cáo xiānsheng shì Hǎitōng gōngsī chángnián pìnqǐng de fǎlǚ

顾问。今天，中国海通和日本诚和两个公司

gùwèn. Jīntiān, Zhōngguó Hǎitōng hé Rìběn Chénghé liǎng ge gōngsī

共同商量合同争议的解决方式。海通公司

gòngtóng shāngliang hétong zhēngyì de jiějué fāngshì. Hǎitōng gōngsī

也邀请曹先生参加了。

yě yāoqǐng Cáo xiānsheng cānjiā le.

这次两个公司合作规模大、合同期限长，

Zhè cì liǎng ge gōngsī hézuò guīmó dà, hétong qīxiàn cháng,

所以，王总认为写明争议解决条款是非常

suǒyǐ, Wáng zǒng rènwéi xiěmíng zhēngyì jiějué tiāokuǎn shì fēicháng

重要的。双方最后商定，一般争议通过

zhōngyào de. Shuāngfāng zuìhòu shāngdìng, yìbān zhēngyì tōngguò

双方协商、调解解决，而重大争议则提请

shuāngfāng xiéshāng, tiáojiě jiějué, ér zhòngdà zhēngyì zé tíqǐng

仲裁机构仲裁。

zhōngcái jīgòu zhōngcái.

关于仲裁地点问题，双方意见不太一致。

Guānyú zhōngcái dìdiǎn wèntí, shuāngfāng yìjiàn bù tài yízhì.

海通公司方面认为，两公司的贸易合同是

Hǎitōng gōngsī fāngmiàn rènwéi, liǎng gōngsī de mǎoyì hétong shì

在中国签订的，所以应该由中国对外贸易

zài Zhōngguó qiāndìng de, suǒyǐ yīnggāi yóu Zhōngguó Duìwài Mǎoyì

仲裁委员会仲裁，而诚和公司方面认为，

Zhōngcái Wěiyuǎnhuì zhōngcái, ér Chénghé gōngsī fāngmiàn rènwéi,

海通、诚和是两国公司的贸易往来，那么，就

Hǎitōng, Chénghé shì liǎngguó gōngsī de mǎoyì wǎnglái, nǎme, jiù

应该请第三国仲裁。曹先生向山田先生

yīnggāi qǐng dì-sān guó zhōngcái. Cáo xiānsheng xiàng Shāntián xiānsheng

介绍说，中国对外贸易仲裁委员会的工作

jièshào shuō, Zhōngguó Duìwài Mǎoyì Zhōngcái Wěiyuǎnhuì de gōngzuò

程序是很规范的,他们以《仲裁程序暂行
 chéngxù shì hěn guīfàn de, tāmen yǐ 《Zhōngcái Chéngxù Zàn xíng
 规则》为依据,按照仲裁程序进行工作。
 Guīzé》 wéi yījū, ànzhào zhōngcái chéngxù jìnxíng gōngzuò.

山田先生表示再认真考虑一下。
 Shāntiān xiānsheng biǎoshì zài rènzhēn kǎolǔ yí xià.

生词

- | | | |
|-------------|----------------|-----------------------------------|
| 1. 争议 (动、名) | zhēngyì | dispute about; disputa-
tion |
| 2. 法律顾问 | fǎlǔ gūwèn | legal adviser |
| 3. 协商 (动、名) | xiéshāng | consult, consultation |
| 4. 条款 (名) | tiāokuǎn | clause |
| 5. 以往 (副) | yǐwǎng | before, anciently |
| 6. 惯例 (名) | guǎnlì | convention, tradition |
| 7. 依据 (名) | yījū | basis, criterion, founda-
tion |
| 8. 倒是 (副) | dǎoshì | indicating concession |
| 9. 约束力 (名) | yuēshùlì | binding force |
| 10. 干脆 (副) | gāncuì | clear-cut, straightfor-
ward |
| 11. 仲裁机构 | zhōngcái jīgòu | arbitration organ |
| 12. 既然 (连) | jìrán | since, as, now that |
| 13. 瓷器 (名) | cíqì | china, porcelain |
| 14. 岸 (名) | àn | bank, shore |
| 15. 破碎 (形) | pòsuì | broken |
| 16. 包装 (名) | bāozhuāng | package |
| 17. 副本 (名) | fùběn | duplicate, copy |
| 18. 索赔 (动) | suǒpéi | claim for compensation |
| 19. 碰撞 (动) | pèngzhuàng | collide, hit |

20. 机械装卸	jīxiē zhuāngxiē	assemble and unassemble by machine
21. 完好无损	wánhǎowúshǔn	intact, whole, in good condition

注 释

1. 请专家调解，倒是比较经济，不过……
“倒是”，副词。表示让步。用在前一小句，后一小句常用“就是”“但是”“可是”“不过”等相呼应。例如：
(1) 质量倒是好，就是价钱贵点儿。
(2) 这个题目难倒是不难，就是有点繁琐。
2. 干脆在争议解决条款中这样规定：……
“干脆”，副词。
(1) 直截了当；爽快。例如：
 说话办事干脆利落。
(2) 索性。例如：
 那人不讲理，干脆别理他。
3. 重大争议提请仲裁机构仲裁。
“提请……仲裁”。例如：
(1) 那我们就提请第三国仲裁吧。
(2) 我们合同双方提请地方法院仲裁。
4. 也就是说由中国对外贸易仲裁委员会仲裁。
“由”，介词。引进施动者，跟名词组合。代表受动者的名词或在前作主语，或在动词后作宾语。例如：
(1) 技术问题由他们解决。
(2) 这个争议可以由仲裁组织仲裁。
(3) 参观团由副总经理陪同，游览了北京故宫。
5. 既然我们是两国间的贸易往来，就应该请第三国仲裁。
“既然……就……”，用于因果复句。先提出前提，然后进行推论。经常用来表示劝说、下判断等。后半句也可以用“也”、“还”。例如：

- (1) 既然你不愿意，我就不勉强你了。
 (2) 既然你觉得是负担，有压力，就向领导提出来吧。
 (3) 既然你没时间，干脆就别去了。

6. 凡是破碎的包装都不合格。

“凡”表示在某个范围内无一例外，有“只要是”的意思，剧中常用“就”“便”“都”或“没有不”等词语与之呼应，也可写成“凡是”。例如：

- (1) 凡是跟他在一起工作过的人没有不称赞他的。
 (2) 凡孩子都有受教育的权利。
 (3) 凡是学过的生词我都记得住。

练习

一、替换练习。

1. 请专家调解，倒是比较经济，不过调解人的意见没有法律约束力。

这种手机造型
汉语语法
这个学生
工作

很新颖
不难
很聪明
很忙

性能一般
发音比较难
学习不太用功
心情很愉快

2. 合同争议由中国对外贸易仲裁委员会仲裁。

这项工程

王总经理

负责

这次博览会的开幕式

对外贸易委员会的刘主任

主持

公司的接待工作

张秘书

负责

这个谈判班子

王总经理等五人

组成

3. 凡是破碎的包装都不合格。

看过这个电影的人
这个学校的学生
公司的职员
用过这个产品的人

被深深地感动了
按照规定的时间返校
遵守公司的规章制度
称赞它的质量和性能

二、情景对话。

1. A 和 B 两个公司商谈合同争议的解决办法。
2. A 公司和某商场有贸易合同，为商场提供几种不同型号的电冰箱，但到货以后，商场发现冰箱与合同上的型号不符，而且有数台冰箱在试机时发现不制冷。怎样解决这个纠纷呢？
3. A 公司按照合同规定向 B 公司提供 10 吨柑桔，但到货时发现约有 20% 的柑桔已经腐烂变质，B 公司向 A 公司提出索赔要求。

三、用所给的词语完成对话。

1. A: 你今天这么忙，再说天气又不好，我们还去逛街吗？
B: _____。(干脆)
2. A: 如果两家公司在执行合同过程中发生争议怎么办？
B: _____。(提请)
3. A: 瓷器在运输的过程中发生碰撞，破碎了，怎么办？
B: _____。(由)
4. A: 王总经理不同意你这个建议，怎么办？
B: _____。(既然……就……)
5. A: 在博览会上，大家对这个产品怎样评价？
B: _____。(凡是……都……)

四、阅读短文。

中国是一个有五千年文明历史的国家。汉语是世界上最丰富、最发达的语言之一。中国人说话很讲究方式，所谓“一样话百样说”，同样的意思可以用不同的方式去表达。说话“委婉得体”也是一个人文化教养的标志。

生活中常常有一些事情不好意思或不方便说出来，但有时又不能不说，这时候我们就用委婉的方式去表达。如，你问一个年轻的女子“你结婚了吗？”或“什么时候结婚？”这

样问听起来有点不太礼貌，那么中国人常常怎样问呢？

“什么时候喝你的喜酒呀？”

“什么时候吃你的喜糖呀？”

如果一个很长时间没有见面的朋友，今天突然出现在你的面前的话，你可以说“什么风把你吹来了？”如果一个人经常睡懒觉，可今天却起床很早，你可以和他开个玩笑说：“呀，今天太阳从西边出来了”，这样说又委婉，又幽默，你不觉得很有意思吗？

补充生词

- | | | | |
|-------|-----|----------|-----------------------|
| 1. 发音 | (名) | fāyīn | pronunciation |
| 2. 用功 | (形) | yǒngōng | hard-working |
| 3. 深 | (形) | shēn | deep |
| 4. 历史 | (名) | lìshǐ | history |
| 5. 丰富 | (形) | fēngfù | abundant, plenty |
| 6. 教养 | (名) | jiàoyǎng | breeding, cultivation |
| 7. 喜酒 | (名) | xǐjiǔ | wedding feast |
| 8. 喜糖 | (名) | xǐtáng | wedding candy |
| 9. 幽默 | (形) | yōumō | humorous |